Regional, Hessisch, aber Türkisch!

Hessen Toplum

Nr: 95 . (Yıl/Jahr 9) - April / Nisan 2002
Internet: www.hessen-toplum.de

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

Mart '99'da muhafazakar sağ oylar uğruna "Çifte Vatandaşlığa Hayır!" diyerek yabancıları dışlamış ve seçim kazanmıştı. Şimdi de;

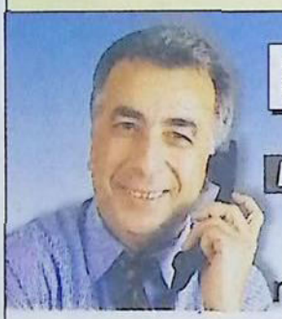
"Göç Yasası'na HAYIR"

Yabancıları seçim malzemesi yapan söylemleriyle tanınan Hessen Başbakanı ve CDU'lu politikacı Roland Koch...

▼ Hessen Başbakanı **Roland Koch**, Federal seçimlerde **Schröder Hükümeti**'ni Göç Yasası yüzünden köşeye sıkıştırmak istiyor ve buradan alacağı sonuca göre, **2003 Şubat** ayında yapılacak eyalet seçimlerini de etkilemeyi hedefliyor. *(Sayfa 15'te)*

SPD Federal Milletvekili Uta Zapf:

"...Birlik partileri, Almanya'nın ivedilikle ihtiyaç duyduğu ve kamuoyunda artık kanıksanmış Göç Yasası'nı Federal Konsey'de "tiyatral bir direniş" sergileyerek gölgelemek istedi ancak başarılı olamadı. Bu bağlamda Cumhurbaşkanı ***Johannes Rau,*** *tüm baskıları dikkate almayarak bu yasayı biran önce imzalamalı ve yaşama geçirmelidir... Göç Yasası'na sendikalar, iş dünyası ve kiliseler geniş biçimde destek veriyor. CDU ise karşı çıkıyor. Neden acaba? Stoiber, Koch ve ekibinin tek bir hedefi var, o da yaklaşan seçimlerde bu konuyu malzeme yapmak..."* **Uta Zapf** bu aydan itibaren artık Toplum için yazıyor. İlk yazısı **15. sayfamızda**



Bence

Mehmet Canbolat

Seçimlerde malzeme olmak

Toplum'un sadık okurları mutlaka anımsayacaktır; Bu köşedeki bir yazımın satır aralarında **"Almanya'daki gelecek seçimlerde siyasi malzeme olmaya hazır mıyız?"** demiştim.

Şimdi aynı soruyu bir kez daha yinelemek zorundayım, çünkü Federal Parlamento'dan geçip, Eyaletler Meclisi olarak bilinen **Federal Konsey**'den de kavga-döğüş yeşil ışık alan, budana budana kuşa dönmüş bir **"Göç Yasası"**na yönelik tartışmalar bir şeyi açıkça gösteriyor. Bu bağlamda, Almanya'ya sonradan gelmiş olan veya o kesimden türeyen kuşaklar, burada doğup büyümüş, bu ülkeyi **"vatan"** olarak görmüş olsa da, bu yılın 22 Eylül'ündeki federal seçimler ile önümüzdeki sene Şubat ayında yapılacak Hessen eyalet parlamentosu seçimlerinde siyasi beşikte iyice sallanmaya hazır olmalı diye düşünüyorum. **Federal Konsey**'de muhafazakar partilerin Göç Yasası'nın onaylanma yöntemine karşı takındığı tavır, kafalardaki tehlikeli bir anlayışın dışavurumundan başka birşey değil aslında. ***Nedir bunca kopartılan kıyamet!*** *Almanya sanki göçten* geçmişte ağır bir acı deneyim yaşamış da, bizim muhafazakar Alman siyasetçiler bunun karşısında şimdi set oluşturmaya kalkıyor.

Muhafazakarları artık tanıdık da, kuzeyli gemici şapkasıyla hep belleklerimizde **"sosyal demokrat"** olarak saklamaya özen gösterdiğimiz eski Başbakanlardan **Helmut Schmidt**'e ne oluyor?

Almanya'da 7 milyon yabancıyı, **"uyumsuz"** olarak gösteren bir söylemle ortaya çıkmak, Almanya'ya ihtiyaçtan ötürü gelmesi gereken yabancı işgücünü bir sisteme bağlaması gereken göç yasasına karşı duran tutucu çevrelerin ekmeğine yağ sürmekten başka *neye yarıyor allahaşkına! İşin garip tarafı, hiçbir Sosyal Demokrat* politikacı çıkıp ta, **"Büyüğümüz Helmut Schmidt Yoldaş'ın söylediği bizi bağlamaz"** falan da demiyor. İlginç değil mi?

Evet, Göç Yasası, büyük bir olasılıkla Cumhurbaşkanı **Johannes Rau** tarafından da onaylanacak ve yaklaşan seçimler arafesinde Birlik partileri **CDU/CSU**'nun iddiasına konu olduğu gibi, Anayasa Mahkemesi'nde **"usulsüzlük ve iptal"** davası açılacak.

Böyle bir meseleyi muhafazakar partiler seçimler öncesinde kullanmayacak da ne zaman değerlendirecek acaba?

Sözün özü; Almanya, yaz aylarından itibaren geçmişe kıyasla daha sıcak ve yer yer bunaltıcı bir hava da yaşayacak.

Bu siyasi bunaltı umarız, yabancıları kendi kabuğuna daha fazla itmez. İtmemeli de. Peki ne yapmalı? Gelin onu da önümüzdeki birlikteliğimizde hep beraber düşünmeye çalışalım. Bu konuda görüşlerinizi bekliyoruz.

Almanya'da 2000 camii var

▼ Focus dergisinde yer alan bir araştırmaya göre, 11 Eylül'den sonra, Almanya'da camii yaptırmak isteyen müslümanların da işi zorlaştı. Çünkü, bu tür projelere karşı özellikle kırsal kesimde direniş giderek büyüyor. *(Sayfa 11'de)*

Almanya'da Türkçe Tiyatro!

Akıntıya kürek çekmiyor onlar

▼ 1,5 yıl önce, bir avuç **"tiyatro hastası"** ile, **Frankfurt Oyuncuları** adlı Türkçe tiyatro topluluğu oluşturan **Umran Ertok**, **"yıllanmış bir düşü"**nü, belki de bir **"olmaz"**ı gerçekleştirmek istiyor.

▼ Ama yolu bir dizi sıkıntıyla dolu. Topluluk maddi çıkmaz içinde ve herkes özveriyle omuz verirken, zorunlu masraflar ise bir emekli maaşına bağlı. *(S.9'da)*

Okullardaki yaklaşık 700 bin öğrencinin yüzde 15'i yabancı kökenli. Bu grupta Türkler, büyük bir oran teşkil ediyor. Almanca sorunu tartışılıyor

Hessen, eğitimde yeni yöntem arıyor

23 Nisan, Frankfurt'ta mitingle kutlanacak (S. 23'te)

▼ Almanya'nın eğitim sistemini sınıfta bırakan **PISA** adlı uluslararası bir araştırmanın şoku henüz aşılmış değil.

▼ **CDU**, okul öncesinde Almanca sınavı isterken, ***FDP*** *"Okul 5 yaşında başlasın"* diyor. **SPD** ise, zorunlu koşuluyla hazırlık sınıfı öngörüyor.

Holidaypark 31 yaşında

▼ Rheinland Pfalz-Hassloch kasabasının adını dünyaya duyuran ünlü Holidaypark, 31. sezonu açarken, Türk cüceler, tatil köyünün maskotları Holly ve Dolly kadar seviliyor. *(Sayfa 29)*

VIGOR

VIGOR Gesellschaft für Energiespartechnik mbH

Telefon: 0049 6151 8724140
Faks: 0049 6151 8724148
Robert-Bosch-Straße 7
D-64293 Darmstadt

Alman teknolojisiyle
üretilmiş enerji tasarrufu ürünlerimizi
tüm Almanya ve Avrupa çapında pazarlamak istiyoruz.
Bu iş için uygun güçlü yatırımcılar; bizi arayabilirsiniz.

Firmamız hakkında daha geniş bilgi için "www.vigorgmbh.de" Internet adresimiz hizmetinizdedir.

- Alternatif akım motorları için enerjide %30'a kadar bol tasarruf sağlayan aygıt

Firmamızın Genel Müdürü ve ortaklarından H.Dipl.-Ing. Ali Rıza Can Bey ile Türkçe görüşebilirsiniz.

Toptan veya perakende siparişlerinizi Internet adresimiz üzerinden de yapabilirsiniz.

- Elektronik aletinizin "Standby" durumunda enerji tasarrufu sağlayan aygıt
- Müzik seti/ televizyon, bilgisayar ışıklandırma ve diğer elektrikli ev aletleri için
- Standby durumunda %100 enerji sağlar.

Almanya'da önleyici yasalara rağmen, aile içi şiddet egemen...

Her yıl 45 bin kadın ve binlerce çocuk evden kaçıyor

Almanya'da 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren yürürlüğe giren ve aile içinde eş veya çocuklarına şiddet uygulayan erişkinlere ağır *yaptırımlar getiren yasanın arkasında* korkunç bir insanlık dramı yatıyor.

Resmi verilere göre, Almanya'da son birkaç yıla özgü biçimde ortalama 45 bin kadın koca dayağından yılıp sığınma yurtlarına kapağı atarken, onlarla birlikte binlerce çocuk da bu tür aile dramlarının kurbanı oluyor. Hessen'de bu yöndeki yazgılara ev sahipliği yapan toplam 435 sığınma yurdu bulunuyor. Bir başka araştırmaya göre ise, Almanya'da 20-59 yaşları arasındaki her 3 kadından biri yaşamında eşinin (veya erkek kardeşi/babası veya hayat arkadaşının) *şiddetine maruz kalıyor.*

Polise fazla yetki!

Bu alanda yasaları *"kamuoyu yaratarak"* etkili kılmayı hedefleyen **"Hessen Eylem Birliği-Aktionsbündnis"** adlı girişim sözcüleri, eyaletteki **Roland Koch Hükümeti**'ni bu alanda hiçbirşey yapmamakla suçluyor ve sözkonusu koruyucu ve önleyici yasaların sonuç *vermesi için polis yasasında* gerekli değişikliği gerçekleştirmede pasif davrandığını söylüyor.

Yasanın sadece şiddete maruz kalan kadınları veya çocukları korumakla kalmadığını hatırlatan girişim sözcüleri, **"Aynı şekilde eşlerinden (varsa) şiddet gören erkekler de bu haktan yararlanabilir."** diyor.

Bu alanda kolları sıvayıp afiş ve değişik eylem yöntemleriyle önümüzdeki *haftalarda kamuoyu* önüne çıkmayı ve konuya ilişkin duyarlılık sağlamayı hedefleyen birlik, **"Aile içi şiddet, kesinlikle sıradan bir suç değildir ve kim şiddeti tercih ediyorsa, en ağır yaptırımlara maruz bırakılmalıdır."** görüşünü savunuyor.

Açıklamada ayrıca, **"Bugünkü uygulamalara göre, genellikle eşinden baskı gören, dayak yiyen, hertürlü şiddete maruz kalan, horlanan, dışlanan kadınlar evi terkediyor ve sığınma yurtlarında yer yer çok zor koşullar altında barınmaya çalışıyor. Yılbaşında yürürlüğe giren yasa, şiddet uygulayan erkeğin evi terketmesini öngörüyor. Ancak yine de dayak yiyen insanlar evi terketmek zorunda kalıyor. Bunun değişmesi için Hessen Polis Yasası'nda gerekli değişikliğin yapılması şarttır."** *görüşleri dikkati çekiyor.*

Dayakçıya kira cezası!

Yeni yasaya göre, mahkemeler, şiddet uygulayan tarafa **"eve veya mağdur kişiye yaklaşamama"** cezası öngörülüyor. Yeni yasa mağdur eşe (kadın veya erkek) acil bir dava başvurusu ile kendisine dayak atan kocasının (veya karısı) evi terketmesini isteme hakkı getiriyor ve o evde hatta yalnız yaşarken bile kirasını şiddet uygulayan eşe ödettirebiliyor.

Öte yandan Alman Sosyal Demokrat Parti **SPD** *Eyalet Parlamento Grubu*, meclise bir teklif vererek, **"Polis, şiddet uygulayan erkeği önce 14 gün süreyle evden uzaklaştırma hakkına sahip olmalıdır. Hatta gerekiyorsa, evin anahtarlarını bile değiştirebilmelidir."** diyor.

Dayakçıya eğitim

Bu arada dayağı **"tek yöntem"** *olarak gören erkekleri bu "alışkanlık"*larından vazgeçirmek için bazı eğitici programlar da geliştiriliyor.

Bazı Avrupa ülkelerindeki uygulamalardan yola çıkan Darmstadtlı uzmanlar, **"Pro Familie"** bünyesinde önümüzdeki yılın başından itibaren çalışmalara başlayacak ve gözü şiddetten başka birşeyi görmeyen erkeklere danışmanlık hizmetleri yoluyla yeni bir davranış kimliği vermeye çalışacak.

Darmstadt Belediyesi'nin 50 bin Euro gibi maddi yardımla desteklediği bu proje, **"gönüllü olarak"** sözkonusu danışmanlık ve eğitici görüşmelere gelmeye yanaşmayan erkekleri **"mahkeme kararı zoruyla"** katılıma zorlanmasını da hedefliyor.

Şiddete maruz kalan kadınlara Türkçe yardım

Almanya'da eşinden şiddet ve baskı yaşayan yabancı kadınlar için değişik dillerde yönlendirici broşürler hazırlandı. "60486 Frankfurt Kasselerstr. 1 A" adresindeki "Frauennotruf" (Kadınlar İçin Acil Yardım Servisi) tarafından hazırlanan broşürde Almanca'nın yanısıra, Türkçe, Arapça, İngilizce, Rusca, İspanyolca bilgiler de yer alıyor. Broşürde, şiddetle karşılaşıldığı zaman neler yapılması ve evi terkederken başvuru merkezleri için hangi belgelerin birlikte getirilmesi gerektiği gibi önemli bilgiler ve yardım merkezlerinin açık adresleri yer alıyor. Frankfurt Belediyesi'nce de desteklenen bu yardım servisinden bilgi lamak isteyenler için Tel: 069-709494 . veya "info@frauennotruf-frankfurt.de"

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Türkiye'de yabancılar ve Almanya durumu...

Almanya'da gazetecilik yapıyoruz. Yıllardan beri bu ülkedeki Türkler'in haklarını savunuyoruz. Ve dur durak bilmeden, AB üyesi olamadığımız için Türkler'in kavuşa*madıkları birçok hakkın elde edilmesi için uğraşı veriyo*ruz. Yeri geldikçe Alman makamlarını ağır, hem de çok ağır şekilde eleştiriyoruz.

Almanya'daki Türkler'e hem mahalli hem genel seçimlerde seçme ve seçilme hakkının verilmemiş olmasını, ya da çifte vatandaşlığın önlenmesini biz Türk gazeteciler kadar kimse eleştirmiyor. Bu eleştirilerimizi paylaştığımız Alman politikacısını zaman zaman kazandığımız da oluyor. Ama... Gel gör ki, Türk vatandaşlarının haklarını Türk makamlarına kabul ettirmekte öyle zorlanıyoruz ki, anlatmak mümkün değil. Biz Almanlar'dan Alman seçimlerine katılma hakkı isterken, kendi ülkemizdeki seçimlere bile katılamıyoruz.

Ancak benim bugünkü konum bu değil. Ben artık kendi adıma, mecbur kalmadıkça Almanya'yı yabancıların hakları konusunda eleştirmeme kararı aldım. Çünkü kendi ülkem yabancıların hakları konusunda gelişmemiş ülkelerin bile gerisinde bulunuyor. Biz burada Almanlar'dan bize seçme-seçilme hakkı isterken, kendi vatanımızda yabancılara 30 yıl da yaşasalar,, -ikamet hakkı- bile vermiyoruz. En yüksek okullardan diplomaları olsa, dişçilik ya da göz doktorluğu yapmalarına, berber veya şoför olarak çalışmalarına ve daha aklınıza ne geliyorsa, hayatlarını kazanacak bir meslek tutmalarına izin vermiyoruz. İşyeri açtırmıyoruz.

Zavallı yabancı adam. Sevdiği bir Türk kızıyla evlenmiş. çocuk çocuklara, hatta torunları olmuş. Karısının ölümünden sonra artık Türkiye'de kalması yasalara göre mümkün görünmüyor. Oturma izni bitiyor. Hadi sana güle güle... Bütün bunları düşünürken, Almanlar'ı belli konularda eleştirirken doğrusu utanıyorum.

Yeri geldikçe, Almanya'da yerleşik, işyeri sahibi insanlarımızın başarıları ile - sanki o başarıda küçük de olsa bir katkımız varmış gibi - övünüyoruz. O insanlar ki, Almanya'da iş kuracakları şehrin kaymakamlığına sadece ve tek bir dilekçe vererek - dilekçe dediysek yazma zahmeti bile yok, hazır bir dilekçeyi doldurup, hemen o gün *dükkanın kapısını açmıştır. Kimse onları masadan masa*ya, daireden daireye koşturmamıştır, yormamıştır.

Diyeceksiniz ki, biz bu kolaylıkları Türkiye'deki kendi yurttaşımıza sınırsız tanıdık da, bir yabancılar mı kaldı? Evet haklısınız, Almanya'da iş sahibi olan ve milyon Euro'lar ile oynayan, övündüğümüz o insanlar Türkiye'de olsaydı, bugün bu övüncü de yaşayamayacaktık. Bunu nereden mi biliyorum? Almanya'da yaptıkları işlerle kazandıkları paralarla Türkiye'de işyeri açmak isteyen, yürekleri Türkiye için çarpan insanlarımızın, Türkiye'de bu alanda karşılaştıkları ve anlattıkları zorlukların öykülerini acaba hiç dinlememiş olan var mı?

Evet ben artık Almanlar'ı -gerekmedikçe- eleştirmeyeceğim. Ellerinde mikrofon, sadece nutuk atan ve çağdaşlık adına ne varsa yerlerinden bile kıpırdamayan politikacılar ön planda bulundukça, öyle görünüyor ki, bu öyle olacak.

Ve diyorum ki, Allah aşkına; bir kere de kendiliğinizden, bir başkası söyleyip istemeden - çünkü o zaman da milli onurumuzun kırıldığından söz ediyorsunuz - evet kendiliğinizden çağdaş birşeyler yapın. Hem bakın bunlar, para pul da istemiyor.

Evi terketmekten başka çareniz kalmadı ise;

Almanya'da evlilik veya beraberlikler insanların hep düşlerini süslediği gibi gelişemiyor. Kimi birliktelikler, çoğu kez kadına zindan olurken, bu üzücü gelişmeler daha çok şiddet, dayak, dövme, yaralama, tehdit hatta rehin tutar gibi alıkoyma şeklinde kendini *gösterebiliyor. Böylesi bir çıkmazın* içine düşen ve bu kıskaçtan kurtulmak isteyen kadınlar için Rhein Main bölgesinde çok sayıda **"Sığınma Yurdu"** kapılarını açıyor. Evden ayrılmaktan başka çıkar yol göremeyenlerin, bu adımı atmadan önce kendine veya çocuklarına ait ne kadar evrak varsa yanına alması gerekiyor. Bu belge ve evrakları şöyle özetlenebilir:

- **Nüfus kağıtları ve pasaportlar,**
- **İş sözleşmeleri /çalışma izinleri**
- **Hastalık sigortası kartları,**
- **Evlenme cüzdanı, aile cüzdanı ve varsa çocukların doğum belgeleri,**
- **Vergi ve sigorta karnesi**
- **Emeklilik sigortası belgeleri**
- **Ücret hesap bildirimi, maaş bordrosu, iş ve işçi bulma kurumu, çocuk parası sandığı, çocuk bakım parası, emeklilik maaşlarını gösteren belgeler ve varsa velayet hakkı kararı,**
- **Banka hesaplarına özgü dekontlar, tasarruf cüzdanlarınız, (varsa çocuklara ait cüzdanlar, kredi sözleşmeleri ve borç belgeleri,**
- **Kira sözleşmesi ile (varsa çocuklara ait karne misali okul belgeleri)**
- **Sizin veya çocukların önemli ilaçları,**
- **Okul araç ve gereçleri oyuncaklar,**
- **Önemli şahsi eşyalar, gerekli giysiler, Şahsi fotoğraflar, ziynet eşyaları, adres not defterleri,**
- **Ev anahtarları...**

POLİS İMDAT TELEFONU: 110

T.C. Merkez Bankası Dresdnerbank ile olan işbirliğini donduruyor

Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı açmak isteyenler bu işlemlerini Dresdnerbank üzerinden **28 Haziran 2002** tarihine kadar yapabilecek ancak *Almanya'dan para çekebilme haklarını* **30 Haziran 2004** tarihine kadar kullanabilecek. **Süper Döviz Hesaplarına** yönelik uygulamalarda ise, herhangi bir değişiklik sözkonusu değil.

Yurtdışındaki Türkler'in birikimlerini Türkiye ekonomisine kazandırmayı amaçlayan ve bu yönde yaklaşık 25 yıldır cazip koşullarda döviz hesabı olanağı sunan T.C. Merkez Bankası, Almanya'daki işlemlerde aracı kurum olarak kullandığı Dresdnerbank ile olan işbirliğini önümüzdeki 2 yılda bitiriyor.

Kurumdan yapılan açıklamaya göre, 1976 yılından beri Dresdnerbank aracılığıyla T.C. Merkez Bankası nezdinde Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı açan ve bugüne değin belgeleri ibraz etmek suretiyle Almanya'dan gerektiğinde para çekebilen tasarruf sahipleri, sözkonusu para yatırma işlemini 28 Haziran 2002 tarihine dek yapabilecek, ancak yine Dresdner*bank şubelerinden para çekme işleminden ise 2004* yılının 30 Haziran tarihine değin yararlanabilecek. T.C. Merkez Bankası yetkilileri, hesap sahiplerinin bu tarihten sonra hesaplarından para çekme işlemini kurumun Türkiye'deki merkezinden veya herhangi bir şubesinden yapabileceğini de hatırlatıyor. Merkez Bankası yetkilileri ayrıca, örneğin Almanya'daki tasarruf sahiplerinin açacakları hesaplara ilişkin paraları Türk bankalarının bu ülkedeki şubelerinden/temsilciliklerinden veya bir yabancı banka üzerinde havale etme olanağının da olduğunu kaydediyor.

T.C. Merkez Banaksı yetkilileri bu arada, yine kurum bünyesinde büyük ilgi gören Süper Döviz Hesapları uygulamasında ise herhangi bir değişikliğin sözkonusu olmadığını hatırlatıyor ve birikimlerini bu hesapta değerlendirmek isteyen vatandaşların geçmişte olduğu gibi bundan böyle de, paralarını Türkiye'deki Merkez Bankası şubelerine yatırabilecekleri gibi, Almanya'daki herhangi bir Türk / Alman bankası üzerinde havale ettirebileceğini söylüyor.

Aziz name

Oyun: **2 Bölüm** . Yazan: **Aziz NESİN** . Yönetim: **Yücel ERTEN**

Türkiye'de uzun yıllar kapalı gişe oynayan bu dev oyun, Ankara Devlet Tiyatrosu oyunculaından takviyeli, Ankara Sanat Tiyatrosu organizasyonunda Frankfurt'a geliyor.

4 MAYIS Pazar . Saat 18:30'da

FRANKFURT - NORDWESTZENTRUM

Titus-Forum . Walter Möller Platz 2

Giriş: 15€

Organizasyon: Ankara Sanat Tiyatrosu -AST- Toplum Gazetesi

ve: ALİ EKBER KOÇ Tel: 069-467135 0173-4740259

KAR-MEZ'in kültür ve sanata katkıları artarak sürecek

Hessen'de iflas eden firmaların sayısı artıyor

Almanya'da 1997-2001 yılları arasında yapılan bir kıyaslamaya göre, iflas eden ticari kuruluş sayısında gözle görülür bir artış var. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, bu olumsuz gelişme son 5 yılın rekor sayısı olarak algılanıyor. Bir diğer deyişle Almanya'da hergün ortalama 110 firma kapısına kilit vururken, yüzlerce personel de işsiz kalıyor. Yetkililer, 2001 yılında 2000 senesine göre yüzde 9 oranında daha fazla firma iflas bildiriminde bulundu ve bu oran Hessen çapında 31 milyar Euro'luk maddi zarara (veya alacak toplamına) eşdeğer oluyor. İflas olayları daha çok arazi ve konut yapım satım branşı ile, hizmet sektörü ve inşaat alanında daha fazla görülürken, otomobille ilgili sektörde ise iflas azalmaları oldu.

Kreis Offenbach Yabancılar Dairesi Dietzenbach'a taşınıyor

Kreis Offenbach'ta yaşayan yabancıların oturma izni, davet gibi işlemlerini yaptırdıkları ve Offenbach şehir merkezinde bulunan **"Yabancılar Dairesi - Ausländerbehörde"** Dietzenbach'a taşınıyor. Edinilen bilgilere göre, Dietzenbach Belediyesi yanında inşa edilen ve mayıs ayı içinde tamamen bitmesi beklenen Vilayet Merkezi **(Kreisverwaltung)** bu il sınırları içinde yaşayan yabancılar için Haziran ayından itibaren yeni başvuru adresi olacak. Öte yandan bugüne kadar içinde Yabancılar Dairesi'nin de bulunduğu bina olarak tanıdığı Vilayet merkezi yıkılıp yerine 100 metre yüksekliğinde dev bir yapı inşa edilecek. *Kaymakam* **Peter Walter**'in yaptığı açıklamaya göre, yeni binaya ilişkin detaylar, Nisan ayında yapılacak İl Genel Meclisi toplantısında karara bağlanacak.

Niçin siz de müstakil bir ev sahibi olmayasınız?

BAYAM AG
INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

Family-Life: **Favorit MASSİV HAUS -Lizenzpartner Klaus Bangert- tarafından sizin için özel hazırlanmış ev**

146.229,- Euro ile hayallerinizi gerçekleştirebilirsiniz! Hayalinizdeki eve sahip olabilmeniz için size süper finansman imkanları* sunuyoruz:

Faiz:	% 5,21 yıllık
Başlangıçtaki efektif yıllık faiz:	% 5,33
Ödeme:	% 100
Ana para geri ödeme:	% 1,2 yıllık
- Aylık taksit miktarı:	694,42 Euro
Alacağınız teşvikler:	
Konut teşvik primi:	213,04 Euro
Konut çocuk yardımı:	127,82 Euro
Aylık ödeyeceğiniz miktar:	**353,56 Euro**

* Yukarıdaki hesap, 16.229,- Euro özsermayeye sahip iki çocuklu bir ailenin, 5 yıl sabit faiz ile 130.000,- Euro tutarında kredi aldığı örneğinden hareket edilerek yapılmıştır.

Bizi telefonla arayın: (069) 920391-0
Hayallerinizi süsleyen evin gerçekleşmesinde yardımcı olalım.

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Straße 43 . 60313 Frankfurt am Main

Ackersmann's Stempel Shop +Schilder
Bolongarostr. 148
65929 Frankfurt
Tel: 069-30850555
Faks: 069-30850556
e-mail: Info@Ackershop.com
www.ackershop.com

▼ Acilen mühür mü yaptıracaksınız? Sorun değil. Bir gecede hallediyoruz.
▼ Otomobillerinize yapıştırılan yazı ve logolar, kartvizit ve 100 taneden başlamak üzere faturalar, her türlü yapışkan folye ve levha, tabela vs... gibi ihtiyaçlarınız için de her zaman hizmetinizdeyiz.

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 **El-mek: rmtoplum@aol.com** *Internet: www.hessen-toplum.de* ***Herausgeber/Sahibi :*** *Mehmet Canbolat* ***Beratung / Danışman:*** *Kemal Şener, Nermin* Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach **Produktion/Üretim:** Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - **Dağıtım:** Sedat Kocazeybek und Co. **Druck/Basım:** Ter Druckerei-Zeppelinheim **"Toplum"** übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

Her türlü elektronik cihazınız tamir edilir.
Tel: 069-69716767
0172-7479812

21 Mart ve Sorumluluğumuz

Arkadaşımız **Mehmet Canbolat**'ın **21 Mart** Dünya Irkçılıkla Mücadele Günü bağlamında bazı Alman uzmanların yanısıra, Frankfurt sokaklarında Türk vatandaşlarıyla yapılmış bir söyleşisini **Köln Radyosu**'nda dinlemiştim.

"21 Mart deyince aklınıza ne geliyor?" *şeklindeki* soruya yurttaşlarımızın verdiği yanıtlar, bu alanda bireysel bilgi sorumlulumuzu ne denli ihmal ettiğimizi açıkça ortaya koyuyor. Yurttaşlarımız, **21 Mart**'ı kendi özellerinde farklı açılardan yorumlarken, bugünün 36 yıl önce **BM** tarafından **"Dünya Irkçılıkla Mücadele Günü"** olarak ilan edilmiş olduğunu duyunca hayretle mahcubiyet karışımı tepkilerini de açıkça ortaya koyuyordu.Evet, Avrupa ülkeleri bu özellikli günü değişik etkinliklerle anarken kamuoyuna değişik *yöntemlerle mesaj verirken*, özellikle biz göçmenlerin bu konulardaki duyarsızlığı beni gerçekten biraz düşündürdü.Düşündürdü diyorum, çünkü bugüne değin bu alanda hiçbir göçmen örgütü, aklına gelip de bu konuda yabancıları, kendi üyelerini bilgilendirmedi. Almanya'da Alman nüfusundan sonra ikinci büyük nüfusu oluşturan Türk dernekleri de buna dahil.Gerçi Alman kamuoyu bu alanda ne kadar duyarlı acaba? O konuda en azından belli kitle örgütlerinin 1 haftaya yayılmış programları ve medyanın konuyu değişik açılardan ele alması bile kayda değer bir konu.

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

"Irkçılık, benim sorunum değil. Alman'ın meselesi" demek, meseleyi hafife almak demektir, 40 yıldır bu toplumda yaşayan, özdeşleşen, artık burada doğup burada büyüyen kuşakların, kanımca artık daha fazla bu noktada fikir üretmesi, tavır alması gerekiyor.

Hep iddia ettiğimiz gibi, kendimizi artık bu toplumun ayrılmaz bir parçası olarak görüyorsak, bu düşüncede samimi isek, bu toplumun sorunlarına da sahip çıkmak zorundayız. **"Almanya yakın tarihinde ırkçılığın en kanlı boyutuna sahne oldu"** deyip, bugünün genç kuşaklarından kendini uzak tutmamak gerekir. Her Alman'ı **"potansiyel bir ırkçı"** olarak görmek her ne kadar yanlış ise, ırkçılığın, faşizmin, nasyonal sosyalizmin birdaha bu topraklarda kol gezmeyeceği gibi bir düşsel bir yolculuğa çıkmak, rehavete kapılmak da o kadar yanlış ve hatalıdır.

Onun için bu ülkenin demokratik kurumlarıyla, siyasi partileriyle, yerel girişimleriyle ve özellikle de genç kuşaklarla yakın dirsek temasına girerek, ırkçılığa ve yabancı düşmanlığına karşı cephenin güçlenmesini sağlamalıyız.

Bunu sadece kendimiz için değil kuşkusuz, bizden sonra da adı, kökeni, görünüşü Alman'dan farklı da olsa bu ülkede yaşayacak olan genç kuşaklarımız için yapmalıyız. Onlara, **"onların farklılığı"**ndan çok, ortak yönleri gösterecek unsurların temellerini atmalıyız. Sürekli memleket hasretiyle, **"transit salonda ne zaman geleceği veya gelip gelmeyeceği bir türlü belli olmayan bir uçağı bekleyen garip bir yolcu"** havasından kurtulup içinde yaşadığımız toplumla her alanda bütünleşmeyi tercih etmeliyiz. Bu ne öz kimliğin yitmesi demektir; ne de Türklüğünü unutma... Asıl **bütünleşmeyi ihmal ettiğimizde** bugün göremediğimiz bu değerler, korku nedeni olmaya başlıyor ve **ırkçılık, alttan alta filizleniyor** demektir. Hessenli Türk dernekleri bu konuda ne düşünür acaba? Hani, 1 Mayıs'ta Neonaziler'in olası Frankfurt gösterisine karşı demokratik güçlerin çabaları da yoğunlaşırken...

21 Mart: "Dünya Irkçılığa Karşı Mücadele Günü"

"21 Mart - Dünya Irkçılığa Karşı Mücadele Günü'nde değişik Avrupa ülkelerinde olduğu gibi, Almanya'da da bir dizi etkinlik düzenlendi. *Darmstadt'ta* **"Interkulturelle Rat"** adlı Çok Kültürlü Konsey'in öncülüğünde ve değişik kentlerdeki yerel derneklerin desteğinde organize edilen bu etkinliklerde özellikle genç kuşakların ırkçılıkla mücadele konusunda yeni bir duyarlılık kazanılması hedeflendi.Gerek Dünya Irkçılıkla Mücadele Günü'nün geçmişi gerek bu etkinliklerin içeriği konusunda gazetemize bilgi veren Konsey sözcülerinden **Katje Schubert**, (üstte solda) bu yılki organizasyonda okulların hedef kitle olarak seçilmesinin temelinde, genç kuşaklar arasında farklı kültürden insanların barış içinde birarada yaşayabilecekleri konusunda deneyim ve duyarlılık kazandırma hedefinin bulunduğunu söyledi. **Katje Schubert**'in verdiği bilgilere göre, **18-22 Mart** tarihleri arasındaki etkinliklerde Almanya'nın iş, sanat, spor ve siyaset dünyasından tanınmış isimler de hazır bulundu ve öğrencilerle söyleşti. Bu tanınmış isimler arasında örneğin SAT 1 sunucusu **Astrid Frohloff** Berlin'de, Polis Sendikası Başkan Yardımcısı **Herbert Planke** Bochum'da, Musevi yazar **Petra Kunik** Frankfurt'ta, ARD Haber Spikeri **Ulrich Wickert** Hamburg'ta, WDR Genel Müdürü **Fritz Pleitgen** Köln'de, PEN Kulübü üyesi yazar **Dr. Fritz Deppert** Darmstadt'ta, Şarkıcı ve Şovmen **Ron Williams** Eberswalde'de, Nazi dönemini yaşayan Musevi yazar **Peter Gingold** Frankfurt'ta, SPD Avrupa Parlamentosu üyesi **Ozan Ceyhun** Frankfurt'taki çeşitli okullardaki söyleşi toplantılarına iştirak ettiler ve genç kuşakların sorularını yanıtladılar. **Katje Schubert** ayrıca, 21 Mart günü dolayısıyla Alman Metal İşçileri Sendikası **IG Metall** ile birlikte enformasyon broşürü ve *plakat kampanyasını yaşama* geçirdiklerini sözlerine ekledi. **Interkulturelle Rat**, 1994 yılında Hessen eyaletinde kuruldu ve değişik amaçlı birlik ve organizasyonların, sendika ve dini kurumların desteğinde kültürel çeşitliliği besleyen çalışmalara *imza atıyor. Bu konsey ayrıca* farklı dinlerin diyalogunu içeren çalışmalar da düzenliyor.

Irkçılıkla mücadelede 21 Mart'ın ne ilgisi var?

BM tarafından 1966 yılından beri Irkçılığa Karşı Mücadele Günü olarak kabul edilen 21 Mart'ın kökeni Güney Afrika'da 21 Mart 1960 yılında yaşanan kanlı olaylara kadar uzanıyor. Buna göre, adı geçen tarihte, Johannesburg yakınlarındaki Sharpeville kasabasında, özel izin belgesi olmaksızın çalışamak amacıyla bölgeden çıkma yasağına karşı düzenlenen mitine müdahale eden polis, çıkan olaylarda 69 siyah göstericiyi öldürmüş ve 180 kişiyi de yaralamıştı. Protestoya neden olan uygulamaya göre, izin belgesi olmaksızın belli bölgelere girdiği saptanan siyahlar tutuklanıp, belli bir süre köle gibi beyazlara ait çiftliklerde çalışmaya mecbur ediliyordu. BM ise 21 Mart'taki katliamın ardından bu acı günü "Irkçılığa Karşı Mücadele Günü" olarak kabul etti ve Avrupa'da da her yıl anılıyor.

Frankfurt Elizabethenschule adlı lisedeki etkinlikte hazır bulunan ve Nazi döneminde Holocaust'tan kurtulan Tarih Tanığı Musevi Peter Gingold, o dönemin koşullarına yönelik soruları da yanıtlarken, genç kuşakları ırkçılığa karşı sürekli uyanık olmaya çağırdı.

Toplum

İlan ve duyurunuz için Hessen'de en doğru, en güvenilir adres...

Tel: 06103-52560

Faks: 06103-929225

El-Mek: rmtoplum@aol.com

Hessen'deki "Dünya Kadınlar Günü" kutlamalarında kadınlar haklarını ararken, biraz da kendilerini sorguladı

"Bizler sütten çıkmış bir kaşık gibi ak mıyız acaba?"

Frankfurt'taki kutlamada (soldan sağa) Sevgi Hamuroğlu, Sema Arslan, Neşe Arslan ve Nihal Engelhardt görülüyor. (Foto: Cemali ANUL)

8 Mart Dünya Kadınlar Günü, Avrupa'nın değişik merkezlerinde olduğu gibi Hessen'de de Türk derneklerince organize edilen etkinliklerle kutlandı.

Gün bağlamında yapılan konuşmalarda, dünyada kadınların erkeklere oranla yaşamın her kesiminden hakettiği konuma ulaşamadığından yakınılırken, kimi konuşmacılar ise, meselenin bu boyutta olmasından biraz da kadınların sorumluluk taşıdığını dile getirdiler ve bu alanda duyarsızlıktan yakındılar.

Frankfurt'ta Kulturtreff ve Sosyal Demokratlar Derneği TSD tarafından birlikte organize edilen kutlama, **Hasan Arslan** ve **Sevgi Hamuroğlu**'nun "kadın" konulu şiirleri ile başladı. Kadın hareketinin tarihçesine eğilen konuşmacı **Sema Arslan**, 1793 yılında **"Her kadına erkeklerle eşit oy imkanı"** çizgisinden başlayarak, değişik dünya merkezlerinde bu yönde yaşayan gelişmelerin kilometretaşlarını sıraladı. Arslan, **"8 Mart"** tarihinin **"Dünya Kadın Hakları Günü"** olarak kutlanmasının ise, 1910 yılında Kopenhag'ta toplanan 2. Kadın Enternasyonal Kurultayı'nda alınan karara kadar uzandığını belirtti.

Sema Arslan'ın yanısıra, **Neşe Arslan** da bu günün konuşmacısıydı.

Neşe Arslan, "Türkiye'deki kadınların durumu"na da değindiği konuşmasında 1945 yılından bu yana dünyada yaşanan savaşların bulundukları bölgede yol açtığı sonuçları üzerinde durdu ve kadınların dünyada çeşitli haksızlıklara karşı yapılan direnişlerde doğası gereği ön planda yer aldığını vurguladı. **Neşe Arslan** ayrıca, Türkiye'deki Kurtuluş Savaşı'nda kadınların önemli bir misyonu yerine getirdiğini sözlerine ekledi ve **Atatürk**'ün zaferi izleyen günlerde yaptığı bir konuşmada Türk kadınının mücadele gücünü ön plana çıkartan tarihi sözler sarfettiğini dile getirdi.

Toplantının ikinci bölümünde konuşan **Sevgi Hamuroğlu** ise, **"Kadınların bu toplumda haksızlık yaşadığını hep söylüyoruz ve suçu erkek toplumuna bağlıyoruz. Acaba, bu olumsuz tabloda kadınların hiç mi suçu yok? Biz kadınlar, sanıldığı gibi sütten çıkmış kaşık gibi ak mıyız, temiz miyiz?"** diye sordu ve günümüzde yaşanan acıların, savaşların, temelinde kadınların da -şaşırtıcı ölçüde- katkılarının bulunduğunu söyledi. Hamuroğlu, savaşmak için cepheye koşan kadınların yıldan yıla arttığına, dünyadaki kötülükleri, savaş sahnelerini ekrana büyük bir kahramanlıkmış gibi taşıyan haberciler arasında çok sayıda kadının da yer aldığına işaret ederken, kimi dinleyiciler ise, erkeklerin egemen konuma geçmesinde yine kadının parmağı bulunduğunu örnekledi ve: **"Bugün ana olan kadınlar, erkekleri ne kadar iyi eğitirse, ileride o kadar rahat bir gelecek kazanmış olur."** dediler.

Darmstadt'ta uluslararası "Kadın Hakları Günü" kutlaması

Darmstadt Belediyesi 8 Mart Dünya Kadın Hakları Günü bağlamında 10 kardeş kentten kadın heyetlerinin davetli olduğu ilginç bir etkinlikler dizisi hazırladı. Konuklar arasında Darmstadt'ın 30 yılı aşkın süredir Kardeş Kenti olan Bursa'dan da 2 bayan hazır bulundu. Bursa Belediye Meclisi üyesi Avukat Zennur Meriç ile Kültür Sanat Vakfı Genel Sekreteri Banu Demirağ, Belediye Başkanı Peter Benz ile Kadınlardan Sorumlu Meclis üyesi Daniela Wagner'in de hazır bulunduğu toplantıda yaptıkları konuşmada Türkiye'deki kadınların konumu üzerinde bilgiler verdiler, Bursalı konuklar Meriç ile Demirağ konuşmalarında Mevlana'nın sevgi bezeli felsefik yorum ve sözlerini yer yer kaynak olarak kullandılar. Bu arada şehir merkezinde de kadınlar için müzikli bir eğlence düzenlendi. Eğlencede Samba Connecktion adlı grup, değişim müzikal yorumlar ile etkinliğe renk katarken, Darmstadt Belediye Meclisi Kadınlar Sorumlu üyesi Daniela Wagner de günün önemini içeren bir konuşma yaptı. Fotoğrafta Wagmer konuşurken, (geri planda solda) Bursalı kadın konuklar Zennur Meriç ve Banu Demirağ görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

Kadınlar Kolu'nun müzikli kutlaması

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun geleneksel çaş buluşması, Dünya Kadınlar Günü bağlamında ayrı bir anlam kazandı. Bölgeden 100'e yakın kadının hazır bulunduğu bu eğlencede, birbirinden güzel yemekler yenilirken, bir hafta sonu rahatlığı müzik ve danslar eşliğinde renklendi. Kadınlar Günü konukları ayrıca **Gültekin Demirtaş** yönetimindeki Halk Türküleri Korosu'nun konseriyle zaman zaman duygulanıp zaman zaman coşarken, buluşmadan elde edilen gelir, geçmişte olduğu gibi bu kez de Türkiye'de yardıma muhtaç kesimleri kucaklayan bir projeye bağışlanacak. TKM

Kadınlar Kolu, öte yandan **13 Nisan Cumartesi** günü Stuttgart Metzingen'e bir günlük bilgilenme gezisi düzenliyor. Katılım ücretinin **15 Euro** olduğu bu program hakkında daha geniş bilgi **069-451614** numaralı telefondan alınabilecek. ***(HABER: Hamide KÜÇÜKLER)***

Kuşsaraylı kadınların buluşması

*Frankfurt'ta 5 yıl önce kurulan ve özellikle Çorum'un Kuşsaray köyüne yönelik yardım projeleri ile üyeler arasındaki dostluk ve dayanışmayı pekiştirmeyi ilke edinen "Kuşsaraylılar Dayanışma Derneği, 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'nü de unutmadı. Frankfurt ve yöresinde yaşayan Kuşsaraylı kadınları buluşturan etkinlikte (sağdaki fotoğraf) bir konuşma yapan Kadınlar Kolu Başkanı **Satı Özer**, 30 yıl öncesine kıyasla Türk kadınının durumunda önemli iyileşmeler olduğuna işaret etti ve **"Ancak bu yeter deyip, varolanla yetinmemek gerekir."** dedi. **Satı Özer** Türkiye ağırlıklı konuşmasında ayrıca, Anadolu'da okuma yazma bilmeyen halen önemli oranda kadının olduğunu da sözlerine ekledi. **Zehra Meriç, Güldane Özer, Saadet Daşdemir, Zehra Cilaz** ve **Gülseren Erkan** adlı "Kadınlar Kolu" üyelerince hazırlanan etkinliğinin ikinci bölümünde ise konuklar Almanya doğumlu çocuklarıyla birlikte gönüllerince eğlenirken, sohbetlerin odak noktasını yine köyde olup bitenler ve geride bıraktıkları oluşturdu.*

(Haber ve Fotoğraf: Kazım DOĞAN)

AVRUPA UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ
SUN TOURISTIK GmbH işbirliği ile
Hergün 05.00-22.00 saatleri arası hizmetinizdedir.
NİSAN AYI ÖZEL FİYATLARIMIZ
İSTANBUL 175,- • ANKARA/İZMİR 195,-
ADA/ANTALYA 225,- ve Türkiye'nin diğer şehirlerine
Lufthansa
TURKISH AIRLINES TÜRK HAVA YOLLARI
Yukarıdaki fiyatlara alan vergileri dahil değildir.
60547 Frankfurt Flughafen, Schalter 603-604, Terminal 1, Halle B (5 no.lu kapıdan girişte)
AERO LLOYD
ÖGER TÜRK-TUR
TEL: 069-69807515
FAKS: 069-69807589

Dünya Kadın Hakları Günü

"Aslolan kişiliktir"

Frankfurt ve Çevresi Alevi Akademisyenler Girişimi'nin SPD'ye yakın Friedrich Ebert Vatfı'nın desteğinde düzenlediği bir toplantıda **"Alevi-Bektaşi İnancında Kadının Yeri"** konusu ele alındı. Toplantıyı yöneten Gazeteci **Miyase İlknur**, kadınların toplumu yönlendiren organizasyon ve medyada oransal açıdan fazla olmasına rağmen yönetim kademelerindeki konumlarının fazla iyimser görüntü vermediğini söyledi. Kadınların ilkçağdan bu yana sosyal gelişimini irdeleyen **Prof. Dr. Zafer İlbars** ise, ilk tanrıların ve ilk dili yaratanların kadın olduğunu vurguladı ve "Ancak zamanla üretimin artması, kadınları ikinci plana itmeye başladı" dedi. Türkler'in Orta Asya'da döneminde Hakan ve **Hatun**'un eşdeğer olduğunu, kadının **"hayır"** dediği bir konuda **"Hakan"**ın tek başına karar vermesinin mümkün olmadığını ve kadın erkek eşitliğinin yaşamın her aşamasında geçerli olduğunu sözlerine ekleyen **Prof. İlbars,** Cumhuriyet döneminin Türk kadınına yüzyıllar boyu gaspedilen bazı temel hakları kazandırdığını belirtti. **Prof. Dr. Belkıs Temren**, Arap-İslamı anlayışında erkeğin bir **"insan"** olarak algılandığını, kadının ise ona **"tabii olduğu"** şeklinde anlayışın egemen olduğunu söyleyerek, Alevi inancında kadının erkeğin yanında eşit olduğunu dile getirdi **"Önemli olan kadın erkek ayrımı değil, kişiliktir. Alevilikte aslolan tek evliliktir. Nefsine sahip olmasını öngören bu topluluk, cinsiyet ayrımı gözetmeksizin herkese eşit söz hakkı tanır.İlk hemşireler tekkelerde görev yapan atasavun adıyla bacılardır. Pir emaneti bir kadınadır. Derviş lik makamına gelebilen sayıları az da olsa kadınların varlığını görüyoruz."** dedi. Fotoğrafta (üstte) toplantıya katılan konuşmacılar yer alıyor. ***(Haber: Kazım DOĞAN)***

Cumhuriyetçi kadınlar buluşması

Kısa adı **ATCKD** olan Avrupa Türk Cumhuriyet Kadınları Derneği'nin Dünya Kadın Hakları Günü bağlamında Mart ayı ortasında Frankfurt'ta düzenlediği baloda, yerkürede kadınların hala olması gerektiği yere ulaşamadığından yakınıldı. Mainz Başkonsolosu **Dr. Menter Şahinler**'in de katıldığı balonun açış konuşmasını yapan dernek başkanı **Sultan Atıcı, "Yaşadığımız hızla globalleşen modern dünyada, biz kadınlar hala olmamız gerektiği yere ulaşabilmiş değiliz. Günümüzde kadın nüfusu erkeğe oranla daha fazla. Ancak karar mekanizmaları tamamen erkeğin egemenliğinde. Bunun değişmesi lazım. Bu yönde ise kadınların seslerini daha da yükseltmesi gerekir. Dünyanın kaynakları sonsuz değil. Hızla ve hoyratça tüketiyoruz. İnsanın ömrü de sonsuz değil. Gelin, kadın erkeğin her alanda eşit ve mutlu olduğu bir dünya için kolları sıvayalım ve iyi şeyler bırakmayı ilke edinelim. Yaşanabilir bir eşit dünya için mücadele edelim."** dedi. Mainz Başkonsolosu **Şahinler** ise, **"600 yıllık bir şeriat topluluğundan genç ve çağdaş bir Türkiye'yi yaratmak ve kadına layık olduğu değerleri kazandırmak dünyanın en büyük devrimcisi Mustafa Kemal Atatürk'e nasip olmuştur."** diye konuştu. **ATCKD** Balosu'nun kültürel bölümü ise, Türkiye'den davet edilen TRT sanatçıları **Nazlı Kanaat, Ferahnaz Gündoğdu, Zafer Gündoğdu ve Kubilay Dökmetaş'ın** *(üstte Başkan **Sultan Atıcı -sol başta-** ile birlikte görülüyorlar)* birbirinden güzel sunuları ve kadını ön plana çıkartan mesajları ile ayrı bir anlam kazandı. ***(Haber ve Fotoğraf: Kazım DOĞAN)***

RÖMER Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Değerli Okurlarımız,

Futbol dünyası 15 Nisan'da gözünü Frankfurt'a dikecek. Çünkü o tarihte kentimizin kültür mabedi olarak bilinen Alteroper salonunda 2006 yılındaki Dünya Kupası karşılaşmalarında Almanya'da hangi kentlerin hangi maça veya maçlara ev sahipliği yapılacağını gösterecek olan kuralar çekilecek. Bildiğiniz gibi verilen süre içinde 16 ayrı büyük şehir bu onur için başvuruda bulundu ancak bunlardan 12'si son gülenler arasında yer alacak. Ancak kesin olan birşey varsa, o da final maçının başkent Berlin'de oynanacak olmasıdır.

Böylesi bir dünya olayına ev sahipliği yapabilmenin koşulları da oldukça ağır. Zira, grup elemelerine özgü maçlar için o kentin en azından 40 bin kişilik bir stadyum isteniyor. Çeyrek ve yarı final karşılaşmalarında ise meraklı şehirlerin en az 60 bin kişinin izleyebilecek bir arenayı şart koşuyor. Bunun yanısıra, güvenlik, ulaşım, konaklama ve çevre konularında ağır ek koşulların da yerine getirilmiş olması gerekiyor.

Kentimiz Frankfurt bu adaylar arasında bulunuyor ve oldukça şanslı bir merkez olarak kendimizi tanımlayabiliriz. Önümüzdeki 4 yıl sonra yapılacak olan bu dünya organizasyonuna katkıda bulunmak için 12 Şubat'ta eski Bisiklet yarışmalarının olduğu pist stadyumu yıkılmaya başlanacak ve onun yerine yepyeni ve oldukça modern bir futbol sahası inşa edilecek. Bu inşaatın başlama tarihi ise 17 Haziran 2002 ve bitiş tarihi ise 2005 yılı ortası olarak planlanıyor.

Tabii herşey olup bitmiş değil. Çünkü önümüzde önemli bir dönüm noktası olan 15 Nisan tarihi *bulunuyor. Saat 14-15 arasında FİFA Başkanı Joseph* Blatter ile 2006 Dünya Kupası Organizasyon Komitesi Başkanı Franz Beckenbauer, hangi kentlerin hangi karşılaşmalara ev sahipliği yapacağını dünyaya ilan edecek.

Böyle bir tanıtım organizasyonunun bile Frankfurt'tan yapılıyor olması da, kentimizin sesini duyurması yönünde önemli bir fırsattır. Tıpkı Oskar Ödül Töreni" gibi birşey. Çünkü yüzlerce basın mensubu, spor, politika, ekonomi dünyasından sayısız tanınmış isim o gün Frankfurt'ta hazır bulunacak. Alman 1. Televizyonu ARD ise, bu tanıtım programını naklen yayınlayacak ve birçok ülke de bu yayını anında tüm dünyaya aktaracak.

Bu mega organizasyon daha şimdiden etkisini Frankfurt'ta göstermeye başladı bile. Ama farketmez, Frankfurt böylesi dev organizasyonlar konusunda oldukça deneyim sahibi bir kent ve rakipleri karşısında oldukça donanımlı. Bu bağlamda sonuclar konusunda oldukça iyimserim ve 2006 Dünya Kupası'ndaki bazı karşılaşmalara ev sahipliği yapacağımıza inanıyorum.

Esen kalınız değerli Toplum Okurları...

Anadolu Üniversitesi sınavlarında terlediler

Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerinin değişik bölgelerinde yaşayan ve Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışına yönelik çeşitli meslek kollarındaki yüksek öğrenim programından yararlanan bir grup Türk üniversiteli, Frankfurt'ta bir sınav heyecanını daha geride bıraktı.

Johann Wolfgang Goethe Üniversitesi salonundaki sınavda Açık Öğretim Fakültesi Öğrencilerinin yanısıra, ilköğretim okullarının 6.7.8. sınıf öğrencileri de ara sınavda iyi not almak için ter döktüler.İşletme Fakültesi 3. sınıf öğrencisi **Rukiye Kahraman** ile Turizm ve Hotelcilik 2. sınıf öğrencisi ve aynı zamanda turizm alanında çalışan eşi **Adnan Kahraman**, bu tür bir eğitim sayesinde hayatlarında değişik bir dönem ve heyecan yaşadıklarını söylüyor. Açık Öğretim Fakültesi sevdasına *1985* yılında Kars'ta kapılan ve bu heyecanını şu sıralar Almanya'da yaşayan **Suat Atalay** ise (küçük fotoğraf) olanaksızlar nedeniyle İşletme Fakültesini bitiremediğini ancak bu kez kararlı olduğunu belirtiyor.

Edinilen bilgilere göre Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Fakültesinin yurtdışı eğitim programlarından Avrupa genelinde 2500 öğrenci yararlanıyor ve bunların büyük bir çoğunluğunu ise Almanya'da yaşayanlar oluşturuyor.

Öte yandan bu alanda eğitim alan öğrenci ve mezunlar arasındaki iletişimi ve dayanışmayı sağlamak amacıyla kurulan **"Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği**'nin Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde yeni başlayanlar için açtığı **"Bilgisayar Kursu"** devam ediyor.

Dernek sözcüleri, ilginin fazla olması nedeniyle ikinci bir kurs açma hazırlığının devam ettiğini bildiriyor. Kurslar hakkında geniş bilgi için tel: **069-439438** veya **0170-8336196.**

Haber: İhsan GÜMÜŞ

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden
İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere...
245,-
Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...
Rezervasyon için: SUNTOP REISEN
MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022
SUNTOP REISEN

Aylık sadece 95 Euro ile özel
HASTALIK SİGORTASI!
Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de
99 Euro'dan başlamak üzere
TİCARİ SİGORTA!
Eleman aranıyor.

Rheinhessen Alman Türk Esnaflar Birliği üyeleri Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'ın da hazır bulunduğu toplantıda, iç örgütlenmeye yönelik konuları tartıştılar ve bu arada ticari yaşamın unsanları olan mal ve hizmette üretim, pazarlama ve karı artırma konularında uzman Sabine Jung ile Kreis Gerau İl Yabancılar Sorumlusu Sedat Çakır'ın (solda) bilgilerini dinlediler.

Uzman danışman Sabine Jung, bölgedeki Türk esnafı da işyerinde ziyaret ederek, üretimde kalite ve karı artırıcı bazı önerilerde bulundu.

"Ticari yaşamda olmamız gereken noktada değiliz"

Almanya'da yerleşik Türk esnaf ve girişimciler, altyapı, deneyim ve bilgi eksikliğinden ötürü ticari yaşamda hergeçen yıl önemli kayıplar yaşıyor ve bugün olması gereken noktadan çok uzakta, **"varolma mücadelesi"** veriyor.

Kreis Gross Gerau vilayet sınırları içindeki Türk kökenli küçük ve orta ölçekli girişimci ve esnafları bir çatı altında toplamayı hedefleyen Rheinhessen Alman Türk Esnaflar Birliği'nce düzenlenen toplantıda konuşan İl Yabancılar Danışmanı **Sedat Çakır** ile Essen'den davet edilen yatırım danışmanlığı ve pazar geliştirme uzmanı Dr. **Sabine Jung**, yabancı girişimcilerin Almanya'da kendilerini de bekleyen ticari olanakları deneyim ve bilgi eksikliğinden ötürü yeterince kullanamadığını söyledi ve bu alanda örgütlü ve eğitimli bir sürecin bu kayıpları en aza indirebileceğine dikkati çekti.

Sedat Çakır, Türk yatırımcının ticari uğraşı alanının Almanya endeksli olmasına rağmen, hala kafasının bir bölümünü "Türkiye ile ticari bağlantı kurma" konusuyla meşgul olduğunu söyledi ve yaşanan onca olumsuzluğa rağmen, bu tür zihin jimnastiğinin girişimciyi buradaki işinde de başarısızlığa sürüklediğini kaydetti. **Çakır,** Avrupa Birliği fonlarından küçük ve ortak ölçekli Alman şirketlerinin yararlandığına ancak Türkler'in bu alanda **"beyhaber"** konumda bulunduğunu sözlerine ekledi.

Çakır, güncel bir ankete göre, çoğu Türk işletmesinin atıl kapasite ile çalıştığına işaret ediyor ve bu açığın kapanmasının, ticari gelişmenin sağlanmasının ve piyasada güçlü olmanın bir eğitimi gerekli kıldığını vurguluyor.

Yatırım danışmanı ve ticari pazar geliştirme uzmanı Dr. **Sabine Jung** ise, günümüz pazarlama stratejileri üzerinde dururken şunları söyledi:

"Bir girişimci için pazar payı elbette ön plandadır. Bu yarışta öne geçmenin temel koşulu ise pazarlama olayıdır. Yani, üretici olarak sizler, mal veya hizmetinizi kime, nasıl, ne zaman ve hangi koşullarda ne yöntemle sunmak zorunda olduğunuzu ve bu yönde nasıl bir cazibe faktörü kullanabileceğinizi çok iyi saptamanız gerekir. Bunu yaparken bu mal veya hizmetinizi sunmak istediğiniz kesimlerin size nasıl ulaşabileceğinizi çok iyi düşünmek zorundasınız. Ayrıca reklam ve tanıtım çok önem taşıyor. Tabii en iyi reklam, halen müşteriniz olan kesimlerin sizden hoşnut olup olmadığıdır. Yani onların ağızdan ağıza yapacağı reklamdır. Yani müşteri ilişkileri önemlidir."

Rheinhessen Alman-Türk Esnaflar Birliği toplantısında ayrıca, oluşumun kültürel etkinliklere soyunmaktan çok, gerekli koşulda dışardan destek vermesi önerisi benimsendi.

Toplantıda ayrıca, bölgedeki Türk esnafların sorunlarına çözüm yolunda atılması gereken adımlar üzerinde görüşler de dile getirildi.

Odak

Yalçın Bingöl
yb@yorumbaba.com
www@yorumbaba.com

AAAA ve TDAA

Geçen yazımızda **"Geçmişten ders alıp, geleceği kurma zamanı, Avrupalı Türk'ün vizyonu ne olmalı? İnsanlar günü birlik mi yaşamaya devam edecekler. Birilerinin Avrupa'daki 4 milyon Türk insanının 40 yıl sonrasını planlaması zamanı. Birilerinin yön vermesi gerekli."** demiştik.

Bu birilerinin Türkiye Cumhuriyeti olmasını istemek elbette hakkımız. Ama Türkiye, buradaki insanını "Saldım çayıra, mevlam kayıra" deyip yollamış. 40 yılda 40 politika değiştirmiş. **"Almanya'daki Türkler'in şöyle bir sorunu var"** deyin, nasıl bir yanıt alacağınızı görün. Ümidi kesmek istemiyorum ama, Ankara'dan doğrusu pek bir ışık göremiyorum. Günümüz verilerinde, kurtuluşu **AB** çatısı altında görüyorum. Çağdaş insana değerlere ulaşmanın, bu değerlerden ve imkanlardan yararlanmanın yolu, **AB** şemsiyesi altında toplanmaktanh geçiyor. **AB** geleceğin Avrupa Birleşik Devletleri... Bir insani değerler manzumesi. Siyasi kriterlerden, ekonomik ölçütlere kadar tüm unsurlarıyla 21. yüzyılın insanını, devletini yoğurarak oluşturuyor.

Bu nedenle Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne girmesi en akılcı yol. Ama bu gidişle sonbaharda Türkiye'ye bir takvim, iyi bir yol haritası verileceği şüpheli gözüküyor.

O zaman insanlarımızın tek seçenekleri kalıyor. Türkler'in bulunduğu ülkelerin vatandaşlığına geçmeleri... Türk insanı artık lafta değil, fiilen Avrupalı olmalıdır.

Ama bu ziyon oluşturulurken, Avrupa'nın parçası olan Türk insanı, özellikle gençlerimiz yetiştirilirken, unutulmaması gereken iki önemli nokta var:

Atatürkçü Düşünce ve Türkçe.

Biri bizi "çağdaş'a yükseltecek, diğeri ise köklerimize indirecek. Bunun ancak akademik bir çalışma ile başarılabileceğinin bilincindeyim. İsim bile düşündüm:

- Almanya Atatürk Araştırmaları Akademisi **(AAAA)**
- Türk Dili Üraştırlamaları Akademisi **(TDAA)**

Artık kafalarda iyice berraklaşmaya başlayan Türk Üniversitesi, belki de bu konuda tek çözüm olacaktır. İstersek başarabiliriz.

Darmstadt'ta bir Türk'ün firmanın ürünleri aile bütçesine katkıda bulunuyor

Enerjide yüzde 30'a kadar tasarruf imkanı

Darmstadt kentinde yerleşik bir firma, elektrik enerjisinde yüzde 30'a kadar tasarruf sağlayan teknik *ürünleriyle dikkati çekiyor.* Bu ürünler arasında özellikle buzdolabı ve dondurucu gibi bol enerji yakan mutfaç gereçlerinin yanısıra, radyo, televizyon, vantilatör, kayıt cihazları, bilgisayar, basıcı gibi bolca kullanılan aletler bulunuyor ve **Vigor** ürünleri sayesinde *enerji kaybı mümkün* olduğunca aza indiriliyor.

Konuya ilişkin olarak gazetemizin sorularını yanıtlayan **Vigor** GmbH Genel Müdürü ve ortağı **Ali Rıza Can,** tamamen Amerikan patentli bu tekniğin **NASA** uzay teknolojisinde kullanıldığını söylüyor ve **"Bu teknik öncelikle büyük makinalarda enerji tasarrufunu sağlıyordu. Ancak *daha sonra, aynı tekniğin* evlerde kullanılan aletlerde de kullanılabileceğini gördük. Geliştirdiğimiz özgün bir sistemle deneme üretimine başladık ve gerçekten enerji tasarrufunun gerçekleştiğini kanıtladık. Bu alet, enerjideki tasarruf karakteriyle, bir anlamda *8-9 ay içinde kendisini* amorti edebiliyor. Yani sağladığı para tasarrufu ile, harcanan parayı da çıkartmış oluyor. Tamamen Alman teknolojisiyle üretilen bu aygıtlar, ortalama %15 düzeyinde enerji sağlıyor ancak kimi kullanım aletlerinde bu oran %30'lara kadar çıkıyor."** *diyor. Ali Rıza* **Can** ayrıca, bu aygıtın devreye girmesiyle birlikte kullanım aletlerindeki motorların ömrünün de uzadığını hatırlatıyor ve fişe takıldığı anda hizmet vermeye başladığını söylüyor.

Bu ürünlerin piyasadaki fiyatlarının *42-45 Euro* arasında değiştiğini ve Internet üzerinden de isteyen herkesin sipariş verebileceğini sözlerine ekleyen **Ali Rıza Can,** yine Internet üzerinde Türkçe bilgilendirme servisinin bulunduğunu kaydediyor.

Almanya'nın önde gelen tüketim malları mağazalarıyla görüşmelerin sürdüğünü vurgulayan **Vigor** GmbH Genel Müdürü **Can,** enerji tasarruf sağlayan bu ürünlerin sosyal bir karakterine de işaret ediyor ve şunları söylüyor:

"Bu aletlerin işlerliğini sağlayan elektronik kartların montajı ve paketlenmesi *Darmstadt Eberstadt* Cezaevi'nde değişik ulustan 50'ye yakın mahkumun çalıştığı atölyelerde gerçekleşiyor. Amaç, kader mahkumu insanları üretken kılmak ve onların cezasını tamamlayıp dışarı çıktığında iş yaşamını uyumlarına katkıda bulunmaktır. *Deneme amacıyla* başladığımız bu proje, cezaevinde çok olumlu karşılandı. Aygıtların montajından sonraki deneme ve kalite kontrolü de burada yapılmaktadır. Sürekli cezaevinde bulunan mühendislerimiz üretime katılmak isteyen mahkumların eğitiminde görev alıyor. "

Ali Rıza Can'ın verdiği bilgiye göre, enerji tasarrufu sağlayan bu aygıtlar hakkında daha geniş bilgi **"www.vigorgmbh.de"** Internet adresinden veya **06151-8724140** numaralı telefondan alınabilecek.

Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları 1. yaşında

Başarıya özveriyle koşmak!

Türkiye'de uzun yıllar sayısız ünlü sanatçıyla sahne ve rol paylaşan ve çoğumuz gibi kendisini de yaşam rüzgarının Almanya'ya savurduğu tiyatro ustası **Umran Ertok**'un tek ideali var, o da Frankfurt'ta yerleşik bir Türkçe tiyatro topluluğunu kökleştirebilmek. **1980-2000** yılları arasında Darmstadt Devlet Tiyatrosu'nda birçok oyunda önemli rol alan ve sayısız oyunun da ışıklarını yöneten, **Ertok**, Alman televizyonları için çekilen bazı filmlerde de değişik roller alan bir isim.

O, bugün tiyatrodan sağlık nedenleriyle emekli bir isim ancak sağlığına bile yaka silkerek son 1 yıldır yoğun bir tempo içinde. Yıllardır kafasında yoğunlaştırdığı **"Almanya'da Türkçe konuşan yerleşik bir tiyatro topluluğu"**nun temelini 1,5 yıl önce gazetemizin başlangıç desteğinde yoğuran **Umran Ertok**, ünlü yazar **Necati Cumalı**'nın **"Derya Gülü"** adlı klasik sahne çalışmasının ardından, şimdi de **"sulu bir komedi"**yle Almanya'daki Türk toplumunun karşısına çıkıyor.

Oyunun adı: **"Kocamın Nişanlısı" Sadık Şendil**'in kaleme aldığı eseri **Umran Ertok**, çevresinde toplanan ve hemen hergün binbir özveriyle çaba gösteren ve tiyatro ve sahne tutkunu bir avuç insanla birlikte şekillendirmeye çalışıyor. Frankfurt'taki Türk Kültür Merkezi'nin kısıtlı olanakları içinde yaşanan ve görenleri bile duygulandıran bu *inanç yumağı içinde* **Umran Ertok**, yaşamının gençlik yıllarında olduğu gibi olgunluk dönemini de, **"Tiyatro"**da geçiriyor. Günün hangi saatinde arasanız, hep **"Tiyatro"**sunun daracık bir odasında hep yeni oyunun hazırlığı içinde.

Dekorlar, ışık, suflör derken, o gün çalışmaya gelemeyen ve neden gelmediğini bile bilemeyen **Umran Ertok**'un işi bir hayli zor. Ancak inancı ve çevresindeki bir avuç **"Tiyatro sevdalısı"** onun en büyük silahı. **Ya seyirci?**

Risk ve başarı

O konuda da henüz umudunu yitirmiş değil. **"İnsanlarımıza iyi şeyler sunabildiğiniz sürece yalnız kalmazsınız"** diyor ve **"Göreceksiniz, 20 Nisan'da Kocamın Nişanlısı" adlı komediye başlıyoruz. Seyircinin bizi yalnız bırakmayacağına tanık olacaksınız."** diyor heyecanla ve şöyle devam ediyor:

"Tüm zorlukların üzerine gitmek, başarıyı göze almak demektir. Herşeye rağmen bir sanatçı sorumluluğuyla bu riskleri ben göze almasam, bunu kimden bekleyebilirim ki! Hiçbirşeyi göze almaya yeltenmeyen kişi, hiçbirşeye sahip değildir ve kendisi de bir hiçtir. O insan acı ve kederde kendisini koruyabilecek, ama hiçbir zaman hissetmeyi, değişmeyi ve büyümeyi öğrenemeyecektir. O kuralların prangaya vurduğu bir mahkumdur bana göre. Bir köledir. Riski göze alan insan ise, özgürdür, hürdür."

Umran Ertok'un risk alma dürtüsü ve heyecanı kuşkusuz harcadığı enerji ve zamanla bitmiyor kuşkusuz. Tiyatronun tüm masraflarını da kendi dar olanaklarıyla karşılamaya çalışıyor. Emekli bir insanın dar olanakları ne olursa işte o kadar. Tek bir hedefi var, o da kendi deyişiyle: **"Allah'ın bana vermiş olduğu oyunculuk yeteneğini kullanarak kendi insanıma yaşamdaki bazı güzellikleri sergilemek".**

Ertok, yaşayan ve yaşadığına inanan her insanın hayatta iken mutlaka birşeyler üretmesi gerektiğini ısrarla hatırlatıyor ve **"Herşeyimle, sevgilerimle, ideallerimle yaşadım beee"** diye haykırabilmek için işi öldükten sonra mezara bırakmanın yanlış olacağını söylüyor ve onun için gecesini gündüzüne katarak, sağlığını bile rafa kaldırarak didinip duruyor.

Didinip duruyor, çünkü **Umran Ertok**, Almanya'da gazetelerde **"boy göstermeye"** alışan **"işadamları"**ndan artık umudu kesmiş. Türk kültürünün yurtdışında yaşaması yolunda maddi katkı arayışında yaşadığı *hayalkırıklıkları* onu yıldırmış. Peki bu bireysel özverilerle nereye kadar?

Seyirciye güven

Umran Ertok'un tek heyecan kaynağı, tek gücü ise, çalışmalarda büyük özveri ortaya koyan tiyatro tutkunu amatör arkadaşları ve **SEYİRCİ...** Evet **Ertok**, bu iki gizli potansiyel ile, biraz da Frankfurt Başkonsolosluğu'nun desteğinde büyük bir savaş veriyor. Yoktan, yokluklar çöplüğünden bir maden yaratmaya çalışıyor. Ve bu madenin, birgün ışıldayacağına yürekten inanıyor. O madenden beklediği suları Almanya'da Türkçe tiyatroya susamış, Türkçe'sini giderek yitiren özellikle genç kuşaklara sunabilmeyi, kana kana içmelerini arzuluyor.

Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları'nın çalışmaları konusunda ve rezervasyonlar için tel ve faks numaraları şöyle: **069-43059133**

Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları, Sadık Şendil'in yazdığı ve Türkiye'de uzun yıllar kapalı gişe oynayan "Kocamın Nişanlısı" adlı komedi ile 20 Nisan 2002 Cumartesi günü saat 20'de "Frankfurt Bornheim Bürgerhaus" salonunda sahne alıyor. Oyunda, Umran Ertok, Bilgin Ertok, Tuncer Akgün, Sezer Adıgüzel, Kamil Kellecioğlu, Seval Öztürk, Dilek Eker ve Merey Ökten rolleri paylaşıyor.

Umran Ertok, oyunda eşinden korkan ancak yine de macera düşkünü genç güzel kızın peşinden sürüklenip kaçamak aşkın tesadüflerle dolu girdabında sürüklenen bir kocayı oynuyor.

3 perdelik oyun, seyirciyi 2 saat boyunca kahkahaya boğuyor. Umran Ertok, Almanya'daki Türk seyircisinin kaliteli ve gülmece oyunlara önem verdiğini düşünüyor ve herkesi 20 Nisan'daki ilk gösteriye davet ediyor.

TÜRK IKTISAT e.K
Danismanlik Bürosü

Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkIktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

Sevgili Toplum Okuyucusu, gazetenizin ruhuna uygun,

İKTİSADİ DANIŞMANLIK

hizmetleri verdiğimizi bilginize sunmak istiyoruz. Bu hizmet zincirimize şu günlerde MANNHEIM şehrinde de bir halka eklediğimizi kıvançla duyururuz. İşte hizmetlerimizden bir kesit:

Seyit Gökbulut

MÜJDE!!!

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

ACİL KREDİ: Çok çabuk sonuçlandırma, sınırsız kullanım alanı, uygun ödeme koşulları...

OTO KREDİSİ: Otomobilinizi ipotek olmadan, düşük faiz oranları; otonuzun tapusu sizde borcu bizde...

KONUT KREDİSİ: Çok uygun faiz, sabit taksit, isteğe uygun geri ödeme süresi. 2 yıllık sabit faiz (%4.95 -nominal-)..

OTO SİGORTASI: En düşük primle en yüksek teminat...

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Yasadan doğan açığı size özel bir bilgisayar analizi sonucu kapamak...

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk, hastalık, kaza, özel sorumluluk, konut eşya ve bina yangın...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere %20 gibi özel bir indirimle çok uygun komple güvence...

YATIRIMLARINIZ: Alman bankasından güvenceli fonlar sayesinde yüksek kazanç olanağı...

şimdi artık size de yakınız

MANNHEIM'dayız

Mannheim Şubemiz:
Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

BİR MEKTUP BİR YANIT

Toplum neden "ve" değil de "ama"?

Özgür Ergel isimli bir okurumuz (nereden olduğu elektronik mektubunda belli değil) toplumun 9 yıl önce yola çıkarken ana ilke olarak gördüğü **"Hessen'e özgü bir eyalet gazetesi"** ilkesini tartışmaya kelime oyunlarından yola çıkarak tartışmaya açıyor. Sayın **Özgür Ergel**, gazetemizdeki bilgi birikiminden çok yararlandığını belirtiyor ve kendi özel konumuyla ilgili bazı sorulara yanıt aradığını söylüyor. Onları kendisine yine elektronik posta yoluyla yanıtladık.

Mektubunda tüm okurlarımızı ilgilendiren bir bölümünde ise, **Özgür Ergel, "ufak not"** ibaresi altında önemli bir noktaya işaret ediyor. O bağlamda, bu bölümü tüm okurlarımızla paylaşmak istiyoruz:

"Merhaba, Almanya'da yaşayan bizlere yardımcı olduğunuz için teşekkür ediyorum. Gazetenizin armasında "Hessisch aber Türkisch" yazısı dikkatimi çekti. Rahmetli Aziz Nesin'in bir sözü vardı: Kelimesi kelimesine değilse bile, Nesin şöyle diyordu: "Bir cümlenin ortasında -AMA- kelimesi varsa, AMA'dan öncesinin hiçbir kıymeti harbiyesi yoktur." Belki de "Hessisch ve Türkisch" olsaydı ve bu kelimede kalmasaydı daha iyi olurdu. Bizler Türkiye'de hep birşey olma, diğerini olmamaya alışmışız. Bir kimse ya Atatürkçü olurdu ya da dinci, ya liberal olurdu ya marksist, ya islamcı ya laik, ya seküler ya şeriatçı, ya fenerli ya galatasaraylı...

SAYIN ÖZGÜR ERGEL, Gazetemiz hakkındaki olumlu düşüncelerinize içtenlikle teşekkür ediyoruz.Türkiye'yi ve dünyayı kurtarma gibi bir derdi olmayan anlayışla, yaşadığımız bölgeden bilgileri okurlarımıza, Türkçe bilen herkese ulaştırmayı ilke ediniyoruz. Türk insanının geneldeki özelliklerini yansıtan "ille bir taraf olma veya tek taraflı olma" yönündeki düşüncelerinizi biz yorumlamaktansa, değerli okurlarımıza bırakıyoruz. **ANCAK** bir noktaya açıklık getirme hakkını kendimizde görüyoruz. Az önce de belirttiğimiz gibi, Toplum, 9 yıldan bu yana Türkiye ve dünya ile fazla ilgilenmeyen ve sadece Hessen eyaletindeki yaşamı izleyen ve buradan elde ettiği bilgi birikimini okurlarına aktarmayı hedefleyen bir gazetedir. 1. sayfadaki armamızın yanında yer alan **"Regional, Hessisch aber Türkisch"** ibaresi aslında Almanca dilinde içi oldukça dolu birkelime oyunudur. Türkçe'ye çevrildiğinde **"Bölgesel, Hessen'e özgü ama Türkçe çıkan bir gazete"** anlamını içermektedir. Burada "hem Hessence ve Türkçe" gibi bir anlam çıkartılması doğru olmaz. Burada "Biz bir Alman gazetesiyiz" diyoruz, bölgesel yayına, yani Hessen'e özgü bilgi ve haber akışına ağırlık verdiğimizi ifade ediyoruz, **"ama"** bunu Türkçe olarak yaptığımızı ön plana çıkartıyoruz. **ASLINDA BU MEKTUBUNUZ BİZİM AÇIMIZDAN DA İYİ BİR FIRSAT OLDU.** Çünkü, bugüne kadar, Türkiye ve dünyayı ilgilendiren konularda bir dizi okur mektubu ve görüş geliyor ve maalesef bunları yayınlayamıyoruz. Çünkü bizim hedefimiz, diğer gazetelerin yaptığını yapmak değil, onlardan farklı olmak ve önemli bir boşluğu kapatmaktır. İnsanlara içinde yaşadığı toplumdan bilgileri aktarmakla doğru yolda olduğumuza inanıyoruz. Bize hemen hergün gelen onlarca mesaj, mektup yaptığımız işin ne denli işe yaradığını kanıtlıyor. Herkesin ilgi ve güvenine içtenlikle teşekkür ediyor, mektuplarınızı bekliyoruz..."

6 aylık bir yeni yapılanma dönem hazırlığının ardından yeni projelerini tanıtan Alo Vatan, öncelikle Almanya'daki Türk ailelerine her yönüyle cazip bir projeyle hitap etmek istiyor. Dünyaca ünlü COMPAQ firmasının özel ürettiği ve özgün dizaynı olan internet bağlantılı bilgisayarı tanıtan Alovatan Genel Müdürü Altınay Ersavaştı (ortada) bu firmanın bağlı olduğu ETH Holding Genel Müdürü Şevki Kuyulu sağda ve COMPAQ Almanya Bölge Satış Sorumlusu Thorsten Herrmann (solda) görülüyor.

Alovatan, Türk aileleri Internet bağlantılı bilgisayar ağıyla donatmak istiyor

Her Türk ailesine bilgisayar

Yaklaşık 3 yıl önce Almanya'da Türk toplumuna yönelik telefon hizmetlerinde atağa geçen **Alo Vatan** şirketi, yeni bir atılım başlatarak, Türk aileleri Internet bağlantılı bilgisayar ağıyla donatmak istiyor.

Konuya ilişkin olarak Frankfurt'ta bir basın toplantısı düzenleyen **ETH** Holding Yönetim Kurulu Başkanı **Şevki Kuyulu** ile Alovatan Şirketi Genel Müdürü **Altınay Ersavaştı**, Türkcell ailesi.ıe katıldıklarını ve son 6 aylık dönemi yeni hizmet atağına hazırlık yaparak geçirdiklerini söylediler. **Alo Vatan**'ın Almanya'da Telekom'dan sonra dakikada en fazla konuşma kapasitesini yaratan şirket olduğuna işaret eden **Kuyulu** ve **Ersavaştı, Alo Vatan**'ın geçmişin deneyimleri ışığında yeni bir kadro ve yeni bir anlayışla yoluna devam ettiğini belirtti ve: **"Amacımız, bu ülkede yaşaşan Türkler'le bütünleşmemize yeni bir boyut kazandırmaktır. Teknolojinin getirdiği yararlar ile, insanımızın yaşamını kolaylaştırmayı hedefliyoruz."** dediler.

Bilgisayar nasıl olacak?

Yeni hedefler arasında Internet bağlantılı kompüter sistemini yaygınlaştırmak olduğunu sözlerine ekleyen uzman yöneticiler, sadece 2002 yılı içinde 12 bin bilgisayarı Türk ailelere kazandırmayı amaçladıklarını kaydetti. Edinilen bilgilere göre, **Alo Vatan** bilgisayar donanımını gerçekleştirirken, Türk abonelere bazı cazip kolaylıklar da sunacak. Buna göre, abonelere 3 ay boyunca telefon faturasında %10 indirim yapılacak. Ayrıca bilgisayar alan herkese teknisyen ve program desteği verilecek ve hatta bilgisayardaki olası bir arıza halinde en kısa sürede tamir servisi devreye sokulacak.

Ücretsiz kullanım dönemi

ETH Holding Yönetim Kurulu Başkanı **Şevki Kuyulu** ayrıca, **"Alo Vatan müşterileri hemen bilgisayarlarına kavuşup, 36 aya bölünmüş vadeler halinde her ay sadece 34,90 Euro ödüyor. İlk 6 aylık dönemde sunduğu ayda 5 saat ücretsiz internet ise, cazip tekliflerimizin bir devamıdır. Bunun dışındaki her internet dakikası yalnızca 1,49 Cent'tir. Tüm teknik ve kullanımla ilgili sorular için 0202-4594444 numaralı Alo Vatan Call Center'i aramak yeterli olacaktır. Bu yeni ürünümüz, 2001 yılının ikinci yarısında yeniden yapılanmaya giden şirketimizin servis atağının temelini oluşturmaktadır."** diye konuştu. Yetkililer ayrıca şirketin, tüm cep telefonu kullanıcılarına, Türkiye seyahatlarinde kullanmak üzere Alman cep telefonu şirketlerinden daha cazip tarifeler sağladığını da vurguladı ve **"Hazır Kart ve Kazı Konuş Kartları" gibi ürünlerimiz bunlardan ikisidir.'** dediler.

Hedef 65 bin abone

ETH Holding'in telekomünikasyon hizmet paketinin 50'ye yakın Türk ve yabancı radyo ve televizyon kanalına erişme imkanı sağlayan Digitürk Euro ile daha bir önem kazanacağını sözlerine ekleyen yetkililer, daha sonra şöyle konuştular:

"Ana hedefimiz, Türk değerleri olan aile ve vatan bağlılığını "Alman" kalite anlayışı ve güvenililirliğiyle entegre etmektir. Bugün Almanya'da 2.6 milyon Türk vatandaşı yaşamaktadır ve bu 700 bin hane anlamına gelmektedir. Bu potansiyel içinde halen 45 bin düzeyinde olan Alo Vatan abone sayımızı 65 bin'e yükseltmeyi istiyoruz. Bu amaca yönelik olarak satış noktalarımızın sayısını artırıyoruz."

Cilt sağlığınız için...

EuroLaser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Grosse Bockenheimer Str. 35
(Goethepassage) 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069-29801662 - Faks: 069-292515

❖ FRANKFURT'un en büyük Laser Merkezi, en modern 5 değişik Laser cihazı ile sizlere yardımcı oluyor.

❖ MÜJDE!!! Tüy almada en yeni teknikle çalışan Laser aleti, bundan böyle EUROLASER'de hizmetinizde...

❖ Bu sayede çok daha hızlı ve etkili tedavi. Fiyatlar ise, oldukça uygun.

LIPOSUCTION

Fazla yağ ve selülitleri, tıbbın son yeniliği olan "Ultrason-Liposuction" cihazı ile alıyor ve size güzel bir form sağlarken, vücudunuzla barışık olmanızı hedefliyoruz.

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 ve 14-16, Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Parlamentosu Hessen Milletvekili

Reform yapmak cesaret ister

Avrupa Birliği bir dizi reform yapma niyetinde ancak bu alanda yoğun bir tıkanma yaşanıyor. Eğer bu iş Avrupalı milletvekillerinin isteğine kalmış olsa, bu alanda önemli yol alınacağını düşünüyorum. Ancak böyle bir hak milletvekillerinin tekelinde değil. Reformda somut sonuç hedefine ulaşabilmek için milletvekilleri olarak Birliğe üye ülkelere bir çağrı yaptık ve "Artık dilinize doladığınız reform paketini aralayıp birşeyler yapın" dedik.

Aynı çağrıyı ben buradan kendi ülkem olan Almanya için de yapmak istiyorum. Mutlaka biliyorsunuzdur;

Almanya AB içinde sorunlu bir üye. Şöyle bir düşünün iş piyasası, eğitim, vergilendirme ve ekonomi politikaları konusunda Almanya son yıllarda topluluk kapsamında oldukça geri sıralara düştü ve tanınmış bilim adamları reformların kaçınılmaz olduğunu sıkça vurguluyor. Türk işletmeleri bile, orta ölçekli girişimlerde yeni bir yapılanmanın gerekliliğini vurguluyor ve bu alanda bazı taleplerde bulunuyor. Haksız da değiller. Çünkü küçük ve orta ölçekli işletmeler tüm Avrupa'da %70 oranında işyerini ve %75 oranında da meslek eğitim olanağını bünyesinde barındırıyor. Bu oran, mevcut seyire göre önümüzdeki dönemlerde artış gösterecek. Sürekli vergi artışı, örneğin bu gidişatın önünde takoz işlevi görüyor. Bir diğer deyişle, bir ekonomik gelişmenin büyümenin yaşanması için sağlıklı bir zemine sahip değiliz. Sorun sadece Almanya'nın sorunu mu? Kuşkusuz değil.

Bu alanda alınacak önlemler genel bir boyut kazanmalı ve tüm Avrupa Birliği ülkelerini kapsayacak yeni bir reformist yapılanmaya gidilmelidir. Devletin sübvansiyon kaynakları sadece Almanya'da değil, Birliğe üye tüm ülkelerde denetime, incelenmeye açılmalıdır.

Düşünebiliyor musunuz? AB içindeki işsiz sayısı bugün 14 milyon civarında ve bu sayı daha ne kadar idare edilebilecek? Piyasada işin ehli olup geleceğin işvereni konumuna gelebilecek, istihdam olanağı yaratabilecek çok önemli bir potansiyel var ancak onları yönlendirecek, harekete geçirecek zemin mevcut değil. Zira bu taban onları "başarısız kalma" korkusuna yöneltiyor. Traşlanmış "İş Piyasasına Özgü Sayılar" da aslında gerçek çözüm değil. Bu alanda sağlıklı kalıcı çözüm için sosyal tarafların biraraya gelmesi şart. Özellikle böylesi bir buluşma kriz dönemlerinde çok büyük önem taşıyor.

Biliyorsunuz AB, son Aralık Zirvesi'nde topluluğun gleceğini belirlemek ve yönlendirmek amacıyla "Konvansiyon" adı altında bir "Reform Komisyonu" kurmuştu. Bu organ Şubat ayı sonunda ilk kez toplandı. Böylesi bir oluşum bile AB'nin "reform" gereksiniminin ne denli güncellik arzettiğini ortaya koyuyor.

Ben AP üyesi bir Alman milletvekili olarak İspanya'nın dönem başkanlığına ve Haziran ortasında gerçekleşecek olan Barcelona Zirvesi'nde reform konusunda önemli adımların atılacağına çok inanıyorum.

Fulda'da Türk mezbaha huzursuzluk yarattı

Fulda'ya bağlı Neuhof kasabasında **Sedat Gemük** adlı bir Türk girişimcinin açtığı ve bölgede ilk olarak nitelenen mezbaha, yöre halkı arasında huzursuzluk yarattı. Açılış öncesinde kimliği belirsiz kişi veya kişilerin kapı ve duvarlara yabancı karşıtı slogan yazdığı nazi amblemi çizdiği mezbaha, bölge halkının bir bölümü tarafından kabul görmedi. Bir grup sakin, Türk kasabı olmasını zenginlik olarak nitelerken, rahatsız olanlar ise, Türk mezbahanın bölgedeki trafiği artıracağını, üretim tesislerinden kötü kokuların yaşamı çekilmez kılacağını iddia ediyor.

Toplum Gazetesi'nde yer almasını istediğiniz haber, ilan ve duyurularınız için:
Toplum . Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225
e-mail: rmtoplum@aol.com

11 Eylül'den sonra çok şeyin Almanya'da da değiştiği gözleniyor

Camii sayısında artış endişe yaratıyor

Özellikle kırsal kesimdeki küçük merkezlerde camii inşaatına karşı çıkan Almanlar, şimdi de Hessen'in 1300 nüfuslu **Schlüchtern-Niederzell** kasabasında benzeri bir direniş sergiliyor. Frankfurt İdari Mahkemesi'nin **"izin"** vermesine rağmen kasaba halkı **CDU**'lu ve **Cumhuriyetçi** bazı yerel politikacıların öncülüğünde tepki koyuyor.

Almanya'da yaşayan müslüman azınlığın ibadet gereksinimine yanıt amacıyla son yıllarda sayısı hızla artan camiiler, özellikle 11 Eylül terör vahşetinin ardından *muhafazakar kesimde büyük endişe yaratıyor.*

Bu alanda yaşanan son örnekler bundan böyle camii yaptırmak isteyen müslüman grupların daha bariz tepkilere maruz kalacağı ve meselenin artan oranda mahkemelere yansıyacağı düşünülüyor.

Focus'un bir araştırmasına göre, sayıları 2 bin civarında camiinin bulunduğu Almanya'da müslü*manların işi oldukça zor görünüyor* ve 11 Eylül terör olayı kimi kesimlerce yabancılara ve özellikle müslümanlara karşı bir dışlama nedeni olarak kullanılıyor.

Hessen'de **Dillenburg, Frankfurt, Höchst** gibi bölgelerde yaşanan **"Camii Yapımına Hayır!"** kampanyasına şimdi de Schlüchtern Niederzell kasabasında bir yeni halka ekleniyor. **Ahmadiya Cemaati**nin, kasabanın girişinde yaptırmak istediği bir ibadet ve kültür merkezi projesine direnen bölge halkı, **"Bölge İslamlaştırılmak İsteniyor"** şeklindeki imza kampanyası yoluyla **Frankfurt İdari Mahkemesi**'nin iznine karşı çıkılıyor.

Camii uyuma engel mi?

Özellikle belediye meclisindeki CDU'lu bazı politikacılar ile kısa adı REP olan yabancı karşıtı Cumhuriyetçiler grubunun temsilcileri İdari Mahkeme'nin kararına karşı çıkarak bir üst mahkeme nezdinde dava açtı. Kassel'deki üst mahkemenin kararı ise bölgede merakla bekleniyor.

Bu arada **Kassel**'in **Mattenberg** semtinde Türk İslam Kültür Merkezi'nce inşaa edilmek istenen camii de büyük sorun yaratmıştı.

Belediye Başkanı **Georg Lewandowski** bir uzlaşı yolu olarak "minaresiz ve müezzinsiz bir ibadet merkezi"ni önerdi. Ancak bu uzlaşı önerisi, dernek yönetiminde **"Minare camiinin ayrılmaz bir parçasıdır"** diyerek kabul görmedi. Bilindiği gibi, İslam Kültür Merkezleri **Frankfurt**'ta **Rödelheim** semtinde büyük bir inşaata yeltenmiş ancak bölge halkının yoğun direnişi yüzünden bu projeden vazgeçildi.

Aynı şekilde **Danmstadt**'ta 3 yıl önce yaptırılan bir camii de benzeri bir engelleme ye rağmen minareli bu ibadet merkezinden yükselen ezan sesi konusunda, Anakent Belediye Başkanı **Peter Benz**'in ifadesine göre, bölge halkından bir şikayet gelmedi. Muha*fazakar kesimler, Almanya'da ca*mi yapım hızının kesilmesini, bu tür merkezlerin topluma uyumu engellediğini ve yer yer kötü amaçlı insanların buluşma merkezi olabileceğinden endişe ediyor. Sosyal Demokratlar ile Yeşiller gibi siyasi kurumlar, Almanya'da ibadet özgürlüğünü hatırlatıyor ve hoşgörü kültürünün gölgelenmemesi gerektiğini söylüyor.

Hessen'de İslami İlkeler Işığında Çocuk Yuvası

*Hessen'de Frankfurt ve Wiesbaden'den sonra, Rüsselsheim'da da islamiyetin ilkelerini gözönünde tutacak ölçüde **"Die Bienen" (Arılar)** adlı bir çocuk yuvası projesi izin bekliyor.*

*Girişime öncülük eden ve Tunuslu bir erkekle evliliğinden ötürü müslümanlığı tercih edip islami ilkelere uygun bir yaşam sürdüren Fransız yurttaşı **Helene Warembourg**, izinin verilmesi halinde iç eğitimin tıpkı bir Alman çocuk yuvası gibi olacağını hatırlattı ve **"Ancak, Ramazan Bayramı veya Kurban Bayramı bu yuvada daha fazla ön plana çıkacaktır."** dedi. Verilen bilgiye göre, yuvada görev yapacak personel de islamın öngörüsü doğrultusunda örneğin başörtü takacak.*

*Bu kararın personel konusunda "dışlama" olarak yorumlanmaması gerektiğini sözlerine ekleyen dernek Sözcüsü **Warembourg**, bu ilkelerin yabancıların topluma uyumlarını engelleyici bir çizgi olacağı" yolundaki görüşlere karşı çıktı ve **"Tam tersi, örneğin Faslılar, çocuklarını Alman yuvalara inanışlarından ötürü göndermiyor. Oysa böylesi bir projeye katılarak çocukların topluma uyumları da bir fırsat yakalamış olacaktır. Çocuklar hiç olmazsa bu imkan sayesinde normal eğitim kurumlarına hazırlanacaktır. Almanca eğitimine büyük önem verilecektir"** görüşünü savundu.*

Yuvaya izin verilecek mi?

*Rüsselsheim'da İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun **Gutenbergerstr.** adresindeki eski binasının bu yuva projesine uygun olduğunu belirten ve çalışmaların tamamlandığını kaydeden dernek sözcüsü, işletme izni konusunda yetkili makamların tutumunu "anlaşılmaz" olarak niteledi. İzin mercii olan yetkili makamlar ise, derneğin öngörülen belgelerin tamamını teslim konusunda gecikme olduğu için sonuca varılamadığına dikkati çekti. Yetkililer ayrıca, belediye olarak bu belgeleri Hessen sosyal İşler Bakanlığı'na kendi görüşlerini de ilave ederek göndereceklerini söyledi.*

*Çocuk Yuvası'na izin verilmesi halinde burada ilk etapta 20 çocuk eğitim alacak ve normal bir Alman çocuk yuvasındaki uygulamaya benzer biçimde anne babalar, çocuk başına ayda 92 Euro ücret ödeyecek. Dernek Sözcüsü **Helene Warembourg** bir soru üzerine **"Elbette, talep gelmesi halinde diğer inançlardan çocukları da yuvaya kabul edeceğiz."** dedi.*

Frankfurt-Wiesbaden örnekleri

*Öte yandan Hessen Sosyal İşler Bakanlığı'ndan verilen bilgiye göre, eyalette Rüsselsheim'daki plana benzer biçimde 2 ayrı şehirde "islami usullere uygun çocuk yuvası" hizmet veriyor. Almanya'nın Karlsruhe ve Münih kentlerinin yanısıra, Avusturya'nın Viyana şehrinde de 2 ayrı çocuk yuvasının olduğunu hatırlatan uzmanlar, Frankfurt'ta 1995 yılında **"Ameisen-Karıncalar"** adıyla bir yuvanın açıldığını ve halen bu merkezde 40 müslüman çocuğun 8-16 saatleri arasında eğitim aldığını söylüyor. Frankfurt'ta **"Sossenheimerweg"** adresindeki yuvanın müdiresi **Gülten Köksal**, merkezde sadece Almanca diliyle iletişimin sağlandığını belirtiyor ve bazı eğitmenlerin başörtülü olduğunu söylüyor. Hessen'deki müslüman çocuklar için 2. yuva projesi ise, Wiesbaden'de **"Helenestr."** adresinde uygulanıyor.*

***"Die Zwerge- Cüceler"** adını taşıyan bu yuva 1997 yılı sonunda hizmete girdi ve halen yarım gün olarak 20 çocuğa hizmet veriyor.*

Almanya'daki Neonaziler 1 Mayıs'ta Frankfurt'ta yürümek istiyor

DGB: "Irkçılara geçit vermeyeceğiz"

Geleneksel 1 Mayıs İşçi Bayramı'nın, neonazi grupların merkezi miting planları yüzünden özellikle Frankfurt'ta yoğun bir gerilime sahne olması bekleniyor.

Belediye tarafından verilen gösteri ve yürüyüş iznini protesto eden DGB-Alman Sendikalar Birliği Frankfurt Rhein Main Bölge Temsilciliği oluşturulan **"Anti Nazi Eşgüdüm Kurulu"** öncülüğünde bu gösteriyi engellemek için yoğun bir çaba sarfediyor. Rhein Main bölgesinde Türkler başta olmak üzere tüm yabancı dernek ve organizasyonlara, kurum ve kuruluşlara bir çağrı yapan **DGB, "barışçıl ve çok kültürlü karaktere sahip Frankfurt gibi çok uluslu bir kentte, neonazilerin yeri olmamıştır ve olmayacaktır."** diyor. Neonazilerin mitingini engellemek için oluşturulan özel bir komitenin Frankfurt'taki iç barışa neonazilerin gölge düşürmemesi için kararlı bir direnişin gösterilmesi gerektiği belirtilen sendika açıklamasında ayrıca politikacılara ve yerel yönetime bir çağrı yapılıyor ve **"Neonaziler için verilen gösteri izninin iptal edilmesini talep ediyoruz."** deniyor. Açıklamada ayrıca, neonazilerin toplu taşıma araçlarına alınmaması, ırkçı gösterinin mahkeme yoluyla iptali için tüm olanakların seferber edilmesi gibi istemler de göze çarpıyor.

Aşırı sağcı gruplar 1 Mayıs İşçi Bayramı vesilesiyle *Frankfurt'u pilot bölge seçti.* Verilen gösteri izninin iptal edilmemesi halinde 1 Mayıs Çarşamba günü Frankfurt'un *hareketli bir gün geçirmesi* bekleniyor. Alman Sendikalar Birliği, **DGB**, ırkçılara karşı oluşturulan cephe için tüm yabancıları da davet ediyor.

"Onlar Almanya doğumlu parlayan birer yıldız"

Frankfurt amatör futbol liglerinde mücadele eden ve Almanya'nın en köklü Türk spor kulüplerinden biri olarak bilinen FC City Türkspor, altyapıya büyük önem veriyor. Halen **"Bezirksoberliga"** denilen üst bölge kümesinde başarılı bir mücadele sergileyen FC Citysporlu yöneticiler, bugüne kadar kalıcı olmayı, altyapıya verdikleri öneme *bağlıyor. Bu konuya dikkatleri çekmek amacıyla geçtiğimiz günlerde* ***DVM Capital AG*** *adlı Frankfurt merkezli bir* finans kuruluşunun sponsorluğunda eğlenceli bir futbol şöleni düzenleyen FC City Türkspor adına kısa bir konuşma yapan Başkan **Hüseyin Adalı,** anne babalara bir çağrıda bulundu ve **"Çocuklarınızın kötü yola düşme riskini azaltmak istiyorsanız, kız erkek ayrımı gözetmeksizin spora yönlendirin, çevrenizdeki değişik spor kulüplerine kayıt ettirin, onları destekleyin. Spor yapan çocukların okuldaki başarı oranı ve disiplinli yaşamı onların gelecekteki başarısına önemli bir ivme kazandırıyor. Bu sözlerimin en büyük örneği de FC City Türkspor bünyesindeki 54 pırıl pırıl Türk çocuğudur."** dedi. Avrupa Milletvekili **Ozan Ceyhun**'un da hazır bulunduğu kapalı salon şöleninde DVM Capital AG yöneticileri de, burada doğup büyüyen Türk gençlerinin sportif çalışmalarına katkıda bulunmayı "girişimci sorumluluğu" olarak gördüklerini kaydettiler. Şölende ayrıca, DE,F Minikler kendi aralarında bir gösteri maçı sergilerken, etkinliği izleyen sporsever Türk ve Almanlar, çocukların saha içi ve saha dışı davranışlarının "dikkate değer ölçüde umut verici" olduğunu söylediler. 1983 yılında kurulan ve yak*laşık 200 üyenin aldat desteğiyle* ***"adeta kendi yağıyla kavrulan"*** *FC City Türkspor bünyesinde* 100'e yakın Türk sporcu bulunuyor ve bunların 54'ünü, 6-12 yaş gruplarındaki minikler oluşturuyor. ***(Haber: AKIN KÜLHANBEY)***

Frankfurt
MARMARA FLUGREISEN
THY Satış Acentası
Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!
MERKEZ BÜRO:
Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI) Tel: 069-24 26 400
Faks: 069-23 16 90
Rezervasyon:
THY: 069-24264023 ve 24
Turistik: 069-2426400 veya 24264029
Acil hallerde:
Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1
Tel: 069-69073335 . Faks: 069-69059650

Türkiye'nin gözbebeği, Ulusal Hava Yolumuz
THY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e...
ELBETTE İstanbul üzerinden
Türkiye'nin her yerine. HEM DE HERGÜN!

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

1 Mayıs'ımıza sahip çıkmak!

Emekçilerin "uluslararası birlik, dayanışma ve savaşım günü 1 Mayıs"a, dün olduğu gibi bugünde sahip çıkmalıyız. 110 yılı aşkın bir geçmişi olan 1 Mayıs günümüzde de güncelliği ve geçerliliğini hiç kaybetmedi, gelecekte de kaybetmeyecek. 1 Mayıs, daha önceki yazılarımda da vurguladığım gibi "Vatan Millet Sakarya" ile değil, uluslararası işçi hareketinin ve sendikal örgütlerinin çalışan insanın her türlü sömürü, baskı ve horlanmasına karşı demokratik hak ve özgürlüklerinin kazanılması, korunması ve geliştirilmesi savaşımı ile ilgilidir.

1 Mayıs'ın bu öz içeriğini burjuvazi her zaman çarpıtma deneyiminde bulunmuştur. Örneğin başta demir-çelik patronları, Alman büyük burjuvazisinin yoğun *desteği ile 1933 Almanya'sında oluş*turulan Hitler faşizmi hatta 1 Mayıs'ı "Ulusal Emek Günü" olarak resmen tatil günü ilan etmiş, 2 Mayıs günü ise sendikaları yasaklamış, Hitler faşizminin vurucu gücü terör örgütü SA sendika binalarını işgal etmiş, sendikacıları tutuklamış, sosyal demokratlar, komünistler, ilerici din ve bilim adamlarıyla birlikte "temerküz kamplarına" atmıştır. Tarihten ders almayan gerici, örümcek kafalı dazlaklar, NPD gibi sağ radikal-faşist örgütler, geçtiğimiz yıllarda olduğu gibi bu yıl da, emekçilerin *uluslararası birlik, dayanışma ve savaşım günü* 1 Mayıs'ı çarpıtmaya, çeşitli kentlerde, örneğin yoğun olarak Frankfurt'ta yürüyüş ve mitinglerle "gövde gösterisi" yapmayı planlıyor.

Başta sendikalar olmak üzere tüm demokratik partiler, ilerici demokratik tüm kişi, kurum ve kuruluşlar Frankfurt'ta geniş bir "antifaşit birlik" oluşturarak faşistlere geçit vermemekte, faşistlerin bu provokasyonunu boşa çıkarmada kararlı olduklarını ortaya koydular.

Gericiliğe, bölücülüğe, insanlık düşmanlığına karşı demokratik hak ve özgürlüklerimizin kazanılması, korunması ve geliştirilmesi savaşımında seyirci değil, oyuncular olarak yerimizi almalı, her yerde ve her zaman 1 Mayıs'ımıza tüm ilerici-demokratik güçlerle birlikte sahip çıkmalıyız.!

Hessen, suç işleyen yabancıları hemen sınırdışı etmek istiyor

Hessen Adalet Bakanlığı, bu eyalette suç işleyen yabancıların mümkün olan en kısa süre içinde ülkesine gönderilmesini talep ediyor.

Konuya ilişkin görüşlerini açıklayan Bakan **Christean Wagner,** Hessen'deki cezaevlerinde halen 2700 yabancının bulunduğunu ve bunun da hükümete yılda 81 Milyon Mark'a maloldugunu söylüyor ve halen hapishanelerde bulunan yabancı mahkum *ve tutukluların* çoğunun sınırdışı edilmesi gerekecek konumda bulunduğunu belirtiyor.

Federal Hükümetin uygulamayı kolaylaştırıcı yasal zemini yaratmadığı için eleştiren Eyalet Adalet Bakanı **Wagner,** bu konuda ellerinin bağlı olduğunu da işaret ederek **"Bir yabancı suçluyu, ancak *kendisinin istemi halinde ülkesine geri gönderebiliyoruz. Aksi takdirde tek taraflı bir uygulama yapamıyoruz."*** diyor. Hessen'deki cezaevlerindeki mahkum sayısında özellikle 1985ten bu yana 2 katına çıktı ve bu suçluların büyük bir bölümünü ise Türkler oluşturuyor.

Bakan da ehliyetini kaptırdı

Öte yandan Hessen eyaleti Adalet Bakanı **Christean Wagner,** aşırı hız yapmaktan ötürü 4 haftalığına ehliyetini kaptırdı. Marburg yakınlarında 80 km'lik hız sınırlamasını dikkate almayan Bakan **Wagner,** özel otomobiliyle 121 km hız ile radara yakalandı. Bakan ehliyetini teslim ederken, hız yaptığının farkına varamadığını ve çok üzgün olduğunu söylemekle yetindi. Bakan ayrıca, **"Ehliyetini kaptıran binlerce insanı anlayabilmek için, böyle bir şeyi bizzat yaşamak gerekiyormuş."** dedi.

HWK Rhein-Main Başkanı Jürgen Heyne ile, Almanya'da kalifiye olma ve ustalık sınavları konusunda özel bir söyleşi...

"İstikbalinize yatırım yapın"

Almanya'da **1 Ocak 2002** tarihinde mesleki ustalık **"Meister"** konusunda yapılan yasal değişiklikleri olumlu gelişmeler, Esnaf ve Sanatkarlar Odası'nı **(HWK-Handwerkskammer)** gelecek açısından umutlandırıyor.

Meslek eğitimi almanın ve Almanya'da ustalık mertebesinin çok büyük önem taşıdığını kaydeden ve konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan **HWK** Rhein Main Başkanı **Jürgen Heyne**, çatı örgütü olarak bölgede 24 *bini aşkın küçük ve orta ölçekli* firmayı temsil ettiklerini kaydediyor ve meslek eğitimi almış olanların *yasal kolaylıklar sayesinde* ustalık diplomasını almasının kolaylaştığını ve özendirildiğini hatırlatıyor.

Ustalık belgesi almayı destekleyici yöntemin başında **"Meister Bafög"** diye bilinen **"Ustalık Eğitim Kredisi"**nin geldiğini sözlerine ekleyen **Heyne**, sanatkarlığın sanayi toplumundan iletişim toplumuna geçişte önemli bir perçin köprüsü oluşturduğunu belirtiyor. El sanatlarında yetiştirilen kalifiye elemanların sadece bu alanda kalmadığını ve bu potansiyelden bir bölümün günün birinde endüstri sektöründe sorumluluk üstlenebileceğini vurgulayan **Jürgen Heyne**, *"Meister"* yani ustalık mertebesine özel bir eğitim ve sınavla ulaşanların toplumun değişik katmanlarına kadar büyük sorumluluk üstlenebildiklerini dile getiriyor ve **"Bugün Federal Merkez Bankası Başkanı Ernst Welteke bile bir zamanlar bir sanatkardı ve kariyerini bugün ülke para politikasına yön veren bir mevkide başarıyla sürdürüyor."** dedi.

Ustalık Eğitim Kredisi

Ustalık sınavını başaranların kendi işyerlerini kurma hakkına ve dolayısıyla da yeni kalifiye elemanlara meslek eğitimi verme olanağına kavuştuklarını kaydeden **Heyne**, **"Meister Bafög"** diye bilinen **"Ustalık Eğitimi Kredisi"** hakkında şu bilgileri verdi:

"Almanya'da el sanatları dalında halen 100'ü aşkın meslek var ve bu branşlarda çok iyi eğitim almış genç ve işin ehli insana gereksinim vardır. Federal Hükümet de bunun bilincinde olarak bir reformda karar kıldı. Olumlu bir adım bu. Çünkü sadece Rhein-Main bölgesinde %16 oranında kalifiye eleman açığımız bulunuyor. Federal Hükümet, el sanatlarının geleceğinin yetişmiş insan gücüne gereksinim duyduğunu görmesi sevindirici bir olaydır. Malum, öğrenim veya kalfalık döneminde, kendi işyerini kurma yönünde gerekli öz sermayeyi biriktirmek kolay birşey değil. Ustalık sınavlarına hazırlık kurslar aylar sürüyor ve yaklaşık 5 bin Euro'luk bir yatırımı gerekli kılıyor. Federal Hükümetin yasal değişikliği sayesinde bu kurslar, tıpkı akademik bir eğitim gibi kabul ediliyor ve kursiyerlere çeşitli kaynaklar yaratılıyor. "

İşte yeni yasanın tanıdığı imkanlar:

Almanya'da bir meslek eğitimi almış ve ustalık sınavlarına katılmak isteyenlerin öncelikle **"Meistervorbereitungslehrgang"** denilen aşamaya gelmesi gerekiyor. Bunun için ise meslekte 3 yıllık deneyim öngörülüyor. Almanya'da ustalık diploması eğitiminden geçenler;

- Öğrenim ve sınav giderlerinin %35'ini -katkı payı- olarak devletten alacak ve geçmiştekinin aksine bu yardımı geri ödemek zorunda kalmayacak.
- Pratik sınav dönemi için 1534 Euro'ya kadar kredi alabilecek
- Çocuk parasında olduğu gibi, geçim parasında da artış olacak,
- 2001 sonuna dek 5 bin Euro gibi öngörülen servet muafiyeti 35 bin 791 Euro olacak. Hatta ailedeki kişi başına bu muafiyet ulgulaması 1790 Euro artış gösterecek.
- Alınan kredi için önce 4 yıl olarak uygulanan faizsiz ve geri ödemesiz kredi süresi 6 yıla çıkartılacak,
- Ustalık sınavını izleyen ilk 3 yıl içinde kendi işyerini kurarsa ve işyerinde 2 kişiye de istihdam fırsatı sağlarsa, bugüne kadar yüzde 50 düzeyinde olan uygun kredi miktarı yüzde 75'e çıkacak. Ayrıca Ustalık Eğitim Yardımı -Meister Bafög" için formaliteler kolaylaştırılacak.

Almanya'da Ustalık Sınavlarına ilgi duyan ve elinde bir meslek eğitim diploması bulunan kişiler **"www.hwk.rhein-main.de"** ibareli internet adresinden veya *Frankfurt'taki* **HWK** *idari merkezinin* **069-971720** numaralı telefonundan da bilgi alabilecek.

Ayna

Koral OKAN

Koral.Okan@t-online.de

Yine çocuklara yazıyorum

Sevgili çocuklar, küçük insanlar...

Bu ay 23 Nisan'ı kutlayacağız. Yani sizin bayramınızı... Size 23 Nisan'la ilgili küçük bir armağanım var. İnternette yakalamış olduğum ve sizin gibi bir çocuğun yazdığı küçük bir şiir:

Kavgayı, karların üstüne yaz,
Güneş karları eritsin, yok olsun diye...
Öfkeyi kağıda yaz,
Kağıdı yakalım, yok olsun diye...
Nefreti bulutlara yaz,
Yağmur yağsın, bulutlar erisin diye...
Ve sevgiyi ve neşeyi,
Yeni doğan bebeklerin kalplerine yaz,
Onlar büyüsün, tüm dünyayı sarsın diye...

*Türkiye'den küçük şairimiz **Birce Pırıl Şen**'in bu şiirini ezberleyebilirsiniz. Onu Almanca'ya çevirip 23 Nisan Çocuk Bayramı için sınıflarınızda okuyabilirsiniz. Bunu öğretmeninize önceden söylerseniz, okumanıza muhakkak izin verecektir.*

23 Nisan'da Frankfurt'ta sizler ve velileriniz ile birlikte, kültürel-eğitim haklarımız için bir yürüyüş yapacağız. Evdeki düdük, borazan ve mızıkalarınızı yanınıza alın, bu yürüyüş sizin yürüyüşünüz ve istediğiniz kadar boru üfleyip Frankfurt'u düdük sesleriyle kaplayacaksınız.

Sayın yetişkin insanlar,

23 Nisan demek, Türkiye'de çocuk bayramı demektir, çocukların günü demektir. Ama aynı zamanda çocukların refah, onurlu, kültürlü, demokratik yaşamları için onlardan yana çıkmak, bu yaşamı sağlamanın koşullarını yaratmak için çalışmaktır. Sizlere sadece şu kısa bilgileri *vermek için yazıyorum. İşte Türkiye'de* Bahçeşehir Jandarma Çocuk Suçlarını Önleme Merkezi'nin hazırladığı kitapçıktan derlenmiş birkaç veri: Türkiye'de

- 9 milyon 300 bin çocuk yoksulluk içinde yaşıyor,
- 20 bin çocuk evsiz ve sokaklarda yatıyor,
- 7-18 yaş grubunda okula gidemeyen 8 milyon 120 bin çocuk var,
- *Hergün ortalama 107 bin çocuk ölüyor,*
- 100 çocuktan 21'i okuma yazma bilmiyor,
- Yaklaşık 10 bin sokak çocuğu var ve bunların 4 bini İstanbul'da yaşıyor.

Bu koşulları değiştirmek için neler düşünebileceğinizi burada tartışamayız. Ama, ileride bunlar böyle olmasın dile "sırtı dik, sosyal ve demokratik düşünebilen, aydın *kafalı ve şerefli çocuklar yetiştirelim" diyorum. Daha* bu yaştan biz büyüklerini demokratik olmakta örnek kabul etsinler. Bir taraftan Almanya'da, çocuklarımızın her iki kültüre sahip bir şekilde yetişmelerini sağlamakla yükümlüyüz. Bu çocukları Türkiye'den buraya getirip veya Almanya'da doğurarak onları kendi kültürümüzden ırak ve sorumsuzca nereye gidecekleri belli olmayan bir eğitim *sistemi içinde terketmeye ve özellikle ülkemizin geleceğinden* ayırmaya hakkımız yok. Aynı zamanda ve öte yandan ülkemiz insanı, bu çocuklarımızın ülkenin demokratik geleceği için çok şeyler yapabileceğini düşünmektedir ve bize henüz büyük umutlar bağlamıştır. 23 Nisan'ı kutlamak, böylesi düşüncelerden geçmek zorundadır.

Maintal ve Frankfurt'ta Türkçe'nin geleceği tartışıldı

Main Kinzig Kreis *bölgesindeki* Maintal Türk Aile Birliği ile Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, **"Almanya'daki Türkçe'nin bugünü ve geleceği "** konulu ve gazetemizin sahibi **Mehmet Canbolat**'ın konuşmacı olduğu toplantılara geçtiğimiz ay ev sahipliği yaptı.

Maintal Belediyesi Kültür Dairesi Müdürü **Herbert Begemann**'ın şehir kütüphanesi'nde özel bir bölümün *çok sayıda Türkçe yayına sahip olduğu belirtti ve bölgede* yaşayan Türk ailelerin bu alandaki ihtiyaçlarına da yanıt vermeyi sorumluluk olarak gördüklerini söyledi.

Mehmet Canbolat bu kitaplığa katkı olarak Almanya ve Türkiye'de yayınlanan **"Yunus Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri"** adlı 2 dilli öykü kitabı ile 2. baskısını yapan **"Vatan Haini Niyazi"** adlı eserinden birer örneği şehir Kitaplığına armağan olmak *üzere Kültür İşleri Sorumlusu* **Begmann**'a Yabancılar Meclisi Başkanı **Salih Taşdirek**'in huzurunda takdim etti. (solda) **Mehmet Canbolat**, gerek Maintal'da gerek Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'ndeki konuşmasında özellikle Almanya'da yaşayan Türkler arasında hızla yayılan **"birbirinden farklı iki dilin ögelerini birbirine katarak konuşma"** kültürünün sağlıklı bir gelişme olmadığına dikkati çekti ve **"Bu iş için polisiye önlemler almak veya yasal yaptırımlar koymak gerekmiyor. Yapılacak tek şey, iki dilin kurallarının farklı olduğunu görüp, birbirinin ayırdına vararak kullanmaktır. Birey olarak bu konuda herkese ve özellikle anne babalara önemli sorumluluk düşüyor."** dedi. Dinleyenlerin *dilin doğru kullanımı* konulu sorularını da yanıtlayan ve yapılan yanlışlıklardan örnekleri sergileyen **Canbolat**, ayrıca öykülerinden özellikle dildeki çarpık kullanımları da içeren kesitlerden örnekler sundu.

(Haber: Akın KÜLHANBEY - Kazım DOĞAN)

Benzeri toplantıları bölgesinde düzenlemek isteyen dernek ve girişimler için başvuru adresi: Hessen Toplum Gazetesi . Tel: 06103-52560 Faks: 06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com

Türk Alman Gençlik Birliği, mantık zorlayan bir projeye imza attı. Dazlaklar Türk gençleriyle 3 hafta birlikte oldu

"Türkler'i tanımıyorum, ama nefret ediyorum!.."

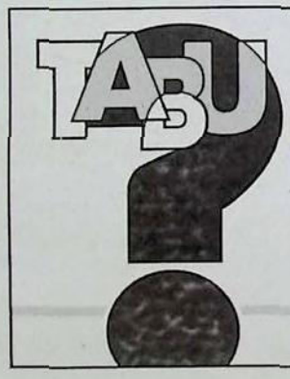
*Frankfurt'ta yerleşik ancak Almanya çapında ses getiren ilginç projelere imza atan Türk Alman Gençlik Birliği **DTJW**, doğulu eyaletlerden yabancı düşmanı 15 dazlak ile Türk ve Faslı gençleri 3 hafta biraraya getiren ilginç bir projeyi de gerçekleştirdi. Almanya'da yabancılara yönelik nefret ve düşmanlık boyutundaki önyargıları yıkmayı hedefleyen ve Federal Aile Bakanlığı tarafından da maddi açıdan desteklenen proje gereği ilk hafta Frankfurt'ta buluşan toplam 31 genç, 6 refakatçi uzman eşliğinde şiddete başvurmadan birbirlerini tanımaya çalıştı. Son iki hafta için Mart ayı sonunda Türkiye'ye uçan gençler, İstanbul ve Ankara'da tarihi turistik yerleri ziyaret edecek. Proje sorumlusu gençlik sosyal danışmanı **Hüseyin Ayvaz**, şiddete başvurmama yolunda teminat veren ancak 3 hafta içinde ellerinde sürekli bira şişeleriyle dolaşan doğulu ırkçı gençlerin Frankfurt'ta bulundukları ilk hafta içinde büyük bir gerilim yaşadığını vesöyledi ve çoğunluğu Türkler'den oluşan yabancı gençlerin ise ortamı yumuşatıcı bir tavır içinde olmasının işi kolaylaştırdığını kaydetti. Alman medyasının da yakın takibe aldığı ve duyana **"Olur mu böyle birşey! Mümkün değil!"** dedirtecek içerikteki bu birliktelik 11 Nisan'da Frankfurt'ta son buluyor. Alttaki fotoğrafta, gençler Türkiye'ye uçmadan önce Heppenheim'daki bir gençlik merkezi bahçesinde birlikte görülüyor.* **(Haber ve Fotoğraf: Fahri Erfiliz)**

Türkiye'de futbol oynama sevdası artıyor

Türkiye'deki tanınmış bir takımda futbol oynayarak meşhur olma hevesi, Almanya'da doğup büyüyen hemen her Türk sporcunun tartışmasız hedefleri arasında bulunuyor. İşte bunlardan ikisi de Eintracht Frankfurt genç takımında forma giyen 16 yaşındaki Mustafa yılmaz ile Vural Yıldırım. Futbolla yatıp futbolle kalkan bu iki genç yetenek yine Almanya'da yetişen Erhan Albayrak ve Sercan Güvenışık (sağdaki fotoğraf) gibi, futbol kariyerini Türkiye'de sürdürmeyi hedefliyor. Albayrak ve Güvenışık, amaçlarının önce Türkiye Genç Milli Takımı olduğunu vurgulayan gençlere 'Sabır ve kendine güven tavsiye ediyor. **(Haber: İhsan GÜMÜŞ)**

Yoksulluk ve çocuğun kişiliği

Almanya'da çocuk doktoru olarak hizmet veren hekimlerin saptamasına göre, anne babanın içinde bulunduğu ekonomik çıkmazın yanısıra, eğitim seviyesindeki düşüklük, küçük yaştaki çocukların sağlığını ve kişiliğini olumsuz yönde etkiliyor. Yoksul aile çocuklarının genelde organik ve ruhsal sorunlar yaşadığına dikkati çeken uzmanlar, hükümetlerin **"çocuk parası"** yoluyla verdikleri yardımın da çeşitli etkenlerden ötürü adına katkı sağlanan çocuğa değil, ailenin başka ihtiyaçlarını gidermede kullanıldığını söylüyor. Okulda çocukların evliliklere hazırlanmasına katkı sağlayacak temel bilgilerin verilmesini öneren hekimler birliği, **"Gerekiyorsa gençlere "evlilik ehliyeti" şeklinde bir eğitim de şart koşulabilir."** diyor.



Duyarlı davran ve tedbirini al.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüzmü ?
Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu.
Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

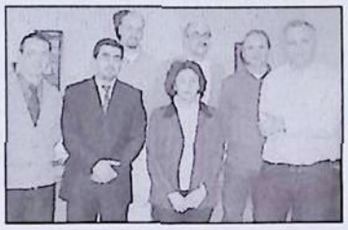
Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 · 60313 Frankfurt/Main

Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları sunar
Tel: 069-43059133

KOCAMIN NİŞANLISI
Yazan: **Sadık Şendil** - Yöneten: **Umran Ertok**
20 Nisan Cumartesi . Saat 20'de
Bürgerhaus-Bornheim-Frankfurt

Türk Alman Kulübü'nde yeni yönetim

*Frankfurt'un en eski derneklerinden olan Türk Alman Kulübü, olağan yıllık kongresini yaparak yeni yöneticilerini belirledi. Kongrede derneğin geçmişteki çalışmalarının bilançosu çıkartılırken, son yıllarda gözlenen üye kaybının nedenleri ve sonuçları tartışıldı. Bu arada, Türk Alman Kulübü'nün maddi sorunlarına çözüm getirmeyi hedefleyen yöntemler üzerinde görüş alışverişi yapıldı. Eski Başkan **Abdullah Eldelekli** veda konuşmasında, Türk Alman Kulübü'nün bölgede önemli bir görevi yerine getirdiğini söyledi ve hedefin iki toplum arasındaki diyalogu geliştirici projelere imza atmak olduğu görüşünü savundu. **Eldelekli** başkanlığındaki eski yönetimin aklanmasının ardından seçimlere geçildi. Oylama sonucunda **Emin Cezayirli** Türk Alman Kulübü'nün yeni başkanı olurken, yönetim kurulu üyelikleri ise şu isimler arasında paylaşıldı: **Mustafa Çekiç, Gülümser Engineri, Haluk Biber, Güven Cingöz, Tevfik Kemerli, Serdar Sansarcı** (yandaki fotoğraf) Bu arada Türk Alman Kulübü, **10 Nisan Çarşamba günü saat 19'da "Dresdnerbank Frankfurt Marienstr. 15"** adresinde **"Her Borsa Krizi Yeni Bir Fırsattır"** konulu bir konferans düzenledi. Bu etkinliğin herkese açık olduğu bildirildi.*



HATTERSHEIM ALEVİ KÜLTÜR MERKEZİ

9. Yıl Kutlaması

Hattersheim Alevitische Kulturzentrum
Jähriges Jubiläum

Sanatçılar:
- Ali Ekber Çiçek
- Erdal Erzincan
- Kıvırcık Ali
- Arzu
- Ali Asker
- Deniz-Fatoş-Metin
- Grup Çığlık
- Hattersheim Alevi Kültür Merkezi Bağlama kursu Metin Yıldız ve öğrencileri
- Hattersheim Halk Oyunları Ekibi
- Sunucular: Zümrüt Bektaş ve Kahraman Topuz

Konuşmacılar:
Turgut Öker (AABF Başkanı)
Memet İbrahim Polat (HAKM Başkanı)
MTK Bölge Milletvekili Ozan Ceyhun (SPD Avrupa Milletvekili)
Mehmet Ali Çalışkanoğlu (Hessen Bölge Koordinatörü)

20 NİSAN 2002 CUMARTESİ Saat 16:00'da

Giriş: 15 Euro

Gaststätte Ländcheshalle . Am Rheingauerweg 21
65719 HOFHEIM-WALLAU . Tel-Faks: 06122/125-44

Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili,
Dış İlişkiler Komisyonu ve
Türk-Alman Karma
Parlamenter Grubu üyesi

Federal Konsey'de Tiyatral Gösteri...

Değerli Okurlarımız, Toplum Gazetesi kanalıyla sizlerle buluşmaktan duyduğum memnuniyeti öncelikle vurgulayarak girmek istiyorum söze...

Hepinizin bildiği gibi Göç Yasası **22 Mart 2002** tarihinde Federal Konsey'den de geçti. Ancak, bu yasanın, planlandığı gibi **1 Ocak 2003** tarihinde yaşama geçirilip geçirilmeyeceği ise henüz belli değil. Federal Konsey'de oylama günü yaşanan **"Tiyatro"**, görüldüğü kadarıyla, bu yasanın ne denli önem taşıdığı konusuna gölge düşürebilmiş değil. Anımsayacak olursanız; **CDU**'nun Berlin'deki hükümette **SPD**'ye ortaklık eden ve aynı zamanda **CDU**'nun Brandenburg eyaletinin başkanlığını da sürdüren **Jörg Schönbohm**, oylama sonrasında başkanlık divanının sorduğu soruya **"yitik bir tonda"** kaçamak bir yanıt vermişti.

Başkan ise bu eyaletin kararını, Başbakan konumunda bulunan SPD'li **Stolpe**'nin **"Yasaya Evet"** tercihine göre vermişti. Ben şahsen bu kararın doğru olduğu inancındayım. Çünkü bu yasa kapsamı içinde Brandenburg eyaletinin tüm talepleri de yerine getirilmişti.

Cumhurbaşkanı **Johannes Rau** artık bu yasayı imzalamalı. Hem de en kısa sürede, çünkü Almanya'nın yerli olsun yabancı olsun, bu coğrafyada yaşayan hepimiz açısından böylesi bir açılıma ivedilikle gereksinimi vardır.

Bu yasanın bana göre en önemli yönü, ilk kez olmak üzere "entegrasyon"u yasal bir görev ve sorumluluk olarak benimsenmesidir. Ancak bu uyum sürecini gerçekleştirecek olanaklar çok az. Federal düzeyde olduğu kadar eyalet ve yerel yönetimlerin de bu alanda önemli misyon üstlenmesi ve yabancı hüviyetli yeni yurttaşlarımızın topluma entegrasyonuna katkıda bulunması gerekiyor. Almanya'nın ihtiyacı olan göç konusu ancak ve ancak yasa zemini sayesinde kabul görecektir. Anlayamadığım bir tek şey varsa, o da sendikaların, iş düyasının ve kiliselerin bu yasaya sahip çıkmasına rağmen, **CDU**'nun inatla karşı koymasıdır. Neden?

Aslında bu parti de **SPD** gibi, bu alanda şimdikinden pek farklı bir içeriği olmayan bir yasa tasarısı hazırlamıştı ancak bu **"direniş taktiği"**nin olsa olsa tek bir nedeni vardı, o da göç ve yabancılar meselesini yaklaşan seçimlerde propaganda malzemesi yapmaktı. **Stoiber, Koch** ve bu ekipten diğerlerinin bir hedefi var; o da 1999 Hesen seçimlerinde olduğu gibi *"yabancı karşıtı bir seçim kampanyası"* sürdürmek ve iktidarı zorlamak ve belki de "çifte vatandaşlığa hayır" benzeri bir araçla bir seçim zaferi daha kazanmak.

İtiraf etmek gerekirse, Hessen'de **Koch**'a seçim kazandıran bu çirkin kampanyaya karşı **Schröder Hükümeti** fazla bir tepki koymadı ve geri plana çekildi. Oysa ben çifte vatandaşlığın yabancıların uyumu konusunda daha fazla katkıda bulunacağına inanıyorum. Zira, bu yolla yabancı kişilerin, bir yurttaşın sahip olması gereken tüm haklara sahip olarak, toplumla bütünleşmesi de hızlanacaktır.

Göç Yasası üzerindeki son tartışmalar aslında Almanya'da toplumsal duyarlılığın artmasına da iyi bir zemin oluşturdu. Entegrasyonun özendirilmesi bilinci arttı. Bu yasa sayesinde yaşanacak olumlu gelişmelerin toplumsal ve ekonomik açıdan artılar getireceği biliniyor. Burada mesele olan göçmen sayısını artırmak değil, bu ülkede yaşayan insanlara daha somut yasal güvence sağlayabilmek ve sığınmacılara yönelik yükümlülüğümüzü yerine getirmektir.

Bu bağlamda **CDU**'nun bu yasaya karşı bir çirkin kampanya başlatması büyük bir sorumsuzluk örneği olacaktır.

Sayın Stoiber ve Koch, size sesleniyorum; elinizi bu kirli oyundan çekin artık lütfen.!

Roland Koch, Schröder Hükümeti'nce hazırlanan Göç Yasası'nı reddetmek bahanesiyle ülke çapında imza kampanyasına hazırlanıyor

Yasa bahane; hedef "milliyetçi oylar!"

Hessen Başbakanı Koch ile Federal Başbakan ıdayı Stoiber, Göç Yasası konusunda Anayasa Mahkemesinde dava açacak.

Almanya'da **22 Eylül Pazar** günü yapılacak federal seçimlerde yabancılar ve göç tartışmalarının siyasi söylemlere önemli bir malzeme oluşturması bekleniyor.

Tüm açıklamalara rağmen, son haftalarda yaşanan ve **"yabancılar ve göç yasası"** merkezli tartışmalar bu beklentinin izlerini göstermeye başladı.

Federal Parlamento'nun ardından Eyaletler Meclisi olarak da bilinen Federal Konsey'den tartışmalı biçimde yeşil ışık alan Göç Yasası ile birlikte yabancılar **"anayasa suçu"**na zemin oluşturmakla karşı karşıya kaldı.

"Şov gibi tepki"

22 Mart'ta Konsey'deki oturumda muhalefet partileri CDU CSU, Başkanlık Divanının SPD'li eyaletleri kollayıp gözettiği gerekçesiyle anayasanın ihlal edildiğini öne sürdü ve Cumhurbaşkanı **Johannes Rau**'nun bu yasaya imza atması halinde Federal Anayasa Mahkemesi nezdinde dava açacaklarını söyledi.

Özellikle CDU-CSU'nun seçimlerde **Schröder**'e rakip olarak öne sürdüğü Federal Şansölye adayı **Edmund Stoiber** ile Hessen eyalet Başbakanı **Roland Koch**, Federal Konsey'deki toplantının sonucuna yoğun bir tepki sergilerken, **"Konsey'in dönem başkanlığını sürdüren Berlin'deki yerel yönetimi elinde tutan SPD'li Wowereith, kendi yetkisini kullanacağım derken yandaşları lehine taraf tutmuştur."** şeklinde suçladı ve Cumhurbaşkanı **Rau**'yu da anında mesaj göndererek **"Bu yasayı imzalamayın. Aksi takdirde siz de işlenen bir anayasal suça ortak olursunuz"** yolunda dolaylı bir tehdit savurdu.

İktidar partileri SPD ve Yeşiller - Birlik 90 partileri kanadından yapılan açıklamalarda ise, CDU ve CSU'lu önde gelen politikacıları **"polemik yapmakla"** suçladı ve yasanın Konsey'den geçişi aşamasında kurallar dahilinde hareket edildiğini dile getirdi.

Bu arada **Roland Koch**, geçtiğimiz eyalet seçimleri öncesinde olduğu gibi gerek 22 Eylül Federal seçimlerinde gerek önümüzdeki yılın Şubat ayında yapılacak Hessen eyalet meclisi seçimlerinde yabancıları **"korku etkeni"** veya **"sorunlu odak"** olarak gösterebilecek bir kampanyaya hazırlandığı öğrenildi. Ancak **Koch** bu konudaki soruları dolaylı olarak geçiştirirken, Anayasa Mahkemesi'nin olası bir başvuruya vereceği yanıt ve Federal seçimler öncesindeki gelişmeler ışığında strateji belirleyeceği tahmin ediliyor.

Bu stratejiler arasında **"Göç Yasası"**nı reddeden bir imza kampanyası ile, işsizlik ve sosyal yardım alanlara yönelik bir dışlayıcı imza kampanyası da bulunuyor.

Gölge Kabine

Bu arada **Der Spiegel** dergisinde yer alan bir habere göre, Federal Başbakanlığa soyunan Bavyeralı muhafazakar politikacı **Edmund Stoiber**'in, seçimleri kazanması halinde Hessen Başbakanı **Roland Koch**'un kabinede önemli bir bakanlık üstlenmesine kesin gözüyle bakılıyor. Aynı şekilde Saar eyaleti Başbakanı **Peter Müller**, Göç Yasası tartışmalarında **"hayır"** oyuyla kilit isim olan Berlin eyalet İçişleri Bakanı **Jörg Schönbohm**, Birlik Partileri Grup Başkanı **Friedrich Merz** gibi isimlerin de **Stoiber**'in gizli kabinesinde yer alması bekleniyor.

Seçim anketleri

Öte yandan Alman kamuoyunda yapılan bir ankete göre, halkın yüzde 50'den fazlası, CDU-CSU'nun Göç Yasası'na yönelik direnişini doğru bulmuyor. Aynı ankette, halkın sadece %31'i , muhafazakar partilerin göç yasasına karşı çıkmasını doğru bir politika olarak niteliyor.

Bu arada, geçtiğimiz yılın Ekim ayında Alman seçmenlerin yüzde 53'ü SPD-Yeşiller iktidarını 22 Eylül'deki seçimlerin galibi olarak tanımlarken, bu oranın bu yılın Şubat ayında bir hayli gerilediği dikkati çekiyor. **Ntv** televizyonunun bir anketine göre, CDU/CSU ile eski koalisyon ortağı FDP'nin birlikte %67 gibi bir orana ulaşacağı ve bu yılın sonbaharında Almanya'yı yeni bir iktidarın beklediği görülüyor. Aynı anket, halkın **SPD Yeşiller** koalisyon hükümetine olan güveninin giderek azaldığını, verilen sözlerin yerine getirilmediğini ön plana çıkartıyor. Buna göre, bugün seçim olsa halkın sadece üçte biri, mevcut hükümeti destekleyecek.

Almanya Türkü'nün eğlence kültüründe yeni boyut

Almanya'da yaşayan Türkler arasındaki eğlence kültürü son yıllarda önemli değişimler geçiriyor. Frankfurt gibi önemli büyük merkezlerde Türk eğlence lokalleri, bar ve diskoteklerin özellikle burada doğup büyüyen gençler arasında büyük ilgi görmesi gözden kaçmıyor.

Almanya'daki eğlence dünyasının deneyimli isimlerinden **Sabri Uluç**, toplumun bu yöndeki ihtiyaçlarına yanıt vermek amacıyla Frankfurt şehir merkezinde 2 bin kişiye hitap edecek büyüklükte dev bir diskoteki hizmete sokuyor. Genç kuşakların Türk müzik ve danslarına ilgisinin doğal olduğunu belirten **Uluç**, özellikle Türkçe televizyon programlarının oturma odalarına kadar girmesinin bu kültüre önemli bir ivme kazandırdığı görüşünde.

Frankfurt'ta Türk diskotek projesinin gerçek sahibinin yine **Rhein Main** bölgesinde yaşayan ve Türk eğlence mekanlarında buluşan Türk gençleri olduğunu vurgulayan girişimci, onların isteği doğrultusunda hazırlanan ve **"Frankfurt Münchenerstr. 57"** adresinde 20 Nisan'da hizmete girecek olan bu mekanın, Türkiye'den tanınmış sevilen sanatçılara da ev sahipliği yapacağını söylüyor. **Sabri Uluç**'un verdiği bilgiye göre, açılış günü olan 20 Nisan'da **Yonca Lodi**, 17 Mayıs'ta **Mirkelam ve İskender Paydaş** Frankfurt'a geliyor. Geniş bilgi için: **0178 - 88 88 891**

PETEX Import & Export Verpackung
www.petex-topuz.de
Martinstr. 17 55116 Mainz
Tel: 06142-836140 (Büro)
06131-930438 (Depo)
Cep: 0160-92656628
Faks: 02561959506697

√ Uzakdoğu'da üretilmiş uygun fiyat
- ucuz pide ekmek veya çöp gibi çeşitli amaçlara uygun torbalar
√ Kunststof-Plastik-Aluschal-Tabak...
√ Dügün ve benzeri etkinliklikler için malzeme servisi
√ Kendi üretimimiz FALAFEL Vejeteryan
√ Döner bıçak ve makinaları ve Pizza makinası
√ GASTRONOMİ İHTİYAÇLARINIZI UYGUN ÜRÜNLER
√ Grossküchen - Gıda ürünü ve İçecek, Gastro giysiler
VE daha neler... neler... ARAYINIZ veya GELİP GÖRÜNÜZ

Toplum 8. Türk Halk Dansları Yarışması

19 Mayıs Pazar-Saat 14
STADTHALLE LANGEN

▼ T.C. Kültür Bakanlığı'ndan 5 kişilik jürinin değerlendireceği ve Langen Belediyesi'nce de desteklenen bu geleneksel yarışmaya Almanya, Hollanda ve İsviçre'den 11 ekip katılacaktır.

Bu etkinliği izlemek isteyen grup ve dernekler için rezervasyon başvuru numarası: Toplum- 06103-52560

ÖZTÜRK TUR GmbH

Ihr Freundliches Reisebüro

Türkiye uçuşlarında iki alternatifiniz mevcut:

ÖGER TÜRK-TUR

ve DİĞERLERİ...

SEVDİKLERİNİZE BİZİMLE ULAŞINIZ.

İSTANBUL	175,- €
ANKARA-İZMİR	195,- €
ADANA	215,- €
ANTALYA	235,- €

Bu fiyatlar 60 günlük olup, 12.05.02'ye kadar geçerlidir. Fiyatlarımıza alan ücreti dahil değildir.

RECA ile bol köpüklü yolculuklar

BİRİNDİSİ-ÇEŞME BİRİNDİSİ
ANCONA-ÇEŞME-ANCONA

%40

'a kadar ÖZEL İNDİRİMLER

Kaiserstr. 64 / Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

Kadınlar için özel eğlence!

Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk kadınlar için **14 Nisan** Pazar günü Frankfurt'ta ***"Saalbau Griesheim Schwarzerlenweg 57"*** adresinde özel bir eğlence düzenleniyor. Saat 16'da başlayacak olan bu eğlenceye **Oğuz Yılmaz** ile, yaşamını Almanya'da sürdüren dansör **Erkan Serçe** de renk katacak. Dans, müzik ve eğlencenin kadınlarla buluşacağı bu etkinliğe ilişkin biletler **Deniz Erönal (069-234773)** ve **Tan Agentur (069-24704691)** adreslerinden temin edilebilecek. Bayanlar Matinesi hakkında daha geniş bilgi **0171-4070040** numaralı telefondan alınabilecek.

YENİ AÇILIŞ

DISCOTHEK MARINA

27.04.02 cumartesi

İŞTE OLAY BU !!

ilk defa Frankfurt'ta 2000 kişilik Discothek !!!

HESSEN BÖLGESİNİN EN BÜYÜK TÜRK DISCO'SU

HER CUMARTESİ SONUNA KADAR EĞLENCE!

marmara HAYAT YILDIRIM SERVİS

FISCH & KEBAP RESTAURANT

YONCA LODİ

Sizlerle !

ADRES : MÜNCHENERSTRASSE 57 60329 FRANKFURT AM MAIN
Hauptbahnhof'a 1 dakika
TELEFON : 0178 88 88 8 91

Bizim Finans Büromuz

türk Finanz

✓ ÖZEL KREDİ
(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma faiz ab Nominal 5,75%, Effektiv 5,90%)

✓ EV KREDİSİ
(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

✓ SİGORTA
(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

✓ ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

✓ ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

✓ YAPI TASARRUFU (Bausparen)
(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

✓ YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI
(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

✓ DEVLET TEŞVİKLİ EMEKLİLİK HAKKI (Die Förderrente)

✓ HUKUK DANIŞMANLIĞI
Uzman avukatlarla Türk ve Alman hukukunu ilgilendiren sorunlarınıza çözüm getiriyoruz.

Bu işler burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: http://Gazi.Guelec.victoria.de
e-mail:Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Oyun. Heyecan. İkramiye.

NEU TOP-Wette bei ODDSET

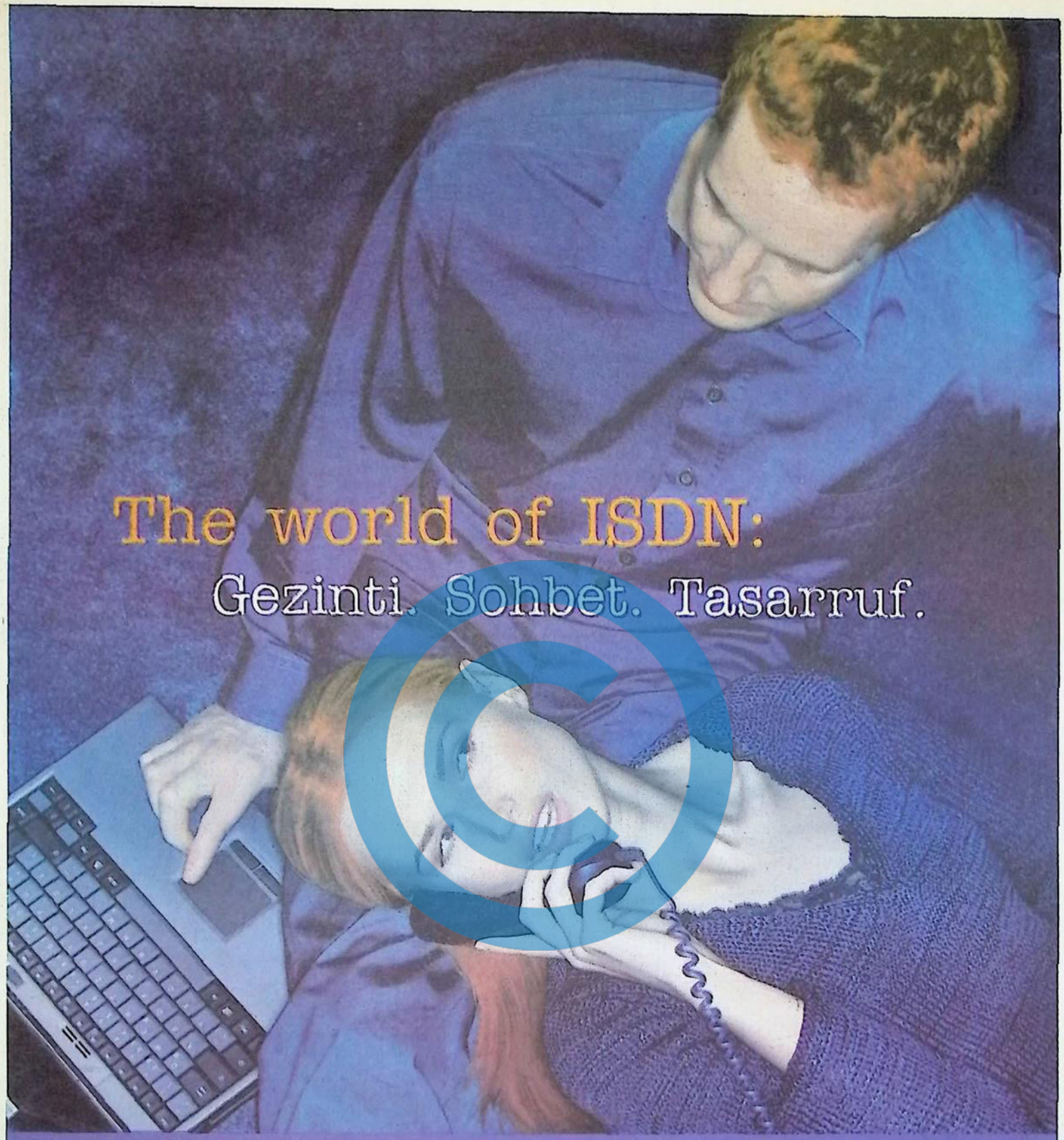
Mit einem Tipp gewinnen

Kazanacak olana Oynayın!

ODDSET Info-Nr.: 01801 649 649*

LOTTO HESSEN

ODDSET DIE SPORTWETTE VON LOTTO



Arcor-ISDN *world:* Ayda sadece 24,95 €* ödeyerek dünya ile çok ucuz görüşme imkanı

Arcor-ISDN: Birçok hatta telefonla konuşmak, gezinti yapmak, faks göndermek, elektronik mesaj yollamak veya tasarruf ederken her zaman ulaşılabilir olmak isteyenler için. Eğer biraz daha tasarrufu düşünenler için, uluslararası görüşmelerde ucuz tarifeye sahip olan: Arcor world - öneriyoruz. Örneğin İstanbul'un her köşesiyle görüşmek, dakikada sadece 15 Cent'tir. Geniş bilgi için: 0180/3335335*

*Aylık temel ücret 24,95 € olup, asgari sözleşme süresi 6 aydır. Kuruluş ücreti bir defalık 25,05 € olup, dakika konuşma fiyatları: Yakın 2 Cent, Uzak 2-5 Cent, Cep 24-29 Cent. Arcor ISDN birçok şehirde sizleri bekliyor. Daha geniş bilgi için: www.arcor.de ** 9,2 Cent/dakika

Arcor-Partnershop Bentacom, Waldstr. 45, 63065 Offenbach, Tel. 069/82377784 • D2-Shop Dipl. Ing. B. Schmitt Das Technikhaus, Große Friedberger Str. 7-11, 60313 Frankfurt, Tel. 069/13377788 • D2-Shop DERYA GmbH, Kaiserstr. 50, 60329 Frankfurt, Tel. 069/24246070 • tacom Direktvertriebsgesellschaft mbH, Große Friedberger Str. 6, 60313 Frankfurt, Tel. 069/2990010 • P.O.S.ITIVE GmbH, Schiersteiner Str. 18, 65187 Wiesbaden, Tel. 0611/2678789 • Netcom 66, Leipziger Str. 57, 60487 Frankfurt, Tel. 069/70798888 • TELESAYAR, Kaiserstr. 81, 60329 Frankfurt, Tel. 069/24278913 • Jafet Herr, Oederweg 34, 60318 Frankfurt, Tel. 069/553900 • M + S Telekommunikation, Friedrichstr. 30, 63065 Offenbach, Tel. 069/82368150 Mobilfunk Güney, Brüderstr. 8, 34127 Kassel, Tel. 0561/8615641 • TELSHOP, Stresemannstr. 12, 61231 Bad Nauheim, Tel. 06032/932626 • BASAR e-plus Center, Darmstädter Str. 82, 64839 Münster, Tel. 06071/612603 • SATVISION, Hauptstr. 61, 64711 Erbach, Tel. 06062/910949 • Netcom Kassel / Kundenzentrum, Königstor 3-13, 34117 Kassel, Tel. 0561/7822970

Enjoy Communication ARCOR

Kitap dünyası ... Kitap...

Şaban Demir'den Öyküler "Yağmur Masalı Sadullah"

Yazarlık sevdası Türkiye'de yeşeren genç yazar **Şaban Demir**'in Almanya ve Hollanda'daki yaban yaşamına yönelik gözlemleri, **"Yağmur Masalı Sadullah"** adlı ilk kitapla birlikte ART Basın Yayın Kültür Hizmetleri'nce yayınlandı. Yurtdışına ileri yaşlarda çıkma fırsatı bulan **Şaban Demir,** öykülerinde, ailesinin iş ilişkileri gereği bulaştığı inşaat sektöründe ekmeğini kazanan insanlardan topladığı gözlemlere de yer veriyor. Çiçekler Açınca Frau Koch öldü, Gewre Ölmesin, Yağmur Masalı Sadullah (Kitabın Kapak adı) Karanlığın Gölgesi, Hacı Dayının Akşamüstü Yalnızlığı, Anlamsız Aşk, Düşman, Aşk İncidir" adlarını taşıyan kısa öyküleri kaleme alan Yazar **Şaban Demir** için **"Önce öğrencim idi, sonradan arkadaş olduk"** diyen ünlü yazar **Turgut Özakman**, bakın bu genç yetenek için kitabın önsözünde özetle daha neler diyor: **"...Şaban, bir bozkır kasabasında yaşayan ve yorgun toprağın yazgısına yenilmemiş Demir ailesinin bir çocuğu... Dramatik yazarlık dersinde öğrencim oldu. Daha okula başlamadan yazdığı bir oyun Ankara radyosu'nca kabul edilmiş ve oynandı. Çok beğendim. Sınıfta evde babasıyla bu oyunu nasıl dinlediklerini anlattı. Babası pek inanmıyormuş oğlunun oyununun oynanacağına. Haksız da değil. O güne kadar ne görmüş ve ne yaşamış ki Şaban. Ne yazacak ki? Yazarlık kim, o kim? Ama radyoda oğlunun adını duyunca donakalmış. Şaban Demir ha! Şu benim kavruk oğlum ha!..."** **Turgut Özakman**'ın ısrarla tavsiye ettiği bu öyküler ve yazarın diğer çalışmaları hakkında ilişki adresi şöyle: **"Şaban Demir Hagenstr. 45 67547 Worms Tel: 06241-201303"**

Hundert Jahre Nazım Hikmet

Unesco tarafından 2002 yılına atfedilen ünlü Türk şairi **Nazım Hikmet**'in (altta) zorlu yaşamı ve eserleri Frankfurtlu edebiyat eleştirmeni ve çevirmen **Dr. Monika Carbe** (solda) ve **Wolfgang Riemann** tarafından Almanca bir kitapta toplandı. **"Hundert Jahre Nazım Hikmet"** adlı bu kitapta ünlü şairin gençlik yıllarında yazdığı şiirlerinde işlediği konuların tersine, sonraki eserlerinin özellikle Sovyet Devrimi'ne duyduğu sempatiyle yeni bir kimlik kazandığı vurgulanıyor. **2002 Nazım Hikmet Yılı** bağlamında **Georg Olms Verlag** adlı yayınevince çıkartılan bu eser, özellikle ünlü şairi Türkçe dilinde tanımayan Almanya doğumlu genç kuşak Türkler tarafından da ilgiyle okunması bekleniyor. Yayınevinin adresi şöyle: **"Hagentorwall 7 . 31134 Hildesheim. Tel: 05121-15010"**

Bir yaban şairinden denemeler

Yaklaşık 25 yıldır Almanya'da yaşayan **Elif Atıcı,** uzun yıllardır kaleme aldığı şiirlerini, kendi olanaklarıyla bir kitapta Can Yayınları'nın himayesinde topladı. Ankara doğumlu **Elif Atıcı**'nın, "Gölgedeki Umutlar" adını taşıyan kitabındaki kimi şiirlerinde memleket ve toprak özlemini irdelerken, kimi yapıtlarında ise mutluluğu arayış ögesi ön plana çıkıyor. Frankfurt ve çevresinde, henüz sesini yeterince duyuramamış yetenekli şiir dostlarıyla okuma günlerine katılan **Elif Atıcı**'nın bu ilk denemesi ve şiir anlayışı konusunda irtibata geçmek veya sipariş etmek isteyenler için adresi şöyle: **Elif Atıcı Langweidenstr. 36 . 60488 Frankfurt. Tel: 069-786779**

Ne mutlu "Sigaraya Hayır" diyebilenlere (Almanya Sigarayla Savaşanlar Girişimi)

KOALA semineri Hessenli Türk-Alman öğretmenleri Weilsburg'ta buluşturdu

Öğrenmeyi öğretmek için buluşma

Hessen'de Türkçe öğretmenleri ile bir grup Alman meslektaşı, AB fonlarından **KOALA** desteğinde Weilsburg'da düzenlenen bir eğitim seminerinde biraraya geldi.

Eyalet Eğitim Bakanlığı uzmanlarından **Berrin Nakipoğlu-Schimang** ve **İnci Hilbert**'in koordine ettiği bu seminerde öğretmenlere iki dilli eğitimin özellikleri anlatılıyor.

Seminerin öğretmenlere öğrenmeyi belleten bir karakter sergilediğini belirten Bakanlık uzmanı **Berrin Nakipoğlu Schimang, KOALA** projesi hakkında şu bilgileri verdi:

"KOALA, Almanca'da ilk öğretimde Almanca-Türkçe işbirliği içindea iki dilli okuma yazma programına verilen addır. Bu proje ilk kez 1992 yılında Frankfurt'ta Francke adlı bir okulda başladı ve giderek eyaletin genelinde yabancı öğrenci yoğun 20 okula yaygınlaştırıldı. Bu programın asıl amacı, iki dilde büyüyen, ama içinde bulunduğu koşullardan ötürü sağlıklı biçimde iki dilliliğe kavuşamayan, çocukların, okullardaki öğrenim sorunlarına bir çözüm getirmektir. Koala programı, çocukların iki dilliliğinden ve iki kültüründen yola çıkıyor ve yıllardır aynı öğrencilerle ayrı ayrı ve çoğu zaman birbirinden habersiz ters çalışmalar yapan yabancı ve Alman öğretmenleri birlikte çalışmaya davet eder ve işbirliği yöntemlerini ele alır. Programın ana ilkelerinden biri de öğrencileri, öğrenmeyi öğrenmeye teşvik edici ve iki dilde eşgüdüm içinde çalışmayı kolaylaştırıcı malzeme hazırlamaktır. Bu seminerlere KOALA ilkesini benimseyen okullardan Türk ve Alman öğretmenler katıldı. ve 3 gün boyunca eğitmenler değişik konumlarda fikir alışverişinde bulundu. Yararlı bir seminer olduğuna inanıyoruz."

Berrin Nakipoğlu-Schimang KOALA hakkında **www.koala-projekt.de** Internet adresinden de bilgi alınabileceğini söyledi.

Gazetemizin daveti üzerine Langen Stadthalle salonunu dolduran 650 civarındaki Türkçe tiyatro dostu, Ankaralı genç oyuncuların gösterisini büyük ilgiyle izledi.

Toplum'dan topluma kültür hizmeti

Ankara Atölye Sanatevi Oyuncuları'nın, Anadolu'nun toplumsal sorunlarına hicivli bir yolla eğilen ***"Aşk Grevi"*** adlı oyunu, **Langen Stadthalle** salonunu dolduran 650 civarındaki tiyatrosever Türk'e unutulmaz bir akşam yaşattı.

Gazetemizin, Hessen eyaletindeki Türk derneklerinin desteğinde organize ettiği bu tiyatro etkinliği için Rhein Main bölgesinden Langen şehrine akın eden tiyatrosever Türkler, kadın erkek ilişkilerine değişik bir açıdan ayna tutan oyunu ayakta alkışladı.

Tanınmış bir Yunan klasiğinden esinlenerek Anadolu gerçeklerine **Savaş Aykılıç**'ın kaleminden uyarlanan, **Ziver Armağan Açıl**'ın yönettiği Aşk Grevi, kırsal kesimde toprak ve su kavgasına düşen erkeklerini dize getirmek ve barışı sağlamak için Türk kadının bir süre aşk yasağı koymasını konu ediniyor.

İnsanın doğasında olan cinselliği, erotizme dökmeden birçok açıdan ön plana çıkartan oyun, erkeklerin gerçeği görüp barışı kabullenmeleri ve kadınlarının önünde diz çökmeleri gibi, bir sonla noktalanıyor. .

Oyun içinde sayısız oyunun sergilendiği dekorsuz ve değişik sahne çalışması, sözler kadar müzik ve Anadolu danslarıyla ayrı bir görüntü veriyor.

T.C. Kültür Bakanlığı'nca da desteklenen ve Türkiye'de büyük ilgi uyandıran bu oyunda rolleri **Ziver Armağan Açıl, Esin Kartaloğlu, Ebru Tanboğa, Zeynep Sezer, Süha Koçoğlu** ve **Serdar Öztürk** paylaşıyor.

Haber ve Fotoğraflar: Akın Külhanbey - İhsan Gümüş - Kazım DOĞAN

Dansın Sultanları 28 Mayıs'ta Frankfurt'a geliyor

Türkiye'de uzun süre günün konusu olan **"Dansın Sultanları Gösteri Topluluğu"**, nefes kesen 100 kişilik ekip dansıyla **28 Mayıs Salı** günü Frankfurt'ta sahne alacak. Fuar alanındaki **"Festhalle"** adlı dev salondaki gösteri için biletler satışa çıkmış olup, **01805-101414** numaralı telefondan veya **www.qivive.com** internet adresinden bilgi alınabilecek.

Mustafa Erdoğan'ın tasarımı ve yönetiminde gerçekleşen bu muhteşem topluluk, bilindiği gibi, daha önce başka ülkelerde de gösteri yapmış ve büyük ilgi görmüştü.

Almanya turnesinden sonra **Dansın Sultanları** gösterisinin, Amerika, Japonya ve Çin turnesine çıkacağı öğrenildi.

Kısa... Kısa...

Frankfurt Belediyesi emekliler gezisi

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi -AMKA- tarafından her yıl düzenlenen ve özellikle göçmenleri kapsayan **"Emekliler Gezisi"** bu yıl 3 Haziran-19 Eylül tarihleri arasında 57 ayrı gezi programı şeklinde yapılacak. Kurum açıklamasına göre, programdan 65 yaş üstü 2800 Frankfurtlu'ya hitap ediyor. Bu gezilerde Almanya'nın önemli turistik merkezleri yer alıyor. **Alman Kızılhaç Teşkilatı**'nın sağlık donanımıyla refaket edeceği bu gezi olanaklarından yararlanmak isteyenler, iki gezi için 15 Euro gibi çok düşük katılım ücret karşılığı biletler 15-23 mayıs tarihleri arasında alınabilecek. Gezi programının içeriği konusunda kişiler veya dernekler aşağıdaki adresten bilgi alabilecek. **"Rathaus für Senioren Eschersheimerlandstr. 42-44 . Frankfurt. U Bahn hattı U1,2, ve 3. Haltestelle Grüneburgweg"**

Başarılı yabancı girişimciler ve uyum

Alman Friedrich Ebert Vakfı, Hessen eyaletinde başarılı yabancı girişimcileri **8 Nisan Pazartesi** günü bir açık oturumda biraraya getiriyor. SPD Federal milletvekili **Uta Zapf**'ın yöneteceği panelde, Türkiye Araştırmalar Merkezi'nden **Çiğdem Akkaya** Türk işverenlerin genel görüntüsü hakkında bilgiler verecek. Toplantıda ATID Frankfurt Başkanı İşadamı **İsmail Toprakçı**'nın yanısıra, Frankfurtlu işadamı ve tercüman **Ahmet Sinci** ile Finansman uzmanı **Fazin Assayesch** de kendilerini başarıya götüren ilke ve deneyimleri anlatacak. **"Haus der IHK, Grossersaal, Frankfurterstr. 90 . 63067 Offenbach/M."** adresinde **saat 17:00**'de başlayacak olan bu buluşmaya bölgeden Türk girişimci ve firma temsilcilerinin de davetli olduğu bildirildi. Giriş ücretsiz.

Uygunsuz park ve aşırı hız cezası 60 milyon Mark!

Kassel'deki Trafik Cezaları Merkezi'nin 2001 verilerine göre, otomobille aşırı hız yapan veya yanlış yere park edenlere geçen yıl 60 milyon Mark düzeyinde para cezası kesildi. Cezalar yapılan itiraz oranı ise bu yıl %7,6 düzeyinde kaldı. Yetkililer, ehliyete el konma cezasına karşı her 4 kişiden biri itiraz hakkını kullanırken, her 100 trafik suçlusundan 39'u öngörülen para cezasını ancak uyarı geldikten sonra ödedi. Frankfurt'un dahil olmadığı bu istatistikler arasında sürücülerin 16 bin kez özürlülere ait park yerini işgal etmesi de dikkati çekiyor.

Gross Gerau'da sosyal yardımla geçinenler

Kreis Gross Gerau vilayetinin 2001 yılı istatistiklerine göre, halkın yüzde 2,9'u yaşamını sosyal yardımla idame ettiriyor.

Kaymakam Enno Siehr bu oranın 3392 hane den 7311 kişi anlamına geldiğini söyledi ve Gross Gerau vilayetindeki bu durumun Hessen eyaletine özgü tablodan (%3,9) (Almanya geneli (%3) daha az olduğunu belirtti.

Kreis Gerau bölgesinde geçen yıl yardım alan ailelerin sayısında bir önceki yıla göre azalma olduğunu da sözlerine ekleyen Kaymakam Enno Siehr, vilayet sınırları içinde sosyal yardıma bağlı olarak yaşayanların başında Rüsselsheim'da oturanların geldiğini sözlerine ekledi. (2300 kişi). Resmi verilere göre, Kreis Gross Gerau sınırları içinde son 2 yılda ihtiyacı olan ailelere toplam 18,512 milyar Mark sosyal yardım verildi.

Hessen'de Plakalar

KS: Kassel, **KB:** Korbach, **ESW:** Eschwege, **HR:** Homberg, **HEF:** Bad Hersfeld, **MR:** Marburg, **FD:** Fulda: **GI:** Gießen, **LDF:** Lahn Diellkreis, **HG:** Bad Homburg, **LM:** Limburg: **FB:** Friedberg, **HU:** Hanau:, **WI:** Wiesbaden, **RÜD:** Rüdesheim, **MTK:** Main Taunus Kreis, **GG:** Groß Gerau, **F:** Frankfurt, **OF:** Offenbach, **DA:** Darmstadt, **HP:** Heppenheim, **VB:** Vogelsberg, **ERB:** Erbach

Das Handwerk

Şimdi
Meister-BAföG
için başvurun

Kariyer fırsatını yakalayın

Daha fazla bilgi için:

Handwerkskammer Rhein-Main
Hauptverwaltung Frankfurt
Bockenheimer Landstraße 21
60325 Frankfurt am Main
Telefon (069) 97172-0 · Fax (069) 97172-199
Postfach 170353 60077 · Frankfurt am Main

Handwerkskammer Rhein-Main
Hauptverwaltung Darmstadt
Hindenburgstraße 1
64295 Darmstadt
Telefon (06151) 3007-0 · Fax (06151) 3007-299
Postfach 100741 · 64207 Darmstadt

BTZ

Berufsbildungs- und
Technologiezentrum Frankfurt
Verwaltung
Unterrichtsräume und Internatsgebäude
Schönstraße 21
60327 Frankfurt am Main
Telefon (069) 272040-0 · Fax (069) 272004-399

Berufsbildungs- und
Technologiezentrum Weiterstadt
Verwaltung
Unterrichtsräume und Internatsgebäude
Rudolf-Diesel-Straße 30
64331 Weiterstadt
Telefon (06151) 8753-0 · Fax (06151) 8753-499

Akademie des Handwerks
Handwerkskammer Rhein-Main
Bockenheimer Landstraße 21 · 60325 Frankfurt am Main
Telefon (069) 97172-160/161/162 · Fax (069) 97172-199
Postfach 170353 · 60077 Frankfurt am Main

Bizi Internette ziyaret edebilirsiniz:
www.hwk-rhein-main.de

E-mail: info@hwk-rhein-main.de

Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Eşim emekli olabilir mi?

Soru: "...Eşim 1992 yılında "Bandscheibe" denilen bir omurga ameliyatı geçirdi ve %33 özürlü raporu aldı. Bu yıl ise kalçadan bir ameliyat geçirdi ve duyduğumuza göre bu ameliyattan ötürü %20 özürlü raporu verilecekmiş. Eşimin bu durumda emekli olması mümkün mü?

YANIT: Değerli okurumuz, sizin sorunuzda yer alan oranlar, eşinizin işgöremezlik durumunu gösteren veri değildir. Bunlar kişinin sakatlığını gösteren sayılardır. Bu sayılar eşinizin kesinlikle işgöremezlik durumunu göstermiyor. Ancak verdiğiniz bilgilere bakılacak olursa, eşinizin ciddiye alınması gereken bir rahatsızlığı da ortada. Bu bağlamda eşiniz üyesi olduğu hastalık kasası veya emeklilik sandığına başvurarak malulen emeklilik tabelinde bulunması mümkündür. Bu başvuru üzerine eşinizin ilgili kurum tarafından belirlenmiş bi hastane veya doktora muayene edilmeye gönderilmesi gündeme gelebilir. Eğer bu muayene sonucunda, çalışmasını engelleyecek bir durum ortaya çıkarsa, kendisine maluliyet aylığı bağlanabilir. Aksi takdirde reddedilir. Eğer bu aylık sözkonusu olacaksa, kendisinin ne zaman ne ameliyat olduğu ne kadar özürlülüğe sahip bulunduğu dikkate alınmaz ve son muayeneyi yapan hekim veya hekimlerin o anki saptaması ve bugünkü sağlık durumu önemlidir.

Emekli maaşım kesilir mi?

Soru: "...Avusturya'da 70-72 yılları arasında çalışmıştım. 1937 doğumluyum ve şimdi emekliyim. Acaba Türkiye'ye dönersem maaşımda bir kesinti olur mu?

YANIT: Avusturya'da geçirdiğiniz çalışma sürelerini, Almanya'daki emeklilik sigortasına ekletip eklettirmediğinizi mektubunuzdan anlayamadık. Eğer bunu yaptırmış iseniz ve Türkiye'ye kesin olarak dönerseniz, aylığınızdan Avusturya'daki süreler için yüzde 30 oranında bir kesinti gündeme gelir. Ama Almanya'da kalırsanız, o zaman böyle bir kesinti yaşamazsınız. Bunları açıklığa kavuşturmak için bağlı bulunduğunuz sigorta kurumuna yazılı başvuruda bulunmanızda yarar vardır. Hatta Almanca sıkıntınız varsa, o zaman bölgenizdeki bir Türkdanış görevlisine veya Çalışma Ataşeliği'ne gidip yardım isteyebilirsiniz. Mektubunuzda "Ben Avusturya'da 2 yıl çalışmıştım. Bunu da gözönünde tutarak, eğer Türkiye'ye dönecek olursam, emekli maaşımda bir kesinti olur mu?" diye açıkça sormanızı tavsiye ediyoruz.

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Boşanmak, karar vermekle olmuyor

Sevgili Toplum Okurları,

Bilindiği gibi 50 yılı aşan bir uğraşı sonucu, Türk Medeni kanunu'nda çok önemli değişiklikler ve yenilikler yapıldı. Yeni Türk Medeni Kanunumuz, 01.01.2002 tarihinden itibaren yaşama geçirildi. Bu yasa, Aile Hukuku olarak adlandırdığımız nişanlanma, evlenme, boşanma, eşler arajındaki mal rejimleri bakımından pekçok yeni hükmü ihtiva etmektedir. Bunlar hakkında sizlere yeri geldikçe bu bilgileri, yurt dışında yaşayan Türk vatandaşlarını da yakından ilgilendirdiği için başkent Ankara'dan aktarmaya çalışacağım. Ancak bu ayki buluşmamızda boşanma hukukunun ana hatları üzerinde durmak istiyorum.

Yeni Medeni Kanunumuz, eski yasada yer alan boşanma nedenleri; zina, hayata kast suçu işleme, haysiyetsiz hayat sürme, terk, akıl hastalığı ve evlilik birliğinin sarsılması gibi sebeplerle boşanma konusunu önemli değişikliklerle yeniden düzenlemiştir. Terk sebebiyle boşanma davasında süreler değişmiştir. Bilindiği gibi terk; eşlerden birinin evlilik birliğinden doğan yükümlülüklerini yerine getirmemek maksadıyla diğerini terkettiği veya haklı bir sebep olmaksızın ortak konuta dönmediği takdirde aynlık, en az altı ay sürmüş ve durum devam etmekteolup, hakim tarafından yapılan ihtar sonuçsuz kalmış ise, veya terke zorlama sözkonusu ise, ortak konuta dönme haklı bir sebep olmaksızın engellenmiş ise, terk sebepleri doğmuş sayılır. Bu durumda hakim terk eden eşe 2 ay içinde ortak konuta dönmesini ihtar eder, ancak belirli sürenin dördüncü ayı bitmedikçe ihtar istenemez. İhtardan sonra 2 ay geçmedikçe dava açılamaz. Görüldüğü üzere, eski kanundaki süreler değişmiştir.

Hayata kast ve kötü muameleler nedeniyle açılacak boşanma sebepleri arasına onur kırıcı davranışlar da eklenmiştir. Değişen hayat şartları eşlerin sosyal seviyesinin yükselmesi bu sebebe dayanmayı haklı kılmaktadır.

Boşanma sebepleri arasında yer alan akıl hastalığı nedeniyle boşanma bakımından; eski kanunumuz 3 yıl bekleme süresi koymuştu. Ancak bu hüküm diğer eşin durumunu ağırlaştırdığı için yeni kanunda; hastalığın diğer eş için çekilmez duruma gelmesi ve iyileşmesinin resmi sağlık kurulu raporuyla tesbit edilmesi halinde diğer eş herhangi bir süre beklemeksizin boşanma davası açabilir. Diğer bir boşanma sebebi ise, eski medeni kanunumuzda da yer alan evlilik birliğinin sarsılması, halk arasındaki adı ile "şiddetli geçimsizlik"tir. Ülkemizde boşanmak isteyen eşler genellikle bu sebebe dayanarak dava açmaktadır. Bir başka boşanma sebebi, anlaşmalı boşanma olarak adlandırdığımız boşanmadır. Evlilik en az 1 yıl sürmüş ise, eşler birlikte veya ayrı ayrı mahkemeye başvurarak, maddi manevi tazminatlar, malların paylaşımı, nafaka ve varsa çocukların velayeti konusunda yaptıkları anlaşmayı, bizzat mahkemeye gelip hazır bulunarak hakime sunarlar. Hakim bu anlaşma şartlarını değiştirmek yetkisine sahiptir.

Boşanma sebeplerinden herhangi biri ile açılmış bulunan dava ret olur ve kesinleşmesinden itibaren üç yıl geçmesine rağmen eşler biraraya gelemez, ortak hayatı yeniden kuramazlarsa, evlilik birliği temelinden sarsılmış sayılır. Eşlerden birinin talebi ile boşanmaya karar verilir. Genellikle yapılan önemli bir yanlış, kararın kesinleşme şerhinin konulmamasıdır. Bu yerine getirilemeden 3 yıl beklenmektedir.

Yeni Medeni Kanun, yetki olarak adlandırdığımız; davanın nerede açılacağı konusunda da önemli bir yenilik getirmiştir. Eskiden kocanın ikametgahı nerede ise, orada veya eşlerin son altı altı yıl oturdukları yerde dava açmak gerekiyordu. Bu ise kadınlar açısından büyük sorunlara yol açmaktaydı. Yeni Kanun, kadına da ayrı ikametgah hakkı tanımış olup, kadın artık kocanın ikametgahı ile bağlı değildir. Bu nedenle boşanma, nafaka, nafakanın artırılması vb.. davalar eşlerden birinin yerleşim yeri veya eşlerin son altı aydan beri birlikte oldukları yer mahkemesinde açılacaktır. Yeniden buluşabilmek umuduyla...

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

CANBOLAT HUKUK BÜROSU
AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT
Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700
Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101
Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862
Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767
Ev Faks: 0090 - 312 - 36389
E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr
Adres: Atatürk Bulvarı, Emek İşhanı,
(Gima üstü gökdelen) Kat 15, No:1510
KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

10 yıl sonra sigarayı bıraktı ve dünyanın en mutlu insanı O!

*Offenbachlı sağlık elemanı **Ümit Baycan**, 10 yıldır pençesinde adeta rehin hayatı yaşadığı sigarayı bırakmanın huzurunu yaşıyor. **"11 Şubat Pazartesi Saat 13.30'u hiç unutmayacağım"** diyen 32 yaşındaki Baycan, kendisinden esinlenen 2 kişinin daha benzeri bir yola giderek "sigara paketini çöpe attıklarını" söylüyor. Tanımlayamadığı bir merak yüzünden başladığı sigarayı bir süre **"Strese çözüm"** olarak algıladığını da belirten yoğun bakım hemşiresi **Ümit Baycan**, bu konuda yanıldığını biraz geç de olsa anladığını itiraf ediyor ve **"Sigara mı? Bir daha asla!"** diyor ve **"Bu bir irade işi. Ben bunu zorladım. Herkese tavsiye ederim"** diyor. Bu arada Sigarayla Savaşanlar Derneği Almanya Temsilciliği'nin Offenbachlı **Ümit Baycan**'a bu kararlı davranışdan ve tavsiyelerinden ötürü bir plaket vereceği öğrenildi.*

Artık "Sigaraya Hayır" diyen Ümit Baycan, herkesi yaşamına saygılı olmaya çağırıyor.

Sigara, ağız ve diş hastalıkları arasındaki ilişki!

ökdelen) Diş Hekimleri Konferansı'nda ortaya konan yeni bulgulara göre, insanlarda dis sallantısı ve dökülmenin ana nedenleri arasında aşırı sigara kullanımı geliyor. Uzmanlara göre günde 10'a kada sigara kullanan kişilerde kireçlenme diye bilinen "Parodontose" riski 3 kat daha fazla. Uzmanlar, sigara müptelası olan insanlarda ağız içindeki uyarı mekanizmalarının yeterince işlevini yerine getiremediğini söylüyor ve örneğin Parodontose hastalığının ön uyarısı olarak bilinen dişde kanama veya sızıların sigara içen insanda yaşanmadığını söylüyor. Diş sağlığı bilimcileri, sigara içen insanlarda ağız içinde yaşanan bir tür kanser riskinin içmeyenlere kıyasla 4 kat daha fazla olduğunu hatırlatıyor ve **"Hatta bu risk, sigaranın yanısıra, alkol de tüketen kişilerde 10 katı daha fazla görülüyor."** diyor. Alman bilimciler, ABD modelinde olduğu gibi, Almanya'da dişçilerin muayenehanelerinde bir de sigara konusunda bir danışma servisi oluşturulmasını talep ediyor ve **"Yapılan araştırmalar, insanların diş sancısı veya ağız içinde meydana gelen hastalıkların kökeninde genellikle sigaranın rol oynadığını pek bilmiyor"** diyor.

Tüketici Hakları

Yeni yasa değişiklikleri ve bilinmesi gerekenler...

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Değerli Okurlanmız, 1 Ocak 2002 tarihini sadece yeni bir yıl, dünyaya egemen olmaya namzet yeni bir para birimi Euro'nun dünyaya geldiği gün olarak algılamamak gerekir. Çünkü yeni bir yılla birlikte Almanya'da bizlerin günlük yaşamını birebir ilgilendiren bir dizi yasa ve yeni uygulamalar da gündeme geldi.

İşte bu yeniliklerden birisi de, tüketicileri yakından ilgilendiriyor. Çünkü bireyleri yakından kapsayan borçlar hukukundan önemli değişiklikler var. Örneğin üretilen mallar, 2. el kullanılmış ürünler de olsa, garanti süresi 1 yıla çıkıyor. Eğer bu ürün ister otomobil, ister bir oyuncak olsun hiç farketmiyor. yeni olan her malda, satıcı tüketici olan bizlere, 2 yıl garanti vermesi gerekiyor. Eğer alıcı kişi bir firma ise, o zaman tarafların kendi özgür iradelerine dayanarak bu süre bir sözleşme ile kısaltılabiliyor. Yeni olarak aldığınız diyelim bir otomobilde bazı aksamalar sözkonusu. O zaman öngörülen süre içinde tüketici olarak yasalarla güvence altına alınmış bazı haklarınız var. Ancak dikkat etmek gerekir. Aldığınız otomobilin diyelim fren lambası yanmamışsa, o zaman otomobilin yenisiyle değiştirilmesi sözkonusu olmaz. Satıcı firma bu küçük eksikliği giderir. Ancak diyelim benzeri bir arıza, 2-3 kez onarımdan geçtikten sonra yine hallolmamışsa, o zaman tüketici olarak arabayı geri verme ve ödediğiniz parayı talep hakkınız mevcuttur. Ancak ürünün bütününü ilgilendiren örneğin motorla ilgili büyük bir arıza sözkonusu ise, o zaman satıcı firma otomobili ya değiştirmek ya da ödenmiş parayı iade etmek zorundadır.

(Devamı Mayıs sayımızda...)

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Kohl, torunu Leyla'yla beraber beni ziyaret etti

Tiyatro son zamanlarda ağzına kadar dolu. Allah bozmasın. Zaten 11 Eylül'den sonra Almanlar yemeden içmeden ve kabare izlemekten kesilmişti. Neyse şimdi işler düzeliyor biraz gibi.

Yine öylesine bir gündü. Sağlı sollu sahneye vuran keskin spotlardan gözümü mümkün olduğunca kaçırarak ortaya fırlıyor ve oyunuma başlıyorum. Herkes pür dikkat ve rol gereği esprilerime gülmeye çalışıyor. Birden salonun ortalarında iri kıyım bir adam ve kucağındaki çocuk dikkatimi çekiyor. Bakışlarımı ileri geri sündürüp o noktaya takıldığımda bir de ne göreyim. Bizim Helmut Kohl ve kucağında 5 aylık torunu Leyla. Helmut Kohl zaman zaman sol dizine oturtup "Hoppi Hoppi rayta, Wenn er faellt, dann schreit er, faellt er in den Sumpf, macht der Reiter "pluuuums!". diye bir tekerlemeyi mırıldanıp duruyor. Helmut Kohl, ardından da hani Türkler'i sevdiği için değil ama gelini Elif'in gül ruhu hatırına öğrendiği kırık dökük Türkçe ile torununa bir de Türkçe şarkı mırıldanıyor. "Dandili dandili dostane, danalar girmiş bostana..." Leyla ise, oturmadan sıkılan bir çocuk. Kıçında kurt var sanki. Sürekli kalkıp kalkıp bir yandan dedesinin morarmış burnunu sıkmaya çalışıyor diğer yandan ise minik ayaklarıyla Kohl'un CDU'nun bağış skandalı sıkıntısından bir hayli şişmiş göbeğinde hoplayıp zıplıyor.

Tüm akşam seyirci benle, ben Helmut Kohl'le, Kohl de bir karış torunu Leyla ile didinip duruyor. Oyunun ardından herkes çekip gittikten sonra eşimle ortalığı toplayıp gitmek istiyoruz ancak bir de ne görelim! Kohl ile torunu salonun ortasında yere oturmuş trencilik oynuyor. "Çufff... Çufffff... Çuf.... Uuuuuuuu..." Uzun süre bizi farketmiyor. Neden sonra Helmut Kohl, yerde bir eliyle tozlanmış dizini çırpıp, diğer eliyle dağılan kravatını düzlerken yerinden doğruluyor:

- İyi aşgamla.... Herr Dikkman.

diyor. Belki inanmayacaksınız ama, evet böyle söylüyor. Hem de Türkçe. Hemen elimi uzatıp kendisini selamlıyorum. Koskoca bir şansölyenin, ekmeğini yeyip suyunu içtiğim, gurban olduğumun ülkesine 16 yıl başbakanlık yapmış bir insanın bana ismen hitap etmesi doğrusu keyiflendiriyor beni. Frankfurt'taki kabare sahnemi bugüne değin birçok prominent, yani anlı şanlı meşhur isimler ziyaret etmişti ama, biri çıkıp ta "Helmut Kohl geliyor" diyecek olsa, vallahi ve billahi inanmazdım.

Ama Zat-ı Muhterem şimdi karşımda duruyor. Kim demişse bugüne kadar vallahi gıçından uydurmuş. Adam şeker gibi birşey. Her iki yana asma dalı gibi sarkan yanaklarını hani bıcırık torunu Leyla çekiştirmese, ben tutup sündüreceğim zevk olsun diye. Torununu dizinden ayırmadan başlıyor anlatmaya:

- Herr Dikkman. Sizi biraz geç tanıdığım için gerçekten çok üzgünüm. Ancak hani bir Türk atasözü var; geç oldu ama, temiz oldu.. İşte öyle birşey. Torunum Leyla doğduktan sonra benim dünyam çok değişti. Türk insanını niye bu kadar geç tanıdım diye inan çok hayıflandım kendi kendime. Geç te olsa, bu topluma uyum sağlamam gerektiğini düşündüm ve eski meclis başkanı bir partilimiz tavsiye etti. Zaten gelinim Elif de sizden sitayişle bahsetti. Kısmet buugünmüş. Hani kim söylüyordu Müslüm Baba mı yoksa Orhan Gencebay mı? bilmiyorum ama, "Tanrım beni baştan yarat!" diye... İşte öyle birşey. Sizden ricam, tüm geçmişimi bir kenara koyup, beni baştan yaratmanızdır. Herr Dikkkman; Ne Olur beni baştan yarat!

Haydaaaa... Al başına şimdi belayı Şinasi.. diye içimden söylendim. Ama ne yaparsın, görev görevdir. Ne mi yapacağım? Onu da isterseniz, önümüzdeki buluşmada anlatayım. Ama "Hoppi Hoppi rayta" dan başlayacağımız kesin.

FDP Frankfurt Yönetim Kurulu'na seçildi

Frankfurt doğumlu genç politikacı **Yankı Pürsün,** (yanda) Alman Hür Demokrat Parti FDP Frankfurt İl Yönetim Kurulu'na seçildi. Parti bünyesinde 10 yıldır parti üyesi olan ve çeşitli aşamalarda görev yapan **Yankı Pürsün,** son kongrede delegelerin yoğun desteği ile Frankfurt İl Yönetim Kurulu'na getirildi. 29 yaşındaki **Yankı Pürsün,** Almanya'da yaşayan Türkler'i siyasete davet ederken, sorun ve istemlerin ancak politik mekanizmalarda olgunlaşıp şekillendiğini hatırlattı ve hedefinin bundan böyle Türkiye ile Almanya arasında siyasi platform yoluyla iyi ilişkileri geliştirmek olduğunu vurguladı.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Özürlüler yerine park yapılırsa;

Schleswig Holstein Eyalet Yüksek Mahkemesi, kısa süreli de olsa özürlüler için tahsis edilmiş bir alana, parkedilmiş bir otomobilin derhal çekici yoluyla kaldırılmasının yasalara ters düşmeyeceğine karar verdi. Mahkeme kararında, yanlış parketmiş bir aracın çekme işlemine başlanmadan sahibinin bir süre beklenmesi veya etraftan araştırılmasına gerek bulunmadığı belirtiliyor ve bu işlemden doğacak tüm masrafların otomobili parkeden kişiye veya sahibine ait olacağı da hatırlatılıyor. Karar no: ***(Az: 4L118/01)***

Otomobilin kapısı aşırı gürültü yapıyor diye dava açılırsa;

Lüneburg Eyalet Mahkemesi, komşusuna ait otomobilin kapısı açılıp kapanırken aşırı gürültü yapıyor diyerek açılan bir davayı reddetti. Davacı, protokol halinde belgelediği şikayetinde " Son 5 ay içinde akşam saat 20'den sonra 65 kez kapı açılıp örtüldü." ifadesine yer verdi ve bunun gece huzurunu bozduğunu öne sürdü. Mahkeme ise, bu iddiaya konu olayın suç unsuru olarak görülemeyeceğini bildirdi. Karar no: ***(Az: 5S60/01)***

Tesisatçı su borusunu olması gerektiği gibi döşememişse;

Saarbrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi, olması gerektiği gibi döşenmemiş bir su borusunun fazla su sarfiyatına yol açması halinde, bu işi yapanı ustanın, doğan tüm masrafı tazmin etmesi gerektiğine karar verdi. Mahkeme kararında ayrıca, aşırı ve gereksiz su sarfiyatının başka hangi sebepten ötürü ortaya çıkmış olabileceğinin de araştırılmış olması gerektiği de belirtiliyor. Mahkemeye dava açan bir ev sahibi, tesisatçının hatası yüzünden aşırı su kaybına maruz kaldığını iddia etti ve buna karşılık 17 bin Euro tazminat istedi. 2 yıllık yapılan araştırmada ev sahibi haklı bulundu ve kendisine 13 bin 792 Mark tazminat ödenmesine karar verildi. Karar no: ***(Az: 1 U 272/01-61)***

Ayrılık halinde özürlü çocuğun bakımı sadece anneye verilirse;

Pfalz Eyalet Yüksek Mahkemesi, eşinden ayrılan bir babanın "Çocuk Velayet Mahkemesi-Vormundschaftgericht" hakkında açtığı davayı geri çevirdi ve bu mahkemenin özürlü çocuğun bakım hakkını tamamen anneye vermesinin yasalara uygun olduğunu açıkladı. Mahkeme bu kararında ayrıca, "evlilik döneminde karı koca arasında iyi ilişkilerin egemen olması durumunda, bakım meselesi çiftin her iki tarafına da verilebilirdi. Gerilim, çocuğun çıkarlarıyla çelişir." şeklinde bir ifadeye de yer verdi. Karar no: ***(Az: 3 W 213/01)***

Bir personelin hırsızlığını gösteren video kaydı kötü ise;

Bir işyerinde hırsızlık yaparken gizli kameraya yakalanan bir personele verilen süresiz çıkış kararı, kayıtlardaki görüntüler kötü de olsa, yasalarla örtüşüyor. Frankfurt Havaalanı İşletmesi Fraport ile bir bagaj kontrolörü arasında yaşanan uzlaşmazlığa göre, görevli personel, bir bagajdan üç paket saat çalarken video kaydı ile görüntülendi. Görüntülerin -belli belirsiz- olmasından ötürü, Fraport tarafından verilen çıkış kararına itiraz eden ve suçlamaları reddeden zanlı mahkemede firma hakkında dava açtı. Mahkeme ise video kayıtlarında yüz belirsiz olsa da, vücudun büyüklüğü ve saç şekli gibi bulgulara dayanarak çıkış kararının yerinde olduğu sonucuna vardı. Karar no: ***(Az: 5 Ca 4793/01)***

Kocasının işlediği bir suçtan ötürü işveren karısını çıkartırsa;

Bir işveren, bir meslek öğrencisini, aynı işyerinde çalışan karısıyla gönül ilişkisi olduğu gerekçesiyle firmanın önünde bıçakla yaralaması yüzünden, kadın personeli işten atamıyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir iş davasına göre, üç yıldır istihdam edilen bir bayan personel, işyeriyle ilgisi bulunmayan ancak firma önünde suç işleyen kocası yüzünden patronu tarafından matbaadan kovulunca, soluğu mahkemede aldı. Mahkeme, kadının bu işte herhangi bir sorumluluk taşıyamayacağına karar verdi ve işverenin tutumunu - yanlış- olarak yorumladı. Mahkeme, aynı bayan personelin yeniden işe başlatılmasının işyeri atmosferini olumsuz etkileyeceğini de düşünerek, tazminat yoluyla bir uzlaşma önerdi.

Eğer bir işgören sık sık hastalık yüzünden işten atılacak olursa;

Frankfurt İş Mahkemesi, bir personelin -sık sık hastalık yapıyor- gerekçesiyle işten atılmasının çalışma yasalarına ters düştüğüne karar verdi. Dava konusuna göre, 58 yaşındaki bir satış elemanı son 21 aylık çalışma dönemi içinde toplam 111 gün hastalık izni yaptı. İşveren ise, bu kadar uzun süre ile bir personelin işyerinden uzak kalamayacağını ve işletme çıkarlarına gölge düşeceğini öne sürerek, işgörenine çıkış gönderdi. Mahkeme ancak bu davranışın doğru olmadığına karar verdi ve uzun süredir bir işyerinde istihdam edilen personelin, belli bir yaştan sonra hastalık izin süresinin uzun olmasının doğal olduğunu bildirdi. Kararda ayrıca " işverenin çıkış kriteri olarak kullandığı 21 aylık süre bağlayıcı değildir. Hastalıktan ötürü bir değerlendirme ancak 3-4 yıllık bir sürede yapılan hastalık iznine bakarak verilebilir." ifadeleri de göze çarpıyor. Karar no: ***(Az: 9 Ca 8412/01)***

Kalacağınız otel sahilden çok uzaksa;

Bad Homburg Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, broşürlerde verilen bilgilerin aksine, tatil beldesindeki otel ile sahil arasında 300 metreyi aşan bir uzaklık sözkonusu ise, turizm firması dava açılması halinde tazminat ödemek zorunda. Küba'da deniz kıyısında otel vaadiyle tatile giden ancak 300 metre mesafeyle karşılayan ve her seferinde ana caddede karşıdan karşıya geçmek zorunda kalan bir turist aile, mahkemeye başvurdu ve davayı kazandı. Karar no: ***(Az: 2 C 1902/01-15)***

Firma, işgörene vereceği prim oranını keyfince belirlerse;

Almanya'da bir firma çalışanların randımanına ve elde edilen gelire göre, personele farklı ölçülerde prim verebilir ve bu uygulama "eşit muamele" prensibine ters düşmez. Frankfurt İş Mahkemesi bir kimya firması ile elemanı arasında prim konusunda çıkan uzlaşmazlığı sonuca bağladı. ve işvereni bu tutumunda haklı buldu. Karar no: ***(Az: 5 Ca4333/01)***

İşveren sosyal planda öngörülen tazminatı geciktirirse;

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya ilişkin karara göre, işveren, sosyal plan dahilinde personel için öngörülen tazminatı geciktirmez. Kapatma işlemleri süren firmanın kesinleşen para miktarını hemen ödemek zorunda olduğunu açıklayan mahkemenin karar dosya numarası ise şöyle: ***(Az: 5/4 Sa 1198/00)***

Küçük hatadan işten çıkartılırsa;

Frankfurt İş Mahkemesi, şefin talimatlarına küçük ölçüde uymayan ve ısmarlanan bir içkinin fiyatını kasaya yazmadan bardağa dolduran barmenin işten atılmasını yasalara aykırı buldu ve "Bu tür küçük hatalar, suistimal zanni doğurmaz." dedi. Karar dosya numarası şöyle: ***(Az: 19 Ca 6091/01)***

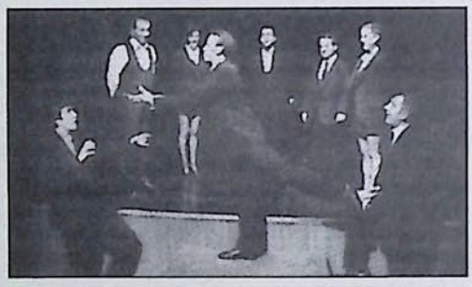
Rhein-Main bölgesinden kültürel ve sosyal etkinlikler takvimi

UMRAN ERTOK - FRANKFURT OYUNCULARI

Frankfurt'ta yerleşik Türkçe tiyatro topluluğu, **20 Nisan 2002 Cumartesi** günü, Sadık Şendil'in kaleme aldığı **"Kocamın Nişanlısı'** adlı bir komedi ile, seyirci karşısına çıkıyor. **Frankfurt-Bornheim Bürgerhaus** salonunda saat 20'de başlayacak olan gösteri, kaçamak aşka özenen ve macera meraklısı genç ve güzel bir kızın naz girdabında sürüklenen bir işadamının başına gelen olaylar ve komiklikler konu ediliyor. Oyunla ilgili daha geniş bilgi ve rezervasyonlar için aşağıdaki telefon ve faks numarası aranabilecek: **069-43059133.** Öte yandan **Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları 11 Mayıs Cumartesi** akşamı topluluk yararına bir balo düzenliyor. Frankfurt'taki **"Le Meridien Parkhotel Wiesenhüttenplatz"** adresinde gerçekleşecek olan ve saat 19:30'da başlayacak olan bu baloya TRT sanatçısı **Ayşe Taş** ile, Almanya'da tavernalar kralı olarak tanınan **Apo** renk katacak. Baloda ayrıca Buzuki ve dans orkestrasının eşliğine paralel olarak zengin hediyelerin yer aldığı bir tombala çekilişi var. Ücreti yemek dahil **75 Euro** olan biletler ve rezervasyonlar konusunda başvuru numarası: **069-43059133**

CAFER ODABAŞ GRAFİK VE DESEN SERGİSİ 16 NİSANDA BAŞLIYOR

Frankfurtlu grafik sanatçısı **Cafer Odabaş**, soyut çalışmalarından oluşan grafik ve desenlerini **16 Nisan - 5 Mayıs** tarihleri arasında **"Nordwest/Stadtbibbiothek Nordwestzentrum Nidaforum 6 60439 Frankfurt"** adresindeki şehir kütüphanesinde sergileyecek. Belediye Kütüphanelerinin organize ettiği bu sergi için 16 Nisan Salı akşamı saat 19:30'da bir açılış kokteyli yapılacak. Sergi Salı Perşembe günleri 13-19, Çarşamba Cuma günleri 11-17, Cumartesi günü ise 10-13 saatleri arasında gezilip görülebilecek. 1965 Gümüşhane Kelkit Günbatur doğumlu genç sanatçı 1980 yılından bu yana Almanya'da yaşıyor ve yaklaşık 20 yıldır bu sanat dalındda çalışıyor. Eserlerinde ağırlıklı olarak soyut anlatımları ön plana çıkartan **Cafer Odabaş**'ın farklı ve birbirine zıt renkleri birarada kullanmaya da özen gösteren anlayışıyla dikkati çekiyor. Genç sanatçının resimleri hakkında daha geniş bilgi **"www.paint-web.de"** kodlu Internet adresinden alınabilecek. ***(K. Doğan)***



AZİZNAME FRANKFURT'A GELİYOR

Ankara Devlet Tiyatrosu'nda uzun yıllar kapalı gişe oynayan ve eleştirel gülmece ustası **Aziz Nesin**'in kaleme aldığı dev bir oyuncu kadrosunun yer aldığı **"Azizname"** adlı 2 perdelik oyun, **4 MAYIS CUMARTESİ** günü **"Frankfurt Nordwestzentrum Titusforum"** adlı salonda saat 18:30'da sahnelenecek. **Ankara Sanat Tiyatrosu**'nca organize edilen ve **Toplum Gazetesi**'nin de Frankfurt durağına destek verdiği bu önemli kültür etkinliği hakkında geniş bilgi ve rezervasyonlar için **Aliekber Koç**'a **"069-467135 veya 0173-4740259"** telefonlarından ulaşılabilecek.

"DİLİMİZ TÜRKÇE VE EDEBİYAT SOHBETLERİ"

Frankfurt'ta Türkler başta olmak üzere yabancı ve Alman gençlere yönelik kültürel ve sosyal çalışmaları ilke edinen **Saz Rock e.V.** adlı dernek, **19 Nisan 2002 Cuma** akşamı **"Dilimiz Türkçe ve Edebiyat Sohbeti"** düzenliyor. Arkadaşımız **Mehmet Canbolat**'ın konuk olduğu **"Adalbertstr. 18 60486 Frankfurt"** adresindeki bu etkinlik saat 19'da başlayacak ve Almanya'daki Türk toplumu içinde konuşulan Türkçe ve bu dilde yapılan hatalar, olumsuz gelişmeler konu edinilecek. **Mehmet Canbolat toplantıda ayrıca, yine dille ilgili hataları da içeren mizah öykülerinden örnekler sunacak. Giriş ücretsizdir.**

DİTİB-FRANKFURT'TA KERMES

Diyanet'e bağlı DITIB teşkilatının Frankfurt şubesi Kadınlar Kolu, **7 Nisan** günü "Merkez Camii " salonunda bir kermes organize ediyor. **"Münchenerstr. 21 . Frankfurt"** adresindeki bu etkinlikte Türk kültüründen kadın el işleri sergilenecek. Bayan Din Görevlisi **Rabia Sürücü**'nün (üstte solda) verdiği bilgiye göre, kermesten elde edilecek gelir Türkiye'de **Mehmetçik Vakfı**'na bağışlanacak. İlgi duyan bütün bayanların da davetli olduğu kermeste, din görevlilerinden çeşitli konularda bilgi de alınabilecek.

Değerli dernek yöneticileri; Bu sayfada yer almasını arzu ettiğiniz kültürel ve sosyal etkinliklerinize yönelik duyurularınız için adresimiz şöyle:

Hessen Toplum Gazetesi
Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.
Faks: 06103-929225
e-posta: rmtoplum@aol.com
Internet: www.hessen-toplum.de

19 MAYIS FUTBOL ŞÖLENİ

Frankfurt JH Heideplatz adlı Gençlik ve sosyal Hizmetleri Derneği, **19 Mayıs 2002 Pazar** günü saat 10'da başlamak üzere **"Sportanlage Ostpark"** sahasında bir futbol turnuvası düzenliyor. Bu etkinliğe ilişkin daha geniş bilgi için ilgilenenler **069-4990711** numaralı telefona başvurabilecek.

FRANKFURT'TA TÜRKÇE ŞİİR GÜNÜ

Frankfurt ve yöresinde yaşayan bir grup şiir tutkunu 17 Nisan Çarşamba günü Frankfurt'ta bir "Şiir Buluşması" gerçekleştiriyor. Bu etkinliğe **Azer Bingöl, Güney Özdemir, Hüseyin Hanoğlu, Yalçın Yücesoy, Tekin Karabey ve Mevlüt Soğukçeşme** gibi şiir dostları katılacak. Saat 17'de başlayacak olan etkinliğin yapılacağı adres: **"PUB 99 Hartmannweilerstr. 64 Alt Griesheim-Frankfurt"** Geniş bilgi için **Azer Bingöl: 0162 8382600**

TÜRK HALK DANSLARI YARIŞMASI

Gazetemizin geleneksel olarak her yıl düzenlediği ve Almanya'da yerleşik halk dansları gruplarına zemin hazırlayan **"Türk Halk Oyunları Yarışması"**nın 8. etabı **19 Mayıs Pazar** günü yapılacak. Langen Belediyesi'nin desteğinde **"Stadthalle Langen"** salonundaki etkinlik saat 14:00'te başlayacak. **T.C.** Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları Topluluğu'ndan 5 uzmanın jüri görevini üstleneceği yarışmada, 12 yaşından küçük çocuklardan oluşan 3 ayrı grup da gösteri amacıyla sahne alacak.

YABANCI DÜŞMANLIĞI VE ROCK MÜZİK-VİDEO

Kreis Offenbach'a bağlı Neu Isenburg kasabasında bulunan bir Gençlik Lokali, **(Beethovenstr. 89a)** bölgedeki yabancı düşmanlığına karşı tavır almak ve kamuoyunda dostluk ve dayanışmayı güçlendirmek amacıyla bir Rock Müzik ve Video Film programı hazırladı. Buna göre, 8 Haziran 2002 tarihinden itibaren gençlerin oluşturduğu müzik toplulukları konserler verecek ve son 1 yıl içinde hazırlanan video filmleri sunulacak. 3-9 Haziran tarihleri arasında Almanya'da gerçekleştirilecek olan **"Hoşgörü ve İnsanlık"** adlı etkinliklere paralel organize edilen bu Rock Müzik ve Video Film programı **saat 15**'te başlıyor ve **girişin ücretsiz** olduğu bildiriliyor.

ALMANCA KURSLAR

"60311 Frankfurt Neue Kräme 26" adresinde özellikle göçmen bayanlara yönelik eğitici çalışmalar düzenleyen **"berami"** adlı dernek, Nisan ayında iki ayrı kurs organize ediyor. Buna göre, "özel ve resmi boyutta Almanca mektup yazabilmek" konulu ilk kurs **11 ve 18 Nisan** Perşembe günleri olacak. "Almanya'da meslek eğitimi ve okul sistemi nasıl işliyor?" konulu ikinci etkinliğin tarihi ise, **25 Nisan** Perşembe günü. Her ders için 3 Euro gibi düşük bir katılım ücretinin sözkonusu olduğu bu projelerden yararlanmak isteyen yabancı kadınlar, **069-91301010** numaralı telefona kayıt yaptırabilecek veya daha geniş bilgi alabilecek.

VIERNHEIM'DA KURSLAR

Viernheim'da 7 yıl önce kurulan Müzik ve Folklor Derneği, bölgede yaşayan Türk gençlerine yönelik kurslara devam ediyor. Dernek yöneticilerinden **Nurdan ve Mehmet Sarı**'nın gazetemize yaptığı açıklamaya göre, halk oyunları kurslarının yanısıra, modern dans ve bağlama kursları ile şan dersleri de cemiyetin programında bulunuyor. 60 üyeli derneğin kurslarına ilgi duyan ve Viernheim ve yöresindeki gençler daha geniş bilgiyi **06204-78575** numaralı telefondan alabilecek. ***(Hamide Küçükler)***

AYASOFYA-SÜLEYMANİYE CAMİİ

TMMB Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, **19 Nisan Cuma** akşamı saat 19:30'da Türk Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129. 4 kat" adresinde Hagia Sophia und Süleymaniye Moschee - İstanbul" adlı bir konferans düzenliyor. Münih Teknik Üniversitesi öğretim görevlilerinden **Prof. Dr. Wolf Koenigs** bu konferansında İstanbul'un önemli sembolleri ve bunların mimari yapıları üzerinde bilgiler verecek. TMMB hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adreslerden alınabilecek: **Tel-Faks: 069-82367990 veya 069-7381544 . e-mail: tmmb@gmx.de veya yuksel-calis@aol.com.** (TMMB Başkanı Yüksel Çalış)

DARMSTADT'TA BAHAR ŞENLİĞİ

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel Bahar Şenliği **(Blütenfest) 25 Mayıs Cumartesi** günü yapılacak. Dernek açıklamasına göre, **"Darmstadt Eberstadt Ernst Ludwig Saal Schwanenstr. 42"** adresindeki bu etkinlik saat 19'da başlayacak. Türk ve Alman müzik ve mutfak kültüründen örneklerin yoğunlukta olacağı bu eğlenceye giriş ücreti olarak büyüklerden 8, emekli ve çocuklardan ise 5 Euro dayanışma ücreti öngörülüyor. Daha geniş bilgi için: **0175-5268379.**

"2-3-4... 23 Nisan'da beraber daha güçlüyüz"

Hessen Veliler Birliği ile Hessen Türk Veliler Birliği, 23 Nisan Çocuk Bayramı'nda Frankfurt'ta büyük bir miting düzenliyor ve tüm Türk anne babaları çocuklarıyla birlikte bekliyor.

Türkiye'de TBMM'nın kurulduğu gün olan ve **Mustafa Kemal Atatürk'ün** Türk çocuklarına armağan ettiği **23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı**, bu yıl Frankfurt'ta değişik bir etkinliğe sahne olacak.

Hessen Veliler Birliği **"Elternbund Hessen"** ile kısa bir süre oluşturulan **Hessen Türk Veliler Birliği**, 23 Nisan'da, tüm Türk anne babalar ile çocuklarını, Alman ve diğer uluslardan göçmenlerin de katılacağı bir mitinge davet ediyor.

Frankfurt Konstablerwache Meydanında başlayacak olan bu gösteride Hessen eyaletinde yabancıların eğitim haklarına getirilen kısıtlamalar protesto edilecek.

"Hak budanmasına sessiz kalmayın"

Organizasyon Komitesi'nin açıklamasına göre, bu gösteride, Hessen eyalet hükümetinin **"Yeni Okul Yasası"** bağlamında anadil derslerinin aşamalı olarak kaldırılması tasarımları, sosyal konum itibarıyla güçlü olmayan göçmen çocuklarının eğitimde fırsat eşitliğinden yararlanamaması ve bu yönde destekleyici önlemler alınmaması ve sözde bir sınavla Almanca bilmediği sonucuna varılan yabancı çocukların okula kaydedilmesi gibi girişimler kınanacak ve 1. ve 2. sınıflara özgü pedagojik eğitim bütünlüğünün korunması, **"Destekleme Sınıfları -Förderstufen- ve Gesamtschule** denilen eğitim birimlerinin korunup geliştirilmesi ve tüm eğitim yuvalarında çok kültürlü eğitimin tüm çocukların kullanımına sunulması gibi talepler dile getirilecek. Açıklamada özetle şu görüşler dikkati çekiyor:

"23 Nisan Çocuk Bayramı'nı kapalı salonlarda kutlamak yerine, bu yıl sokağa dökülerek, çocuklarımız için birşeyler talep etmek için en uygun bir zamandır. Göçmenlerin varolan haklarının budanmasında en büyük neden, hiç kuşkusuz yabancıların kendi istemlerini dile getirmede yeterince ve hatta hiç kılını kıpırdatmamış olmasıdır. Oysa Almanya'da alınan son kısıtlayıcı önlemler, devletin, bırakın Evrensal İnsan Hakları ve Çocuk Hakları Sözleşmesini, kendi anayasasının 3,5,7 ve 31. paragraflarını açıkça çiğnemektedir. Artık bu gidişe bir "DUR" demenin zamanı gelmiştir. O yüzden 23 Nisan'ı bir "sesimizi yükseltme günü" olarak kabul ediyoruz."

23 Nisan Salı saat 18:00'de Frankfurt Konstablerwache meydanında başlayacak ve **Alteroper** alanında bitecek bu gösteriye Türk ailelerin çocuklar, plakat, düdük ve renkli balonlarla katılmasının büyük önem taşıdığı vurgulanıyor. TÖDER-Hessen ile Hochtaunus, Wächtersbach, Rodgau, Rüsselsheim, Main-Kinzig Kreis, Mühlheim'daki veli derneklerince de desteklenen etkinlik için başvuru numarası: **Koral Okan: 0172-6684770** veya **Özlem Bumin: 0173-9483092**

Bürstadt'ta şenlik var

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü'ne bağlı Bergstrasse Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı **Fahri Erfiliz** ile Türkçe öğretmeni **Nabi Sevinç**'in girişimiyle 23 Nisan Çocuk Bayramı Bürstadt'ta kutlanacak. Bürstadt Türk Veliler Birliği'nin yanısıra Lorsch ve Biblis'ten Türk velilerin de destek verdiği bu kutlama **26 Nisan Cuma günü Bürstadt Wolfstr. Erichkastnerschule"** adresinde yapılacak. Sözkonusu okuldan bazı Alman eğitmenlerin de programa katkıda bulunduğu bu etkinlikte özellikle farklı kültürden çocukların birlikte eğlenmesi hedefleniyor. **Saat 18**'de başlayacağı bildirilen programda, Schillerschule Çocuk Korosu, şiirler, Hint dansları gösterisi, Erich Kästnerschule Hip Hop Dans Grubu, Biblis Bisiklet Akrobası gösterisi, Yunan Halk Dansları Topluluğu, Türk Müzik Grubu Umut, Viernheim Türk halk oyunları ekibi ve Lorch Heppenheim Breakdance Grubunun gösterisi de bulunuyor.

Okuldaki toplam 700 bin öğrenciden yaklaşık 104 bini yabancı öğrenci...

Hessen eğitim modeli arayışında

Son aylarda Alman kamuoyunda şok etkisi yaratan ve değişik ülkelerin eğitim kurumlarındaki kaliteyi irdeleyen **PISA** adlı araştırma sonuçları üzerinde tartışmalar bitmek bilmiyor.

Konuya kafa yoran çevreler, Alman eğitiminin sınıfta kaldığını ortaya koyan bu araştırmanın izlerini silebilmek için, Almanca bilgisinin çocuk yuvalarında ön plana çıkmasının gerekliliğine işaret ediyor. Almanca'da **"Kindergarten"** diye bilinen çocuk yuvalarının durumunu da tartışmaya açan kimi uzmanlar, bu kurumların **"küçük yaştaki insana göz kulak olma, kollama"** işlevinden çok onun gelişimini sağlayan bir mekan olması gerektiğini vurguluyor.

Bilindiği gibi, Hessen eyalet hükümetinin büyük ortağı Hristiyan Demokratlar **CDU**, Almanca sınavını başaramayan yabancı öğrencilerin okula kaydının yapılmamasını istiyor. Küçük ortak Hür Demokratlar **FDP** ise, çocukların 5 yaşında iken okula başlamasından yana. Alman Sosyal Demokrat Parti **SPD** ise, bir hazırlık sınıfının zorunlu olmasını öngörüyor.

Bu alanda deneyimli eğitim bilimcileri ise, sözü edilen tüm modellerin hiçbir işe yaramadığını öne sürüyor ve **"modası geçmiş"** bu modellerin yerine 3-6 yaşları arasındaki çocuklara belli bir sistem içinde belli konuların verilebileceği görüşünü savunuyor.

Hessen Eğitim Sendikası **"GEW"** Eyalet Başkanı **Gonhild Gerecht** de çocuk yuvalarının temel eğitimde önemli bir işlevi olacağını söylüyor ve **"Yuvaların asli görevleri arasında, çocuklara okuma, harfleri oynayarak tanıma ve Almanca'yı geliştirmek olmalıdır ve bu çocuksu bir oyun yöntemiyle yapılmalıdır."** diyor ve bu yaştaki çocuklara öğretmenden çok bir eğitmen gerektiğini söylüyor.

Yabancı öğrenciler

Hessen İstatistik Dairesi verilerine göre, bu eyaletteki eğitim kurumlarına devam eden yabancı öğrenci sayısı 103 bin 800.

Yabancı öğrenci sayısının 2001-2002 eğitim yılında 2000-2001 yılına oranla, 300 azalma kaydettiğini kaydeden İstatistik Dairesi, tüm yabancıların toplam öğrenci sayısı içinde %15'lik bir orana sahip olduğunu da hatırlatıyor.

Anadolu Üniversitesi için son başvuru: 30 Nisan

Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nden yapılan açıklamaya göre, Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Yükseköğretim Programları için öğrenci sınavlarına yönelik geri sayım başladı. Bu eğitim olanağından yararlanmak ve sınava girmek isteyenler için son başvuru tarihinin 30 Nisan **2002 olduğunu** hatırlatan Eğitim Ataşesi **Murat Çelebi**, Türkiye'de lise veya dengi bir okulu bitirmiş olanlar ile Almanya'da buna eşdeğer bir eğitim almış olanların kaydını yaptırabileceğini söylüyor.

Açıklamaya göre,başvuru sahiplerinin Almanya'da en az 6 aylık bir oturma iznine de sahip olması gerekiyor. Yine aynı açıklamada, Türkiye'de meslek liselerinin belirli bölümlerinden mezun olanların veya olabilecek durumda bulunanların, iki yıllıtık programların ilgili bölümlerine sınavsız kayıt için başvurabilecekleri dile getiriliyor.

Seçme sınavlarına ve eğitimli ilgili sorulara yönelik önemli bilgileri içeren bir klavuz, Frankfurt Başkonsolosluğu'nun Eğitim Ataşeliği'nden **(Tel: 069-7072307)** ücretsiz temin edilebilecek. Hessen ve komşu eyaletlerde yaşayan ve e başvuran Türkler'in bu programlara yönelik sınavları geçmişte olduğu gibi yine Frankfurt'ta yapılacak.

Almanya'da yabancı öğrenci sayısında artış

Almanya, yabancı öğrenciler açısından son yıllarda yeniden cazibe merkezi olmaya başlıyor. Federal Eğitim Bakanı **Edelgard Bulmahn** tarafından yapılan açıklamaya göre, 1997-98 yılından 2000-2001 öğrenim dönemine kadar geçen süre içinde Almanya'daki yabancı öğrenci sayısında %21 oranında artış oldu. Ülkedeki yüksek öğrenim kurumlarında eğitim alan yabancı öğrenci sayısının halen 126 bin düzeyinde seyrettiğini kaydeden Bakan, ABD ve İngiltere'den sonra Almanya'nın üniversite için tercih edilen 3. ülke olduğunu kaydetti ve bunu başarı olarak niteledi.

Frankfurt'ta Çocuk Bayramı

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, **28 Nisan Pazar günü** Frankfurt'ta da tiyatro ve müzikal bir gösteri ile kutlanacak. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nca organize edilen ve Hessen Türk Veliler Birliği (TELB) ve Hessen Türk Öğretmenler Derneği'nce (TÖDER) desteklenen etkinlik **"Saalbau Titus Forum Walter Möller Platz 2 60439 Frankfurt - Nordwestzentrum"** adresinde **saat 14:00**'de başlayacak. Programda günün anlamını içeren konuşmalardan ve çocuklarca hazırlanmış kısa gösterilerin ardından Türk, Yunan ve İspanyol halk oyunları toplulukları ve Türk Kültür Merkezi koroları izlenebilecek. Berlin Türk Tiyatrosu **-Tiyatrom-** ise **"Karagöz'ün Bahçesi"** isimli oyunu sergileyecek. Etkinliğe giriş ücretsiz.

Langen'de 23 Nisan kutlaması 28 Nisan'da

Langen Türk Alman Dostluk Derneğini'nin geleneksel **"23 Nisan Çocuk Şöleni**, bu yıl **28 Nisan** Pazar günü **"Zimmerstr. Ludwig Erk Schule"** bahçesinde yapılacak.

Saat 14"te başlayacak şölende farklı uluslardan çocuklar dans ve müzik alanında becerilerini sergileyecek. Bu arada, zengin ikramiyeli sayısız yarışma da programda yer alıyor. Öte yandan dernek tarafından Langen'deki çocuk yuvaları ve okullarda 11 yaşına kadar olan çocuklar arasında açılan **"23 Nisan deyince aklıma ne geliyor?"** konulu resim yarışmasında derece alan eserlerin sahiplerine de şölende ödüller verilecek. 28 Nisan'daki etkinliğe girişin ücretsiz olduğu bildirildi.

Okuldan kaçanlar dışarda suç işliyor

Alman Kriminoloji uzmanlarının değerlendirmesine göre, eğitim zamanında okuldan kaçan ve bunu bir alışkanlık haline getiren gençlerin, suç işleme olasılığı oldukça yüksek bir seyir izliyor. Resmi verilere göre, öğrencilerin yüzde 44'ü izin ve haklı gerekçesi olmaksızın okulu terkedip sokakta gezen çocuklar en az bir suçu işledi veya bir olaya adı karıştı. Okuldan izinsiz kaçma gibi alışkanlığı olmayan öğrenciler arasında suç işleme oranı ise sadece %10. 2001 yılında 10 bin 500 öğrenci arasında yapılan bir araştırmaya göre, ankete katılan öğrencilerin yarıdan fazlası okuldan en az bir defa kaçtığını itiraf ediyor. Bu kesimin yüzde 15'i bir eğitim yılı içinde en az 5 kez okuldan kaçtığını doğrularken, okuldan kaçanların yüzde 57'si en az 1 kez bir hırsızlık olayına bulaştı.

Birbirinden güzel süper indirimli kitaplar!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60 %65'e varan indirim...

Yasemin'in Çığlığı
Tahir Hacıkadiroğlu

Nasıl Kötü Kadın Oldum
Tahir Hacıkadiroğlu

Herkes Kendi Acısını Yaşıyor
Tahir Hacıkadiroğlu

Yalnızlığım Yürekler Acısı
Tahir Hacıkadiroğlu

Dayak O'nun Kaderi
Tahir Hacıkadiroğlu

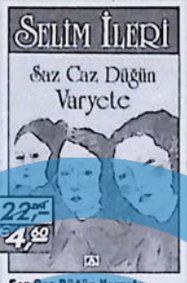
En Güzel Çocuk İsimleri
Tuba Temur

En Güzel Aşk Hikayeleri
Gül Yayınları

Merak Ettiklerimiz
Prof.Dr. Adem Tatlı

Vatan Haini Niyazi
Mehmet Canbolat

Sizin Memlekette Eşek Yok mu?
Aziz Nesin



Saz Caz Düğün Varyete
Selim İleri

Sokak Çocuğu
Savaş Ay

Üzüntüyü Bırak Yaşamaya Bak
Dale Carnegie

Wie Ich Zur Hure Wurde
Tahir Hacıkadiroğlu

Meşhurların Son Anları
Burhan Bozgeyik

Zirvedeki Şahin
Kemal Şahin

Ufolar Geliyor
Farah Yurdözü

Barış Çöreği
Fakir Baykurt

Yaşarken ve Ölürken
Selim İleri

Irazcanın Dirliği
Fakir Baykurt

Anadolu Garajı
Fakir Baykurt

Gizemli Hikayeler
Muzaffer Günay

Zirvedeki Profesyoneller
Şükrü Dolu

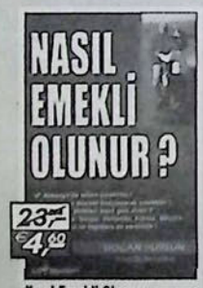
Yunus Emre
Mustafa Uslu

Kapatma
Mehmet Seyda

Önce Duygular
Tahir Hacıkadiroğlu

Dünyayı Aldatanlar
Doç.Dr. Sefa Saygılı

Anneciğim İmdat
Cavanna / Altan

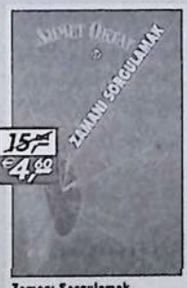


Nasıl Emekli Olunur
Doğan Pürsün

Hürrem Sultan
Feridun Fazıl Tülbentçi

Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme
Dale Carnegie

Kötü Kadının Mektupları
Tahir Hacıkadiroğlu



Zamanı Sorgulamak
Ahmet Oktay

Söz Söylemo ve İş Başarma Sanatı
Dale Carnegie

Ferhat ve Şirin
Muzaffer Güney

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İstayen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

"Efsane" Mustafa Sağyaşar'dan Rüsselsheim'da unutulmaz konser

*Türkiye'nin Türk sanat müziği dalında yetiştirdiği unutulmaz ses sanatçılarından **Mustafa Sağyaşar**, Rüsselsheim'da düzenlenen konserde Almanya'daki şarkıseverleri geçmişe bir yolculuğa sürükledi. Ağırlıklı olarak 1. kuşak Türkler'in yakından tanıdığı ve Türkiye radyo ve televizyonlarının unutulmaz ismi **Mustafa Sağyaşar**, repertuvarının yanısıra, konuklardan gelen istekleri de yerine getirdi. Almanya'da yaşayan Türk vatandaşları arasında Türk sanat müziğinin böylesine ilgi görmesinden duyduğu memnuniyeti dile getiren Sağyaşar, etkinliği organize eden Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Veliler Dayanışma Derneği'ne de teşekkür etti. Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay**'ın yanısıra, yerey yönetimden temsilcilerin de hazır bulunduğu Türk Sanat Müziği pazarında, cemiyetin **Orhan Mercan** yönetimindeki Klasik Türk Müziği korosu da başarılı bir program ile sahne aldı. Fotoğrafta, Türk Sanat Müziği'nin unutulmaz yorumcusu **Mustafa Sağyaşar**, konser sonrasında bazı dernek yöneticileri ve hayranlarıyla birlikte görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)*

Almanya'da Türk Dili konferansı

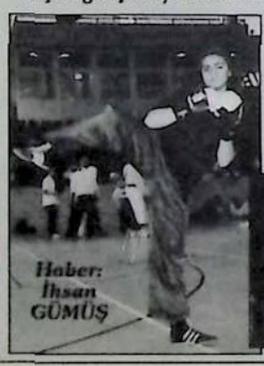
*TÖDER - Hessen Türk Öğretmenler Derneği, Almanya'da Türk Dili" konulu bir konferansa ev sahipliği yapacak. Frankfurt'ta **"Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48"** adresindeki salonda saat 19'da başlayacak konferansın konuşmacısı ise Essen Üniversitesi öğretim üyelerinden **Emel Huber**. TÖDER yetkilileri, Türkçe'nin bugüne ve geleceğine ilgi duyan herkesin davetli olduğunu haber verdi.*

"Türkiye ve Hedefler" Konferansı

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği Frankfurt birimi, Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği desteğinde 13 Nisan Cumartesi günü saat 16'da Frankfurt Üniversitesi konferans salonunda bir toplantı düzenliyor. "Türkiye Ekonomisinin görünümü ve 2000-2004 hedefleri". Giriş ücretsiz.

Kickboksta Almanya şampiyonu

Rüsselsheim'da geçen ay düzenlenen 13. Almanya Kickboks şampiyonasında 18 yaşındaki **Medine Örek**, 55 kiloda Almanya şampiyonu oldu. Rakibi eski Almanya şampiyonu karşısında mücadele alanını dar eden **Medine Örek**, hedefinin Türk milli takımına seçilmek olduğunu söyledi. Bu sporu ağabeyi ve antrenörü Enver Örek'den (alttaki küçük fotoğraf) öğrendiğini hatırlatan **Medine Örek**, Frankfurt'ta geçen yıl yapılan Dünya Kickboks Şampiyonasında, tecrübesizliği sonucunda sadece 4. olabildiğini vurguladı ancak: **"Yaşım genç ve yolum uzun. Bir Türk sporcusu olarak bu alanda daha çok söyleyecek sözümün olduğuna inanıyorum."** dedi. **Medine Örek** ayrıca kendilerine Türk firmaların sporsor olarak sahip çıkmasını istedi ve Türk bayanlara bu sporu tavsiye etti.



Haber: İhsan GÜMÜŞ

Neu Ansbach'ta mültecilerin bürokratik ve toplumsal zorlukları anlatıldı

Almanya'da sığınmacı olmak!

Hoch Taunus bölgesindeki **Neu Anspach** kasabasında, sığınmacı adaylarının Almanya'da yaşadıkları bürokratik engeller ve toplumsal zorluklar, kamuoyunda duyarlılık sağlamak amacıyla ilginç bir labirent gösterisi ile anlatıldı.

Neu Anspach Yabancılar Meclisi ile bazı sivil toplum örgütlerinin desteğinde kasabaya davet edilen 18 metre uzunluğundaki bir tır kamyonu içinde sığınma nedenleri ve bu yola başvuran insanların karşılaştığı zorluklar film ve şekillerle anlatıldı.

Yaşanan dram boyutundaki olaylar, zorluklar yer yer kulaklık kullanılarak anlatılırken, Yabancılar Meclisi başkanı **Ülkü Yiğitbaşı: 'Labirent Avrupa isimli bu gösteride, sığınma sorunu, 18 yaşındaki Faslı genç Omar'ın karşılaştığı zorluklar örneğinde anlatılıyor. Ziyaretçiler Tır kamyonunu gezdikten sonra bu konuda gerçekten farklı sonuçlara varıyor. Önyargıların ne denli yersiz olduğunu görüyor. Toplumda istenmeyen konumda bulunan sığınmacı adaylarına yönelik bu tür peşin hükümlerin yıkılması amacıyla böylesi bir gösteriyi şehir meydanında planladık. Değişik okullardan çok sayıda öğrenci de bu olayı yaşama fırsatı buldu. Sanıyorum amacımıza ulaştık."** dedi.

Projeye değişik siyasi parti temsilcilerinin yanısıra, sendika, kilise gibi farklı kitle örgütlerinden sözcüler de katıldı. Fotoğrafta bu temsilcilerin yanısıra, Hochtaunuskreis İl Genel Meclisi ve Kaymakam adına Wolfgang Müsse, Ülkü Yiğtbaşı, Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı Asuman Ercan ve yabancılar meclisininde görev yapan bazı üyeler birlikte görülüyor. Haber ve Fotoğraf: AKIN KÜLHANBEY

Saz ve sözle bir ustayı anmak

*Ünlü Türk ozanı **Nazım Hikmet**'in 100. doğum yıldönümü Wiesbaden'de düzenlenen bir akşamla kutlandı. Kısa adı **TÖDER** olan Hessen Türk Öğretmenler Derneği ile Wiesbaden AWO Göçmenler Merkezi işbirliğinde düzenlenen etkinlikte **Nazım Hikmet**'in çileli yaşamından ve Türk şiirinde yeni bir çığır açan sanatsal üslubundan örnekler verildi. Geceye katılan öğretmenler Nazım Hikmet hakkındaki görüşlerini aktarma fırsatı bulduğu etkinlikte, **"Türkiye'de bir zamanlar kim Nazım'ın kitaplarını okuyorsa, hemen doğuya sürülürdü. Şimdi tüm Türkiye'nin ona sahip çıkması güzel bir olay."** dediler. Akşamda ünlü sanatçının kendi sesinden okuduğu eserlerinden örnekler sergilenriken, **Haydar Gürdere, Hatice Şimşek**'in şiirlerine, mahalli sanatçılar **Ali Gürdere ve Leyla Koçgün** de saz ve gitarla ayrı bir renk kattı. (üstte) Altta ise, etkinliğe katılan bir grup şiirsever konuk görülüyor. **(Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)***

"NAZIM HİKMET" TİYATROSU

Türkiye'den Güneş Tiyatrosu ile Almanya'dan Membran Theater adlı topluluğun işbirliğinde geliştirilen ve Hessen Bilim ve Sanat Bakanlığı'nca da desteklenen **"Nazım Hikmet - Testament - Bu Yürek"** adlı iki dilli deneme tiyatrosu, 6-7 Nisan günleri Türk seyircinin de karşısına çıkıyor. Türk Yunan Dostluk Derneği'nin organize ettiği bu kültür etkinliği **6 Nisan**'da saat 20'de, **7 Nisan**'da ise saat 17'de izlenebilecek.
Adres: Frankfurt Gallus Theater salonu.

Polis'ten broşür

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü'nde görevli yabancılar danışmanları, gerek kendilerini gerek görev alanlarını tanıtım amacıyla bir broşür yayınladı.

Danışmanlar **Fahri Erfiliz, Hasat Tatlıgün** ve **Mimoun Mokhtari**, görevlerinin öncelikle polis ile göçmenler arasında bir köprü oluşturmak ve tüm alanlarda güvene dayalı ilişkilerin güçlenmesine katkıda bulunmak olduğunu söylüyor ve **"Polis yabancılar danışmanı ne iş yapar?"** yolundaki sorumuzu şöyle yanıtlıyor:

- **Karşılıklı önyargı ve güvensizlik ile korkuyu ortadan kaldıracak girişimlerde bulunmak,**
- **Yabancı dernek ve kuruluşlarla güvene dayalı bir ilişkiyi geliştirmek,**
- **Polisin görev ve toplumsal rolü konusunda göçmenleri aydınlatmak,**
- **Göçmen gençlerin suç işlemesini önleyebilmek için bu alanda hizmet veren kurum ve kuruluşların yanısıra, aileleriyle yakın bir diyalog içine girmek,**
- **Suç işleyen gençler ve ailelerine yönelik danışmanlık hizmetleri sunmak,**
- **Göçmen ailelerin taraf olduğu komşularası anlaşmazlıklarla arabulucuk,**
- **Polisle ilgili tüm konularda göçmenlere yönelik danışmanlık**
- **Suç kurbanı olan göçmenlere yönelik bilgilendirme servisi vermek,**
- **Polis memurlarının değişik ulusların kültürel özellikleri, inançları, yaşam biçimleri, gelenek ve görenekleri konusunda aydınlatmak.**

Polizeipräsidium Südhessen

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanları'nın görev yerleri ve telefon numaraları şöyle:

Darmstadt: Hasan Tatlıgün: Tel: 06151-9692430 . Heppenheim ve Erbach: Fahri Erfiliz: Tel: 06252-706282 . RüsselsheimX Mimoun Mokhtari: Tel: 06142-696138

Kişisel gelişim ve aileniz için eğitici kitaplar!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60 %65'e varan indirim...

Astroloji El kitabı
Değer Çelik

Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın

Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın

Para Kazanma ve Kullanma Sanatı
Prof. Herbert N. Casson

Çocuk Psikolojisi
İbrahim Aloettin Gövsa

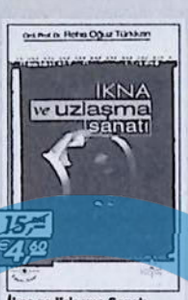
Al Yaralarına Sevdanı Sar
Servet Ziya Çoraklı

Soluğun Dövme Gibi Tanıme İşli
Aysun Ertan

Çocuk Eğitimi El Kitabı
Christian Gotthilf Salzmann

Bireysel Psikoloji
Alfred Adler

Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınköprü



İkna ve Uzlaşma Sanatı
Prof. Dr. Reha Oğuz Türkkan

En Güzel Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınkal

En Güzel Yemek ve Tatlı Kitabı
Nurhan Aydınkal

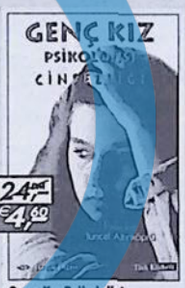
Tabiattan Gelen Şifa Kaynağı
Grafe und Unzer

Çocukta Zihinsel Gelişim
İbrahim Aloettin Gövsa

Motive İçin Altın Sözler
Tahir Hacıkadiroğlu

Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson

Çocuğunuzu Keşfedin
Dr. Lawrence Williams



Genç Kız Psikolojisi
Tuncel Altınköprü

Çocuğa Hayır Demek Çözüm Değil
Mark L. Brenner

Çocukta Davranış Gelişimi
İbrahim Aloettin Gövsa

Anne Babaların Yaptıkları 10 Hata
Dr. Kevin Steede

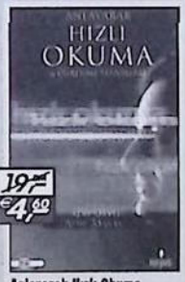
Çocuğun Başarısı Nasıl Sağlanır?
Tuncel Altınköprü

Negatif Limanlardan Pozitif Sulara
Oğuz Saygın

Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson

İnsan Denen Meçhul
Alexis Carrel

Yarınlara Doğru
Alexis Carrel



Anlayarak Hızlı Okuma
Adil Maviş

En Güzel Türk Atasözleri
Gül Yayınları

En Güzel Keloğlan Masalları
Gül Yayınları

En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
Gül Yayınları

En Güzel Fıkralar
Ömer Temur

En Güzel Karadeniz Fıkraları
Ömer Temur

En Güzel Türk Hikayeleri
Nurhan Aydınkal

Ünlü Şairlerden Türk Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınkal

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,-Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Toplum 2. Türkçe Şiir Yarışması'nda derece aldılar

Memleket ve özlem yüklü ödüllü şiirler!

*Yarışmamızda birincilik ödülünü Wiesbaden'den Hasan Yıldırım ile Darmstadt'tan **Nida Öz**, tüm şiirleri ile paylaştı.Öz'ün **"Kaybolan Duygular"** (Almanya ve Yabanda Yaşam) adlı eseri ile, **Yıldırım'ın "Vurulmasın Diye Kuşlar"** (Doğa ve İnsan Sevgisi) adlı eserlerini okurlarımızın beğenisine sunuyoruz:*

Nida Öz - Darmstadt - KAYBOLAN DUYGULAR

bazen günlerce elim
kalem tutmuyor
ağzım laf
hangi kıtada
ve hangi ülkedeyim
bilemiyorum

bazen
gitmek istediğim bütün
dostlarım ölmüş
uğrunda ağlanacak
ne bir çift göz
ne birkaç söz kalmış
mektuplar çekmecemde
çiçekler
acılarımda baharsız
resimler
albümlerde çoktan solmuş

tüylerim diken diken olmuyor
türkülerde artık
dolu dolu yaşananlar sanki
bir varmış bir yokmuş
duygularım
duygularım
size ne olmuş

telefonlar bir kertenkele gibi
hızlı ve kıvrak
içkiler kan kokuyor
yalnızlıklar Allah
heyecanlar ise
eski masallara asalak
ayrılıklar zehir gölü
soyun
soyun ve gir artık
çırılçıplak.

3.lük ödülleri 3 kişi arasında paylaştırıldı. Frankfurt'tan Zeynep Ş. Gözen, Köln'den Ahmet Terli ve Herne'den Ertan Akyüz, bu yılki 3.lük ödüllerinin sahipleri oldu.

Zeynep Ş. Gözen Frankfurt
UMUDA GÖÇ

Yağmurlu bir
Nisan günü,
yüklenip düşlerini
göç etti umuda.
Geldiğimden bugüne dek,
bir ucu "kal"
diğer ucu "git" dedi
yüreğinin.
Fırtınalar koptu ayrılığa
Sen yine de direndin
gönüllü tutsaklığında.
Aynada gördün
baktıkça
izlerini yılların
Sızısını duydun
için için
Burada "yabancı"
sılanda "almancı"
olmanın.
Hasret koktu her kez
tren istasyonları,
havalimanları,
Daha bir yittin
bekleyişlerde.
Yosun kokulu denizden,
bir avuç
güneşten sonra
sıcak simit ve
üç şekerli çayın
özlemini duydun
yorgunluklar ardı
Yürüyüp gitti=zaman, tut ki
zamansızlıkta.
Bir buruk şekillendi
dün ve yarın ellerinde.
Sen şarkı söyledin yine
yüreğin her kez
umuda göç ettiğinde
"ben gurbette değilim"
gurbet benim içimde."

Ertan Akyüz - Herne
KAN DAVASI

Bir korku yakalamadan beni
nefes nefese geceye koşuyorum
ışığa doyalım diye
bu şehri yakacağım
uykumda bile umut ekiyorum
acının yağmaladığı sabahlara
günler tuzak
gece ise koyu karanlığında
ölüm yakıştırırken bana
yarasalardan yaşam çaldım...

ah düşüncem,, ah umudum...
sana bakılmamış bir gökyüzü
ayak basılmamış topraklar
bulabilseydim keşke...
ama ancak yaşayabiliyorum
sen beni sarsan
teslimiyetçi ayrılıkları silip
dirilten sevgilerle sevsen
bir kavşakta sırtımızdan kalleşçe vururlar...

bu şehirde sınırımı belirlemişler
kan davası
yaşamak için öldürmekmiş gülüm
bilmiyordum..
adı iğrenç
rengi iğrenç
kara bir yazı mı
onsekizinde toprağa gömülmek.

şimdi bir yaşayıp bin ölürken
gelme ne olur...
şayet biterse bir gün
korku yüklenmiş zamanlar=sırtımı dönüp ben
gelirim
güneş görmemiş mevsimlerden
okyanuslara aşmış yorgunluğumla
denizi soluyup
yeşili kusarım önüne
yeni doğmuş bir sevinçle
ellerinde açarım rengarenk...

Hasan Yıldırım - Wiesbaden
VURULMASIN DİYE KUŞLAR

Yaralı düşlerim
sürgün kampında,
yüreğimin namlusuna sürüyorum seni.
nice sevdaları terkettim gözümü kırpmadan,
ama sen hiç aklımdan çıkmadın,
şimdi şarkılar dindiriyor
ağrıyan yerlerimi,
akşamları, kuşların aşk pınarlarında
yıkanıyorum,
tanımadık şehirlerde unutuyorum yalnızlığımı
hiç unutmadım
yüzündeki o çocuksu ifadenin fotoğrafını,
hüzün zaten hep bana yakışıyor bu dünyada,
şimdi vuruyor camlara
o kimsesiz dokunuşlar
gözlerim gece gündüz gökyüzünü tarıyor
vurulmasın diye kuşlar.
Eski sevdalarım yabancı kollarımda şimdi,
teselliyi bulamıyorum resimlerde
o yüzden sebepli sebepsiz geliyor
hep ağlama nöbetlerim
alıp başımı gitmek istiyorum...
Büyütmüyorum içimde
dağ gibi hasretleri,
büyülü zamanlardan bugünlere
taşıdığım o güzel duyguları
yıldızlar ugramaz oldu düşlerime geceleri,
adım yalnızlık soyadım hüzün oldu
gözlerim gece gündüz gökyüzünü tarıyor
vurulmasın diye kuşlar.

Ahmet Terli Köln
Yahya Kemal'i anıyorum

Tıpkı o şiirinde yazdığın gibi:
"Demir alma günü geldiğinde limandan
alıp götürmüştü seni o sessiz gemi
çok sevdiğin o güzel İstanbul'dan"
Sen İstanbul'un Yahya Kemal'i
Sen, en büyük İstanbul şairi!

Hatırlarım bugün gibi 1958'i
Lise üçteydik, bir edebiyat dersi
Vedia Altıok, edebiyat öğretmeni
sınıfa girdi, üzgün ve gözleri nemli:
"Bugün yola çıktı o sessiz gemi,
o gemide giden benim öğretmenimdi."
Sen İstanbul'un en büyük sevini
İstanbul, senin şiirlerinle güzeldi!
Ve de yola çıkmadan biraz önce
dilinden döküldü birkaç hece:
"Ölmek kaderde var, yaşayıp köhnemek hazin.
Buna bir çare yok mudur Ya Rabbelalemin?
ve düşünür insan bunu gizlice
ama ne yazık ki yok, yok buna çare!
Sen en çok İstanbul şairi
Sen, en çok İstanbul şiirli!

Sen tek yocu, o tabutla almıştın yol,
o gidişte kalkmamıştı ne mendil, ne de bir kol!
binlerce kişi dualar etmişti sana bol bol
ağlamıştı sevenlerin ve de bütün İstanbul!
Biçare İstanbul! Ayrılmıştı en büyük seveninden
Biçare İstanbul!
Bilmez ki artık dönmeyeceksin sen!
Her giden gibi sen de memnunsun ki yerinden
Nice yıllar geçti de, hala dönmedin seferinden.
Sen en büyük İstanbul şairi
İstanbul'un Yahya Kemal'i
İstanbul, senin şiirlerinle güzeldi.!

Süper indirimli kitap kampanyamızı kaçırmayın!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60 %65'e varan indirim...

18,- DM €4,60
Düğüm
Jürgen Thorwald

22,- DM €4,60
İhanet İlişkileri
Judith Michael

25,- DM €4,60
İskenderiye'nin Yazgısı
Gerald Messadie

25,- DM €4,60
Sevgililer Oyuncular
Lucinda Edmonds

20,- DM €4,60
Altıncı Emir
Lawrence Sanders

16,- DM €4,60
Düşleri Gerçekleşen Adam
Julian Symons

16,- DM €4,60
Rehber
R.K. Narayan

20,- DM €4,60
Sefiller
Victor Hugo

20,- DM €4,60
Av Mevsimi
David Osborn

24,- DM €4,60
Delta Formülü
Joseph Wambaugh

18,- DM €4,60
Kadın Erkek Ve Çocuk
Erich Segal

17,- DM €4,60
E.T
William Kotzwinkle

15,- DM €4,60
Cennette Bir Şeytan
Henry Miller

17,- DM €4,60
Düğünün Bir Üyesi
Carson McCullers

15,- DM €4,60
Kira Kiralına
Panait Istrati

15,- DM €4,60
Kodin
Panait Istrati

25,- DM €4,60
Öfke Yılları
F. Mustard Stewart

18,- DM €4,60
Kuzgun Harekâtı
Stuart White

23,- DM €4,60
Yanan Günişığı
Jack London

18,- DM €4,60
Bir Aşk Hizmeti
O. Henry

14,- DM €4,60
Irmağı Geçmek
Hemingway

26,- DM €4,60
Lucky
Jackie Collins

20,- DM €4,60
Suç Ve Ceza
Dostoyevski

19,- DM €4,60
Albayın Aşkı
Konstantin Simonof

14,- DM €4,60
Son Mahsum Adam
Phillip Margolin

15,- DM €4,60
Dehşet Ülkesi
Jack London

23,- DM €4,60
Suçsuzlar
Taylor Caldwell

15,- DM €4,60
Mihail
Panait Istrati

15,- DM €4,60
Yeraltından Notlar
Dostoyevski

19,- DM €4,60
Sevgi Köprüsü
Konsalik

17,- DM €4,60
Dönek
J.C. Pollock

15,- DM €4,60
Ruhunuz Daha Önce Benimle Yaşadı
L. Ron Hubbard

24,- DM €4,60
Gerçeği Arayış
Balzac

13,- DM €4,60
Yenilenmeyen Adam
Hemingway

18,- DM €4,60
Kent Masalları
Armistead Maupin

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İstiyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır)
e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

HABER

Holidaypark 31 yaşında

Rheinland Pfalz eyaletinin Hassloch kasabasında yerleşik Holidaypark tatil köyü, birbirinden güzel zengin bir program ile 24 Mart'ta kapılarını yeniden açtı.

Bu sene 31. yılını kutlayan ve değişik uluslardan zevk, güldürü ve adeta nefes kesen maceralara ev sahipliği yapan ve Holidaypark'ın Kasım ayının ilk haftasına kadar devam edecek olan 2002 programı yediden yetmişe herkesi kucaklayan ilginç programla Hessenli Türk aileleri de bekliyor. 31 yıldan bu yana milyonlarca insanı ağırlayan Holidaypark tatil köyü sayesinde Hassloch kasabasının dünyanın birçok ülkesinde bilinen bir kavram durumuna geldiğini söyleyen Genel Müdür **Wolfgang Schneider**, (sağdaki fotoğrafta soldan ikinci) 1983 yılından bu yana su artistlerinin nefesler kesen gösterilerinin bu yıl yepyeni bir görüntü kazandığını söyledi ve ilk kez olmak üzere akla gelebilecek her türlü evcil hayvanın insan mantığını zorlayan yarım saatlik şovunun çocuklar kadar anne babaları da hayrete sürüklediğini belirtti. Tatil köyündeki son 15 yılın değişmez sempati simgelerinden olan Bitfisli cüce **Muammer Çırak** (sağda) ve Sivaslı **Ali Abbas Bayar** da (sağdaki fotoğrafta Afrikalı bir yerli ile görülüyor) bu yıl değişik şovlarda görev alıyor. Rüyalararda bile zor görülebilecek güzellikte bir çiçek bahçesine sahip Holidaypark, değişik kuş türleriyle de konuklarını selamlamak istiyor.

7 bin civarında otomobile yetecek kadar geniş bir park alanına sahip ve 400 bin metrekarelik geniş bir alana yayılmış olan Holidaypark Frankfurt Havaalanı'ndan yaklaşık 100 km uzaklıkta bulunuyor ve bu noktaya A5 Basel ve A67 Darmstadt otoyolu üzerinden ulaşmak mümkün oluyor. Holidaypark, büyük gruplar için özel bir fiyat uygulaması da yapıyor.

Geniş bilgi için: **01801-465432** veya **06324-5993-50** *(AKIN KÜLHANBEY)*

Almanya'da Emeklilik Reformu başladı

Devlet destekli gelecek güvencesi:

"Riester -Rente"

Bu fırsat kaçmaz

Ortalama gelirli, üç çocuklu bir aileye Devlet'in 10 yılda desteği:

6018 Euro

Yasa 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe girdi

- Gelin "Riester Rente" nedir; öğrenin.
- Yasal hakkınızı hemen kullanın
- Geleceğinizi garantiye alın ve
- Ayrıntılı bilgi için bize danışın.

Hakkınızı hediye etmeyin!

Finanz Danışmanınız

Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.- Ing. Mehmet Kuşçu
Generalagent/VOT
Lautenschlägerstr. 23 63450 HANAU
Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615
eMail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot
Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO
Ihr Küchenspezialist

Aslında her başlayan yeni bir gün, insanlar için taze bir heyecan ve yeni mutlulukların bir başka adıdır. Mutluluğun çeşitli kaynakları arasında göz okşayan rahat bir mutfağın ilk sıralarda geldiğini biliyor muydunuz? Mutfak, bize göre, aile yaşamında da mutluluk kaynağıdır. SIZ de; mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO
Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat *14-17 arası ulaşmak mümkündür.*

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:
Polis : *110*
İtfaiye-İlk Yardım: *112*
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır. Konsolosluk işlem ücretleri artık EURO üzerinden tahsil edilmektedir.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport:06131/9826028 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Noter-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13:'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim . Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 0177- 8402750
HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598
SİNAN MARKET 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069-
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegkstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
B&B MARKT 60433 Frankfurt Hügelstr. 79 Tel: 069-512376
ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990
AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
REWE NAH . SİNAN MARKET . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 . Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
ELİF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSER MARKET . 60486 Frankfurt . Robert Mayerstr. 19 . Tel: 069-771900
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10 . Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Frm. Höchst . Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670
KASTAMONU FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied . Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt . Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt . Sossenheimerweg 198 . Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt . Gotenstr. 82 . Tel: 069/30089952
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
ERSİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim . Westerbachstr. 273 a . Tel: 069/34826343
GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448
MAVİŞ MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A . Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821
MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069/56020997
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 . Tel: 069-784278 . 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 . Tel: 069-
ÜMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
CeHA MARKT 63452 Hanau Lamboystr. 6 Tel: 06181-160602
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577
AC-EICHE . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel0 06181/54054
KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 . Mozartstr. 10 . Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24 Tel:

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 . Tel: 06251-680781
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 . Tel: 06061-72394
FRÜCHTE OASE Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132
PASCHA DÖNER 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 . Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
IVECAN TERZİ II 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298
DİYAR Pizza Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2 Tel:

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YİMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BÄCKEREI . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/
ÖKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
SERAN MARKET 63071 Offenbach Sprendlingenlandstr. 48 Tel: 069-
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/42809
NATUR MARKT . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALIDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
ŞİRİN ELEKTRO . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
CEBİ YAYLAHAN MARKT 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926
UĞUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
BAKKAL VISION FOOD 63322 Rödermark Messenhäuserstr. 36 Tel: 06074-696052-53
UĞUR KEBAB . 63179 Oberthausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 . Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 . Tel: 06142-63069
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
ÖZ ASİA MARKET 64521 Gross Gerau . Burnekerstr. 1 . Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 . Tel: 06152-910759
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151-
İSTANBUL FEINKOST 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562
İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470
İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737

WIESBADEN VE ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611-451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADIES DİKKATLİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur . 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-405894
MİNİ-MONİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19 . Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. Tel: 0611-409420
DEĞERTAŞ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-
DUR-AL MARKET . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12 . Tel: 0611-9200019
REISEBÜRO SADI . 65203 Wiesb.-Biebrich . Stettinerstr. 10 . Tel: 65135
CAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611-9887488-89
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 . Tel: 06134-62955
PETEX VERPACKUNGS 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 0160-92656628 ve 06142-836140
FAHRSCHULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611-
V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351
KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160
MERKEZ KAUF 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-4112910
ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karrrillonstr. 2 Tel: 06131-679423
REISEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233
YUNUS EMRE MARKET 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137
MEVLANA REISEN 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YORESI

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 . Tel: 0641-3011827
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET . 35745 Herborn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
DİDEM TUR . 35745 Herborn . Am Ffintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BİRKAN . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET . 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
BABA MARKET . 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET . 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VITA ECZANESİ . 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YEŞİL MALATYA . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043
REISEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA . 57072 Siegen . Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kühlhausstr. 11 . TEL: 02773-73204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar . Kirschgarten 1 . Tel: 06406-831912

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

Maintal'de Yabancılar Meclisi seçimi

Main Kinzig Kreis bölgesinden Maintal kasabasında, usulsüzlük" nedeniyle iptal edilen "Yabancılar Meclisi" için seçmenler 14 Nisan'da bir kez daha sandık başına gidecek. Çoğunluğu Türk adaylardan oluşan 5 ayrı listenin katılacağı bu seçimlerin Türk toplumu içindeki farklı görüşlerin çekişmesine sahne olması bekleniyor. Maintal Belediye sınırları içinde yaşayan yabancılar 14 Nisan Pazar günü oylarını **"Dörnigheim Brüder Schönfeld-Haus Ascherstr. 62, Bischofsheim: Rathaus, Alt Bischofsheim 28 ve Hochstadt: Rathaus, Klosterhofstr. 4-6"** adreslerindeki lokallerinde saat 8'den 18'e dek kullanabilecek. **"Liste 2-AGM-Ausländer Gemeinsam in Maintal"** adlı listede, listebaşı olarak seçime giren ve halen Yabancılar Meclisi Başkanlığı'nı sürdüren **Salih Taşdirek**, Maintal'deki tüm seçmenlerin oylarını mutlaka kullanmalarını istedi.

Pasaportsuz ehliyet hakkı

Hessen Ulaştırma Bakanlığı'nın hüviyet gösteremeyen sığınmacı adaylarına, şoförlük kursuna rağmen ehliyet vermeyen uygulaması (geçtiğimiz bir haberle duyurmuştuk) tepkiler üzerine kaldırıldı. Hessen Eyaleti Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu **AGAH**, bu uygulamaya son verilmesinin sevindirici olduğunu kaydetti ve resmi hüviyet yerine adına düzenlenmiş geçici bir kimliğin de sığınmacı adayları açısından ehliyet sahibi olmasında yeterli olacağı yönündeki yeni kararı **"olumlu bir sinyal"** olarak niteledi. Yeni uygulamaya göre, bir sığınmacı adayı kimliğini ve oturma iznini yedek bir belge ile kanıtlaması halinde Hessen'de otomobil ehliyeti yapabilecek. Hatta süresi bitmiş pasaportlar bile, ehliyet sınavına alınmak için yeterli belge olarak kabul edilecek.

Toplum Hessen'de Türkçe konuşan herkesin gerçek bilgi kaynağı!
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225
el-mek: rmtoplumäol.com

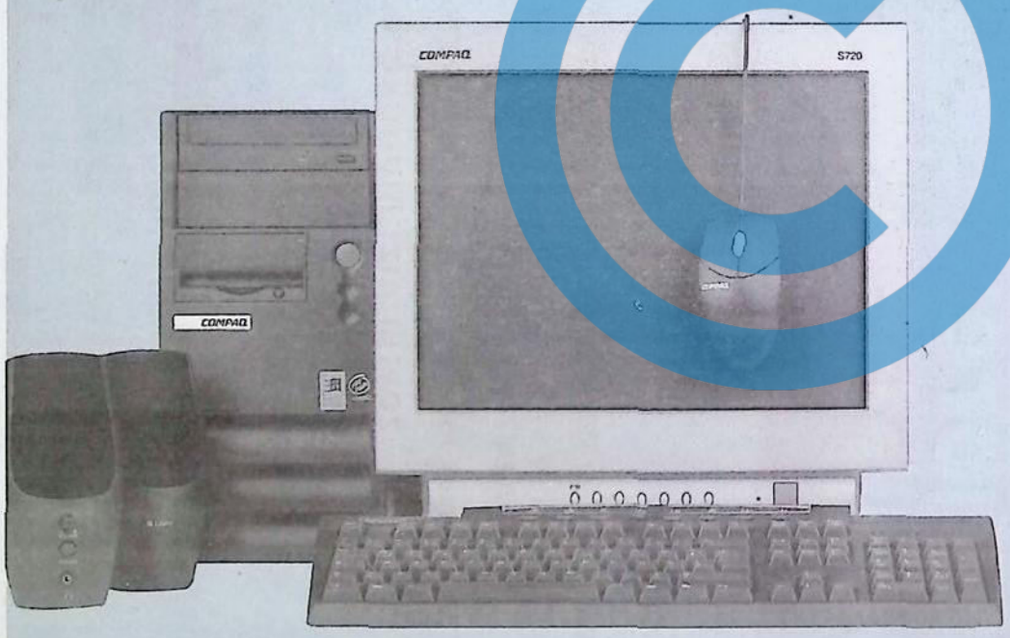
www.alovatan.de

Şimdi bilgisayar almanın tam zamanı.

Almışken iyisini alın.

Hizmet paketimiz:

- Dünyanın önde gelen bilgisayar markalarından Compaq
- Ücretsiz evinize teslim ve kurma servisi
- 3 yıl yerinde teknik servis garantisi
- İlk 6 ay boyunca ayda 5 saat ücretsiz internet**
- Windows XP ve Internet eğitim programı
- Alovatan abonelerine, telefon görüşmelerinde %10 indirim***
- Tıkla.com ile Avrupa gündeminden sıcağı sıcağına haberler



Süper Paket: Ayda 34,90*€

- Celeron 1,2 GHz işlemci
- 128 MB SD – RAM
- 20 GB Sabit disk
- Grafik kartı (on-board)
- Ses kartı (on-board)
- 48 x CD – ROM sürücü
- 56K V.90 Modem
- Ger-Q klavye (Multimedia Hotkeys)
- Wheel mouse
- 17" Flat Square CRT-Monitör
- Hoparlör
- Microsoft Windows XP Home Edition
- Ofis kullanımı için programlar
- 3 yıl yerinde servis garantisi

Profi Paket: Ayda 49,90*€

- Pentium 4 1,6 GHz işlemci
- 256 MB DDR-RAM
- 40 GB Sabit disk
- 32 MB nVidia TNTII Pro Grafik kartı
- Ses kartı
- 16 x DVD sürücü
- 24 x 10 x 40 x CD-Rewriter
- 56K V.90 Modem
- Ger-Q klavye (Multimedia Hotkeys)
- Wheel mouse
- 17" Flat Square CRT-Monitör
- Hoparlör
- Microsoft Windows XP Home Edition
- Ofis kullanımı için programlar
- 3 yıl yerinde servis garantisi

Size en yakın satış noktasını öğrenmek için, hemen arayın.

Türkçe danışma hattı: **0202-459 49 49**

COMPAQ

* Örnek hesaplama Süper Paket: peşin satış fiyatı 1089,50 €, 36 ay vade 34,90 € aylık taksitle (efektif faiz %9,9).
Örnek hesaplama Profi Paket: peşin satış fiyatı 1557,90 €, 36 ay vade 49,90 € aylık taksitle (efektif faiz %9,9).
** Ücretsiz Internet kullanımı dışındaki dakika fiyatı 1,49 Cent'tir.
*** Direkt Plus tarifesini ve e-mail ile fatura almayı seçen abonelerimize, ilk üç ay için geçerlidir.
(Direkt Plus tarife bilgileri: Asgari kontrat süresi 12 ay, aylık ücret 4,99 €)

www.tikla.com

cumin berlin

alovatan
Telefon Mobil Internet

Alovatan bir Turkcell grup şirketidir. TÜRKCELL